

Informe Anual *2002*



**EL FONDO OPEP
PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL**

Informe Anual 2002

**EL FONDO OPEP
PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL**

Una semblanza del Fondo OPEP

El Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional (el Fondo) es una institución financiera intergubernamental de desarrollo. Fue creado en enero de 1976 por Estados Miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) en virtud de una decisión adoptada en marzo de 1975 por los Soberanos y Jefes de Estado de los países miembros de la OPEP, reunidos en Argelia.

Los objetivos

- Promover la cooperación entre Estados Miembros de la OPEP y otros países en desarrollo, como expresión de solidaridad Sur-Sur.
- Ayudar particularmente a los países más pobres y de bajos ingresos a alcanzar sus metas de mejoramiento social y económico.

Los medios

- Suministro de asistencia financiera en condiciones muy favorables, en forma de préstamos para proyectos y programas, y para contribuir al equilibrio de la balanza de pagos
- Participación en el financiamiento de actividades del sector privado
- Otorgamiento de donaciones para apoyar actividades de asistencia técnica, ayuda alimentaria, investigación y similares, y ayuda humanitaria de emergencia
- Contribución a los recursos de otras instituciones de desarrollo cuyos trabajos benefician a países en desarrollo

- Representación de los Estados Miembros de la OPEP en los medios financieros internacionales cuando se estime apropiada la adopción conjunta de medidas.

Los recursos

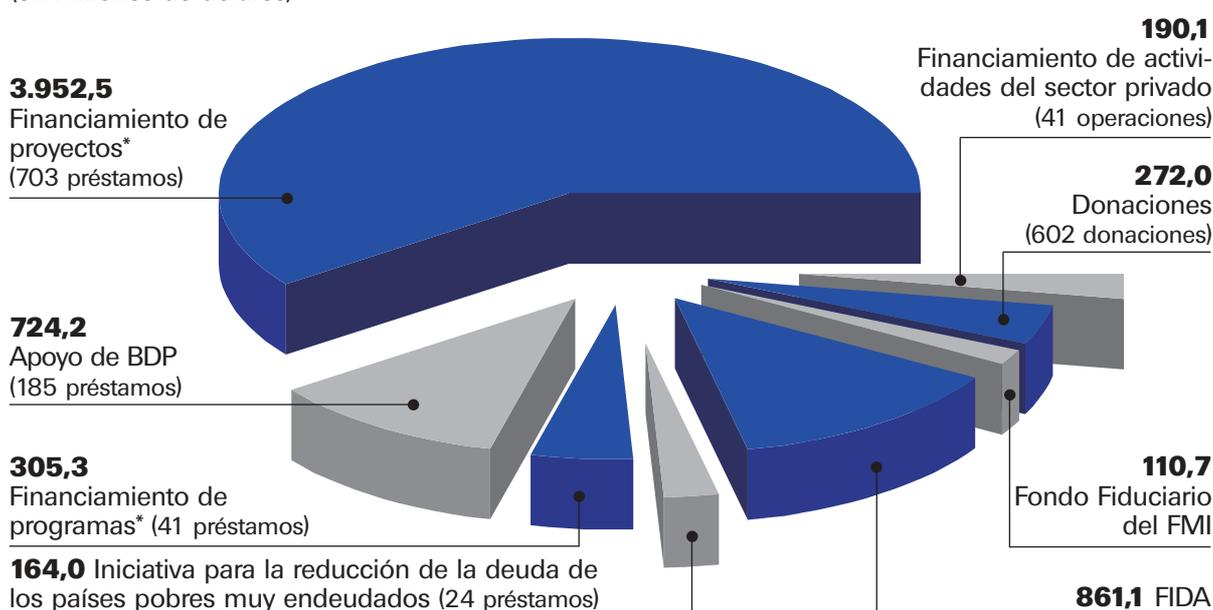
Los recursos del Fondo provienen de las contribuciones voluntarias efectuadas por los Estados Miembros de la OPEP, los reembolsos de los préstamos, y los ingresos acumulados derivados de las inversiones y préstamos del Fondo. Al cierre del ejercicio de 2002 las contribuciones prometidas por los Estados Miembros de la OPEP ascendían a un total de \$3.435 millones, de los cuales \$2.900,5 millones ya se habían desembolsado.

Los beneficiarios

En principio todos los países en desarrollo, excepto los Estados Miembros de la OPEP, pueden acceder a la asistencia del Fondo. No obstante, se otorga la máxima prioridad a los países menos adelantados que, por consiguiente, reciben la mayor parte de los recursos del Fondo. Hasta el presente, 110 países en África, Asia, América Latina, el Caribe, el Oriente Medio y Europa se han beneficiado de la ayuda financiera del Fondo. A lo largo de los años el Fondo también ha colaborado, en todo el mundo, con innumerables organizaciones multilaterales, bilaterales, nacionales, no gubernamentales y de otro tipo, aunando recursos y esfuerzos para ayudar a los países en desarrollo. ●

Compromisos del Fondo OPEP, al 31 de diciembre de 2002

(en millones de dólares)



Carta de Remisión del Informe al Consejo de Ministros

16 de abril de 2003

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el inciso (iv) de la Sección 2 del Artículo 5 del Convenio Constitutivo del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, tengo el honor de presentar al Consejo de Ministros el Informe Anual correspondiente al año que concluyó el 31 de diciembre de 2002.

El Informe incluye un panorama general de las Actividades del Fondo, un examen de sus operaciones en 2002, y una reseña de los préstamos y donaciones otorgados por el Fondo en el transcurso del año. En una sección separada se describen las diversas características de las operaciones de financiamiento del sector privado iniciadas recientemente, y se reseñan los progresos alcanzados hasta la fecha. Los cuadros estadísticos y los apéndices ofrecen un desglose detallado del total de préstamos acumulados para proyectos, programas y asistencia a balanzas de pago, así como de la ayuda prestada para aliviar al carga de la deuda en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME). También figuran las donaciones otorgadas por el Fondo desde su creación, en las esferas de asistencia técnica, investigación y actividades similares, ayuda alimentaria y ayuda humanitaria de emergencia, así como la ayuda prestada en forma de donaciones a los recursos de otras instituciones de ayuda para el desarrollo. El presente Informe también proporciona datos estadísticos relativos a dos nuevas iniciativas, a saber, la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA y la Cuenta especial de donaciones para Palestina. Además, se incluye un detalle del estado de las contribuciones de los Estados Miembros al Fondo, hasta el final de 2002.

Atentamente,



Saleh A. Al-Omair

Presidente de la Junta de Gobernadores

Sr. Presidente del Consejo de Ministros
El Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional



S.E. el Dr. Yousef H. Al-Ebraheem presidió la 25ª reunión del Consejo de Ministros. Sentado a su derecha, el Presidente de la Junta de Gobernadores, S.E. el Dr. Dr. Saleh A. Al-Omair; y a su izquierda el Director General, S.E. el Dr. Y. Seyyid Abdulai. Durante la reunión, el Dr. Al-Omair anunció la puesta en marcha de una importante iniciativa del Fondo destinada a apoyar la campaña mundial de lucha contra el VIH/SIDA. Posteriormente, en el curso del año, el Consejo aprobó la creación de una cuenta especial de donaciones para Palestina.

Consejo de Ministros*

Arabia Saudita	S. E. Dr. Ibrahim Al-Assaf
Argelia	S. E. Sr. Mohamed Terbèche ¹
Emiratos Árabes Unidos	S. A. Jeque Hamdan Bin Rashid Al-Maktoum
Gabón	–
Indonesia	S. E. Sr. Boediono
Irán, R. I. del	S. E. Dr. Tahmasb Mazaheri
Iraq	S. E. Sr. Hikmet M. Al Azawi
Kuwait	S. E. Dr. Yousef Hamad Al-Ebraheem (Presidente)
G. J. A. Libia P. y S.	S. E. Sr. Ageli Abdussalam Breni
Nigeria	S. E. Mallam Adamu Ciroma
Qatar	S. E. Sr. Yousef Hussain Kamal
República Bolivariana de Venezuela	S. E. Sr. Nelson J. Merentes D. ²

* Al 31 de diciembre de 2002

¹ Ha sucedido a S. E. Sr. Mourad Medelci

² Ha sucedido a S. E. Sr. Felipe Pérez Martí y S. E. Dr. Jorge Giordani

Junta de Gobernadores*

	Miembros	Suplentes
Arabia Saudita	S. E. Dr. Saleh A. Al-Omair (Presidente)	S. E. Sr. Mohammed Abdullah Al-Kharashi
Argelia	Sr. Hadji Babaammi	Sr. Mohamed Benmeradi
Emiratos Árabes Unidos	Sr. Nasser Khamis Bin Suwaidan	Sr. Abdullah Jamal Al-Gaizi
Gabón	–	–
Indonesia	Dr. Darmin Nasution	Dr. Sahala Lumban Gaol
Irán, R. I. del	S. E. Sr. Mohammad Khazae ¹	Sr. Reza Amini ⁴
Iraq	S. E. Sr. Bustam Abood Al-Janabi ²	Sr. Sabih H. Ali ⁵
Kuwait	Sr. Abdul Wahab Ahmed Al-Bader	Sr. Fawzi Yousef Al-Hunaif
G. J. A. Libia P. y S.	Sr. Ahmed Mohammad Saad	Sr. Ayad Mohamed Shetwi
Nigeria	S. E. Sra. T. A. Iremiren	Sr. Alhaji Suleiman D. Kassim
Qatar	–	Sr. Ismail Omar Al-Dafa'a
República Bolivariana de Venezuela	S. E. Sr. Nelson J. Merentes D. ³	Dr. Douglas Ungredda ⁶

L. Cechura



Sesión de la Junta de Gobernadores. En 2002 la Junta aprobó préstamos y donaciones tradicionales para el sector público por una suma superior a los \$292,9 millones, y operaciones en el ámbito del sector privado de países en desarrollo por más de \$78,4 millones.

* Al 31 de diciembre de 2002

¹ Ha sucedido a S. E. Dr. Medi Karbasian

² Ha sucedido a S. E. Sr. Hashim Obaid

³ Ha sucedido a S. E. Sr. Jorge Pérez Mancebo y S. E. Dr. Jorge Giordani

⁴ Ha sucedido al Sr. Abdulali Amidi

⁵ Ha sucedido al Sr. Azez Jafar Hassan

⁶ Ha sucedido a la Sra. Ángela Flores D.

Índice

Carta de remisión del Informe	3
Consejo de Ministros	4
Junta de Gobernadores	5
Prólogo	8
La economía mundial en 2002	10
Resumen de las operaciones acumuladas	22

Primera parte – El Fondo OPEP en 2002

1. Sumario de actividades	25
2. Préstamos para el sector público	26
3. Operaciones en el ámbito del sector privado	30
4. Donaciones otorgadas	33
• Asistencia técnica	33
• Investigación y actividades similares	33
• Ayuda de emergencia	35
• Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA	35
• Cuenta especial de donaciones para Palestina	35
5. Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados	35
6. Cooperación con otras organizaciones	37

Segunda parte – Préstamos para el sector público en 2002

1. África	40
2. Asia	56
3. América Latina y el Caribe	64

Tercera parte – Operaciones en el ámbito del sector privado en 2002

1. África	72
2. Asia	75
3. América Latina y el Caribe	77

Cuarta parte – Donaciones otorgadas en 2002

1. Asistencia técnica	82
2. Investigación y actividades similares	86
3. Ayuda de emergencia	92
4. Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA	96
5. Cuenta especial de donaciones para Palestina	97

Cuadros

1. Total de compromisos y desembolsos al 31 diciembre de 2002	22
2. Compromisos y desembolsos en 2002	25
3. Préstamos para el sector público de países menos adelantados (PMA)	27
4. Préstamos para proyectos del sector público aprobados en 2002	28
5. Montos aprobados para el sector privado en 2002	31
6. Donaciones aprobadas en 2002	34
7. Asistencia para el desarrollo suministrada en 2002 en el marco de la Iniciativa PPME ampliada ..	36
8. Proyectos del sector público cofinanciados en 2002, desglosados por sector económico ...	37

Recuadros

1.	Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible: <i>Diez años después de la Cumbre para la Tierra</i> .	18
	Declaración del Fondo OPEP en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible: <i>Acordar prioridad a la mitigación o erradicación de la pobreza</i>	20
2.	Cuenta especial de donaciones para Palestina	38
3.	Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA: <i>Alianzas para la acción</i>	53
4.	Financiamiento para el desarrollo: <i>Las Naciones Unidas celebran una conferencia para fijar el rumbo futuro</i>	61
5.	<i>El sueño imposible del Sudán</i> : La Compañía Azucarera Kenana se expande con ayuda del Fondo	70
6.	El Fondo presta apoyo a la <i>Ciudad de los niños</i> en Zambia	78
	Brian – una historia	80
7.	<i>Sembrando semillas de esperanza</i> : El Fondo OPEP difunde una película sobre su aniversario .	81

Gráficos

1.	Distribución sectorial de los préstamos para proyectos del sector público	23
2.	Préstamos para el sector público de PMA	26
3.	Distribución sectorial de los préstamos para el sector público en 2002	29
4.	Distribución sectorial de las operaciones de financiamiento en el ámbito del sector privado en 2002	32
5.	Distribución sectorial de las donaciones otorgadas en 2002	33

Apéndices

I.	Préstamos para proyectos del sector público acumulados	98
II.	Préstamos de asistencia a BDP acumulados	100
III.	Préstamos para programas acumulados	101
IV.	Operaciones en el marco de la Iniciativa PPME	102
V.	Montos aprobados para el sector privado	103
VI.	Donaciones para asistencia técnica acumuladas	104
VII.	Donaciones para investigación y actividades similares acumuladas	109
VIII.	Donaciones para ayuda de emergencia acumuladas	112
IX.	Donaciones para sufragar suscripciones al Fondo Común para los Productos Básicos	113
X.	Estado de las contribuciones de los Países Miembros del Fondo OPEP	114
XI.	Publicaciones del Fondo OPEP	115
XII.	Misiones, reuniones y conferencias en las que participó el Fondo en 2002	117

Abreviaturas y siglas	120
------------------------------------	-----

- Salvo indicación contraria el término “dólares” y la abreviatura correspondiente (\$) se refieren a dólares de los Estados Unidos de América.
- Pequeñas discrepancias aritméticas en los totales de los cuadros se deben a que se han redondeado los resultados.

Prólogo

Luchar contra la pobreza en tiempos difíciles

El año al que se refiere el presente informe ha constituido un reto en muchos aspectos. La sociedad en general debió enfrentar tanto las dificultades como las oportunidades derivadas de circunstancias internacionales en rápida evolución y cada vez más inciertas.

Desde el punto de vista político, la situación se vio perturbada por preocupaciones relativas a cuestiones de seguridad mundial que generaron inquietud e ideas erróneas. También en el campo económico ha sido un año de duras pruebas. A pesar de un ligero mejoramiento respecto de la



Diana Golpashin

brusca desaceleración experimentada en 2001, la recuperación siguió siendo débil. La evolución de la economía mundial estuvo fuertemente influenciada por crecientes tensiones políticas, escándalos financieros en empresas de los principales países industrializados, bajas constantes en las bolsas y pérdida de confianza de los inversores. Muchos de los países beneficiarios del Fondo fueron afectados por la contracción de la demanda externa, los bajos precios de los productos básicos primarios no petroleros y la disminución del ingreso neto de capitales.

Este comienzo tan desalentador del nuevo milenio supone un llamamiento en favor de una gestión responsable y un liderazgo vigoroso y resuelto en todos los niveles de las instancias decisorias. En 2002 la cooperación para el desarrollo fue más necesaria que nunca, no sólo para ayudar a

mitigar las penurias de los pobres, sino también para asegurar la protección y evitar una mayor exclusión de quienes han sido marginados por la economía mundial.

Las preocupantes tendencias experimentadas en 2002 ponen de manifiesto la necesidad de intensificar los esfuerzos para alcanzar los *objetivos de desarrollo del milenio*. Establecidos por los dirigentes mundiales en la *Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas*, celebrada en septiembre de 2000, esos objetivos incluyen cierto número de metas que la comunidad internacional se ha pro-

puesto alcanzar para 2015, entre ellas, reducir a la mitad el número de personas que viven en la pobreza extrema, frenar la propagación de la pandemia del VIH/SIDA y detener la degradación del medio ambiente. A fin de concertar esfuerzos para alcanzar esos objetivos, se celebraron en 2002 varias reuniones internacionales, de las cuales la más importante fue la *Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo*, que tuvo lugar en marzo en Monterrey (México), y la *Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible*, que se llevó a cabo en septiembre en Johannesburgo (Sudáfrica). Esas reuniones, en las que el Fondo OPEP y sus Estados Miembros desempeña-

ron un papel activo, destacaron el creciente consenso en torno a la idea de que la sostenibilidad del crecimiento y el desarrollo requieren *paz y seguridad*, y que los esfuerzos *mundiales* por reducir la pobreza y las desigualdades deben corresponderse con una firme determinación a nivel *nacional*. Estas reuniones sentaron las bases de una nueva asociación entre el Norte y el Sur cimentada en obligaciones y responsabilidades mutuas, y renovaron el compromiso de mitigar la pobreza preservando el medio ambiente y velando por la paz mundial.

De hecho, los acontecimientos de 2002 pusieron de relieve la sensatez de la decisión adoptada por los Estados Miembros del Fondo en 1976, de contribuir al progreso social y económico de los países de bajos ingresos más pobres, a través del suministro de asistencia no condicionada y en condiciones muy favorables. Esa decisión no obe-

deció a consideraciones caritativas, sino a la firme convicción común de que la cooperación para el desarrollo es esencial para preservar la paz y la seguridad mundial y, consiguientemente, beneficiosa para todo el mundo. Teniendo en cuenta que la mitad de la población mundial sobrevive con menos de \$2 por día, la filosofía del Fondo tiene hoy tanta vigencia e importancia como cuando se estableció la Institución, hace 26 años.

En 2002 el Fondo siguió cumpliendo sus cometidos en la esfera del desarrollo, para lo cual utilizó de manera óptima todos los instrumentos y herramientas a su disposición. Como nunca antes, procuró mejorar su funcionamiento y fortalecer la eficacia y eficiencia de sus operaciones. El 1 de enero el Fondo inició su *15º programa de donaciones*, en cuyo marco las condiciones para recibir asistencia del Fondo se modificaron con el fin de incluir, además de los países de bajos ingresos, a los países de ingresos medios. El programa permitirá al Fondo ampliar el alcance y la magnitud de sus intervenciones. Además, el Fondo mantuvo su apoyo a los *países pobres muy endeudados*, y proporcionó asistencia para aliviar la carga de la deuda a otras naciones que reúnen los requisitos. Desde la puesta en marcha de la Iniciativa PPME hasta el presente, 22 países de África y América Latina se han beneficiado de la ayuda del Fondo.

El *sector privado* también fue objeto de particular atención en el año al que se refiere el presente informe. La asistencia a ese sector impulsa la competitividad, el crecimiento y la creación de empleo, y efectúa una valiosa contribución al desarrollo sostenible y la mitigación de la pobreza.

Sin embargo, a pesar de la importancia de nuestras actividades principales en 2002, los logros se vieron empañados por el persistente espectro del VIH/SIDA. Esta terrible calamidad, que se cobra 16.000 vidas cada 24 horas, está devastando sistemáticamente, a su paso insidioso por todo el mundo, el fruto de más de dos decenios de progresos socioeconómicos conseguidos con no pocos esfuerzos. Para responder a esta crisis, el Fondo estableció en 2001 su *Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA*, un mecanismo de donaciones destinado a respaldar la lucha contra la enfermedad. En lo que respecta al funcionamiento de la Cuenta, el Fondo trabaja en estrecha colaboración con otros importantes organismos internacionales a fin de evitar la superposición de

actividades, promover la coherencia política e intercambiar conocimientos, experiencias, estrategias, procesos y procedimientos que permitan maximizar el alcance de los esfuerzos y obtener resultados tangibles sobre el terreno. Es una lucha ardua que, evidentemente, se debe emprender para frenar las pérdidas, tanto en términos de vidas humanas como de desarrollo, y allanar el camino hacia el progreso futuro.

Como siempre, el Fondo no hubiera podido llevar a cabo ninguna de sus actividades de este año sin el firme respaldo de los gobiernos de sus Estados Miembros. Esta generosa ayuda continúa llegando a pesar de las dificultades por las que atraviesan algunos de nuestros países miembros. Aun cuando no podamos predecir el futuro, es obvio que en lo inmediato no será diferente del pasado reciente. Por lo tanto, deberán continuar los esfuerzos conjuntos y persistentes que realizan nuestros Estados Miembros para proporcionar asistencia financiera al Sur, no sólo como prueba de cooperación para el desarrollo, sino también como una manera de fortalecer la paz y la seguridad en el mundo.

En el enorme conjunto de circunstancias, la contribución del Fondo OPEP al desarrollo internacional puede parecer modesta, pero nuestro historial es sólido y nuestros logros incontestables. Dado que somos un grupo de países en desarrollo, poseemos un conocimiento cabal de los desafíos que enfrentan nuestros países beneficiarios, a los que nos gusta referirnos como nuestros asociados para el desarrollo. Apreciamos, tal vez más que la mayoría, la necesidad de que los gobiernos, las instituciones de la sociedad civil y la comunidad de financiamiento para el desarrollo asuman un mayor compromiso orientado a crear una sociedad mundial más participativa, generosa y humana. Y aunque estemos en un mundo de incertidumbre, división y desigualdad, una cosa sigue siendo clara: sin crecimiento y desarrollo equitativos y sostenibles tal vez nunca lleguemos a conocer cómo es vivir en paz y seguridad.



Y. Seyyid Abdulai
Director General

La economía mundial en 2002

Panorama general

En 2002 la economía mundial se recuperó levemente tras la aguda fase descendente experimentada en 2001, que supuso el crecimiento más bajo del último decenio. El producto mundial aumentó del 2,2% al 2,8% gracias al sostenido gasto de los consumidores, el ajuste del valor de las existencias y los incentivos a la política monetaria y fiscal. La recuperación mundial fue más lenta de lo previsto debido a la persistente depresión del sector de tecnología de la información (TI) en todo el mundo; la prolongada corrección de los precios de las acciones; y el moderado gasto de capital de las empresas. El producto aumentó ligeramente del 0,8% al 1,7% en los países industrializados, y del 3,9% al 4,2% en los países en desarrollo, mientras que en los países con economías en transición se estabilizó descendiendo del 5% al 4%. La tasa de inflación se mantuvo baja, particularmente en los países en desarrollo, e incluso algunos países tuvieron deflación. El comercio mundial se expandió modestamente, del 0,7% registrado el año precedente, al 2,1%. En general la evolución mundial se caracterizó por los bajos tipos de interés, el deterioro del saldo fiscal, la depresión de los mercados bursátiles y la creciente incertidumbre geopolítica.

Países industrializados

En las *economías industrializadas* el crecimiento del PIB aumentó al 1,7%, en contraste con el 0,8% registrado en 2001. Sin embargo, la recuperación siguió dependiendo del desempeño de los Estados Unidos; Europa occidental registró una debilitación en la demanda interna, mientras que la actividad en el Japón se vio restringida por las dificultades del sector bancario y empresarial. Al mismo tiempo, la inflación disminuyó del 2,2% al 1,4%, debido a la firme capacidad de ahorro y al creciente índice de desempleo. Salvo algunas excepciones, entre ellas el Canadá y Australia, la tasa de crecimiento de este grupo de países fue inferior a la prevista.

En los *Estados Unidos* la reactivación fue en cierto modo irregular. La recuperación del producto, que en 2002 experimentó un aumento del 2,3% respecto del 0,3% del año precedente, se debió principalmente a ajustes de los valores de las existencias. Sin embargo, también recibió el impulso de las bajas tasas de interés y de las ganancias por ingresos disponibles, así como de las compras del sector público. No obstante, el crecimiento sufrió una desaceleración causada por el estancamiento del mercado laboral y la inversión fija de las

empresas, así como por la caída de la cotización de las acciones. La inflación se mantuvo débil como consecuencia de la persistente debilidad de los mercados de productos y de trabajo, y el déficit en cuenta corriente siguió aumentando.

En el *Japón*, a pesar de la pronta recuperación de las exportaciones netas, el crecimiento anual del PIB experimentó apenas una ligera mejoría. La actividad económica se contrajo un 0,7% frente a la caída del 0,3% del año anterior; la economía del país siguió acusando los efectos de una demanda interna debilitada (especialmente en relación con la inversión de las empresas) y de la deflación, como reflejo de la falta de medidas efectivas para abordar los obstáculos estructurales ya arraigados, en particular en los sectores bancario y empresarial. Hacia finales del año se pudieron apreciar algunos signos de fortalecimiento que despertaron expectativas de que la economía había tocado fondo.

En el *Canadá* la actividad económica se recuperó vigorosamente, y el crecimiento aumentó del 1,5% al 3,4%. La economía se benefició del respaldo proporcionado por los crecientes niveles de empleo y de ingresos, así como por el incremento de la inversión de las empresas. La firmeza de la economía del Canadá, especialmente en comparación con la de los Estados Unidos, reflejó excedentes de capital más moderados, menor dependencia del sector de TI, devaluación relativa del dólar canadiense, y efectos derivados del auge de la vivienda en los Estados Unidos.

El crecimiento en la *zona euro* aumentó en el primer trimestre de 2002, tras el grave deterioro experimentado hacia fines de 2001. Sin embargo, la recuperación perdió fuerza posteriormente y el año finalizó con una tasa de crecimiento del 0,8%, que supone una disminución respecto del 1,5% registrado en 2001. Esa desaceleración se debió a la debilidad de la demanda, tanto externa como interna. Con excepción de *Finlandia*, donde el crecimiento aumentó ligeramente al 1,4%, el crecimiento del PIB se desaceleró en todos los países de la zona euro. Muchas economías llegaron a los límites que se habían fijado en materia de política fiscal y monetaria, restringiendo así su capacidad para continuar aplicando políticas macroeconómicas de expansión.

En el *Reino Unido* el crecimiento fue más firme que en los principales países europeos, y aumen-

tó un 1,5%, frente al 2% registrado en 2001. La sostenida demanda interna fue un elemento crucial al que se sumaron los bajos tipos de interés y el incremento de los precios de la vivienda. No obstante, la inversión de las empresas se redujo y, en general, las exportaciones netas propiciaron una contracción de la actividad económica.

Dinamarca, Noruega y Suecia registraron una modesta recuperación del 1,6%, aproximadamente, como reflejo del incremento del consumo privado, las condiciones comparativamente firmes del mercado laboral y el aumento de las exportaciones, especialmente en el sector tecnológico. Sin embargo, la actividad manufacturera y las inversiones permanecieron débiles y por debajo del nivel general de la recuperación.

Las economías de *Australia y Nueva Zelanda* mantuvieron su solidez en 2002 gracias a políticas macroeconómicas de apoyo, tipos de cambio competitivos y un aumento del precio de la vivienda. En *Australia* el crecimiento del producto se incrementó del 2,6% al 4%; la tasa de inflación bajó del 4,4% a menos del 3%, y el índice de desempleo disminuyó al 6,3%. En *Nueva Zelanda* la tendencia positiva fue similar y se tradujo en un crecimiento del 3%, una tasa de inflación del 2,6% y un índice de desempleo del 4,5%. En cuanto a otras economías desarrolladas, los progresos más importantes se registraron en las *nuevas economías industrializadas de Asia (Corea, RAE de Hong Kong, Singapur y Taiwán)*, donde el producto aumentó del 0,8% registrado en 2001, al 4,8%.

Países con economías en transición

Aunque los parámetros fundamentales de la economía han permanecido firmes, el crecimiento en los países con economías en transición disminuyó del 5% al 3,9% a consecuencia de la desaceleración de la demanda de exportaciones de la Unión Europea (UE). El relativo poder de recuperación de este grupo de países se vio influenciado por la fuerte demanda interna, particularmente en *Rusia*, y por el incremento de la inversión extranjera directa en Europa central y oriental. Asimismo, la tasa media de inflación disminuyó del 16% registrado en 2001, al 11%.

En la *Comunidad de Estados Independientes (CEI)* y en *Mongolia* el crecimiento del PIB se debilitó del 6,3% al 4,6% debido a una contracción de la demanda externa y a un desempeño poco satisfac-

torio del sector agrícola. En los países de *Europa central y oriental* el crecimiento disminuyó ligeramente, del 3% alcanzado el año anterior, al 2,7%.

Países en desarrollo

En el conjunto de los *países en desarrollo* el crecimiento se fortaleció levemente, del 3,9% registrado en 2001, al 4,2%. Sin embargo, la recuperación fue inestable y su solidez desigual entre las regiones y los países. Los países en desarrollo de *Asia* alcanzaron una tasa de crecimiento superior al 6%, mientras que los de América Latina experimentaron una contracción del 1%, aproximadamente. Al mismo tiempo, la tasa media de inflación se mantuvo sin cambios en el 5,6%. Para la mayor parte de los países de este grupo la recuperación siguió viéndose obstaculizada por desafíos externos, entre ellos la debilidad de la demanda de exportaciones, la caída a niveles sin precedentes de los precios de muchos productos básicos no energéticos, y una contracción del ingreso neto de capitales.

África

El producto de África, que en 2001 había crecido un 3,5%, se incrementó en un 3,1% en 2002. El crecimiento se vio favorecido por el fortalecimiento de la actividad mundial, pero, al mismo tiempo, perjudicado por una combinación de factores externos e internos, entre ellos la evolución de los precios de los productos básicos. El crecimiento se vio perjudicado por las sequías que afectaron a varias regiones, los bajos precios del café y el algodón, y la inestabilidad política en Côte d'Ivoire, la R.D. del Congo, el Sudán y Zimbabue. En el *África subsahariana*, cuatro países mantuvieron un desempeño superior a la media, a saber, Tanzania (5,8%), Uganda (5,7%), Ghana (4,5%) y el Camerún (4,4%). La principal economía de la región, *Sudáfrica*, continuó su buen desempeño a pesar de la contracción de la economía global, y alcanzó una tasa de crecimiento equivalente al 2,5% del PIB, es decir, levemente por encima del 2,2% registrado en 2001. La tasa media de inflación se redujo del 13% al 9,6% como reflejo de la aplicación de políticas macroeconómicas sólidas y una menor inflación de origen externo. Por otra parte, el escaso superávit en cuenta corriente registrado en 2001, equivalente al 0,3% del PIB, se convirtió en un déficit del 1,7% debido a una disminución de los excedentes de los productores del sector de la energía, que se compensó, en parte, con el alza de los precios del oro y de algunas materias primas agrícolas en otras regiones.

Países en desarrollo de Asia

Los países en desarrollo de Asia experimentaron un notable mejoramiento de su economía. El crecimiento del PIB ascendió del 5% al 5,9%, mientras que la inflación disminuyó del 2,5% al 2%. El crecimiento se apoyó en una recuperación de la demanda interna, debida principalmente al gasto de los consumidores, así como en la demanda de exportaciones tanto de los Estados Unidos como de los países de la región.

Dentro de este grupo de países, las economías de los cuatro países de la ASEAN (Filipinas, Indonesia, Malasia y Tailandia) continuaron estabilizándose, y su crecimiento se aceleró en un punto porcentual, al 3,6%, mientras que la tasa de inflación disminuyó del 6,6% al 6,2%. En Asia meridional (Bangladesh, la India, Maldivas, el Nepal, el Pakistán y Sri Lanka), el crecimiento medio aumentó del 4% al 4,8%. En la India, no obstante los efectos combinados de la estación de los monzones, la situación en materia de seguridad y los elevados precios del petróleo, el crecimiento se aceleró del 4,1% al 5%. Sin embargo, ciertas presiones inflacionarias provocaron un moderado aumento de precios, del 3,8% al 4,5%.

En las antiguas economías de planificación centralizada de Asia (Camboya, China, R.P.D. Lao, Mongolia y Viet Nam) el crecimiento del PIB aumentó del 7,2% al 7,4%. China mantuvo su liderazgo con un crecimiento del 8%, frente al 7,2% registrado en 2001, sostenido por la firme inversión pública y la expansión de las exportaciones. También aumentó la demanda de importaciones, que se reflejó positivamente en la recuperación de todos los países de la región. Asimismo, China recibió un ingreso constante de inversiones extranjeras directas, que junto con el superávit en cuenta corriente ayudaron a mejorar la situación de la balanza de pagos e incrementar las reservas de divisas. El país continuó aplicando su política monetaria expansionista ante una deflación moderada que fue del 0,4%.

Oriente Medio

En 2002 el crecimiento conjunto de los países del Oriente Medio y Turquía ascendió del 1,5% registrado el año precedente, al 3,6%, mientras que la tasa de inflación se mantuvo con pocos cambios en el 17%, aproximadamente. La economía de Turquía mostró una importante recuperación; el crecimiento del producto se aceleró en 11,3 puntos porcentuales y llegó al 3,9%. En Egipto, la contracción del sector turístico combinada con los elevados tipos de interés y el lento ritmo de las reformas

estructurales repercutieron negativamente en la actividad empresarial, y provocaron una caída del producto, del 3,3% al 2%. El Líbano también experimentó una desaceleración que en este caso fue del 2% al 1,5%, acompañada de constantes déficit presupuestarios y elevados niveles de endeudamiento público. En Jordania, el mejor desempeño del sector exportador y la continuación de las reformas estructurales contribuyeron a la recuperación del crecimiento, que del 4,2% pasó al 5,1%.

América Latina

En 2002 los indicadores económicos de América Latina continuaron deteriorándose. La tasa media de crecimiento, que en 2001 fue de -0,4%, descendió al -1%; el déficit público aumentó al 2,6% del PIB; y el índice de desempleo alcanzó un nivel sin precedentes superior al 9%. Sólo unos pocos países, especialmente de América Central y el Caribe, lograron mantener el nivel de crecimiento alcanzado en 2001. La región sufrió los efectos de la actual crisis financiera en la Argentina, que se extendió al Brasil, el Paraguay y el Uruguay. El deterioro fue propiciado por la deprimida demanda externa, una fase descendente en el sector turístico y la caída de los precios de los productos básicos. Sin embargo, la tasa de inflación se mantuvo baja en la mayoría de los países, y en promedio disminuyó un punto porcentual, al 6%, excepto en la Argentina y Venezuela donde se registraron considerables aumentos debido a las devaluaciones de las divisas.

En la Región Andina (Bolivia, Colombia, el Ecuador, el Perú y Venezuela) el crecimiento también se contrajo del 2,9% registrado en 2001 al -0,4% en 2002. El Perú y Bolivia fueron las dos únicas excepciones y registraron aumentos del 3,5% y 1,5% en sus respectivas tasas de crecimiento. En 2002 el producto de los países de América Central y el Caribe en su conjunto ascendió del 0,2% al 1,7%, mientras que la tasa de inflación disminuyó del 6,5% al 4,8%. México y Costa Rica registraron una fuerte recuperación gracias a la aplicación de sólidas políticas de estabilización y a los estrechos vínculos con el mercado estadounidense. No obstante, en los demás países los niveles de crecimiento no experimentaron grandes variaciones respecto de 2001.

Estados Miembros del Fondo OPEP

El crecimiento de las economías en los Estados Miembros de la OPEP continuó debilitándose a partir del 4,6% alcanzado en 2000. Tras una caída del 2,6% en 2001, el crecimiento medio se contra-

jo nuevamente en 2002, en un 1,8%, debido principalmente a la reducción de la producción de petróleo. El producto combinado de los países miembros de la OPEP disminuyó un 6,9%, a 25,3 millones de barriles por día (b/d), en medio de un aumento de unos 200.000 b/d en la demanda mundial de petróleo, que se elevó así a 76,55 millones b/d. El precio promedio de entrega inmediata de la cesta de referencia de la OPEP aumentó un 4%, a \$23,95 por barril, manteniéndose así dentro de la gama de precios de \$22 a \$28 prevista por la OPEP. La suma de las exportaciones de petróleo de los países miembros de la OPEP ascendió a \$207.000 millones, es decir algo menos de los \$210.500 millones correspondientes a 2001.

En *Argelia* el crecimiento fue del 4,1%, lo que supone un aumento respecto del 2,1% registrado en 2001; la tasa de inflación cayó al 1,4% frente al 4,2% de 2001. La cuenta corriente mantuvo su buena situación y logró un superávit del 7,6% del PIB (12,9% en 2001), provocando un efecto favorable en las reservas de divisas del país que, consiguientemente, aumentaron un 28,6%, a \$23.100 millones. En abril Argelia concertó con la UE un acuerdo crucial que fortalecerá la cooperación económica y el comercio entre las dos partes. El país también ha logrado sustanciales progresos para cumplir los requisitos de adhesión a la OMC.

En *Gabón* el crecimiento del producto aumentó del 1,8% al 2,1%. La modesta inflación mundial y la sólida política monetaria adoptada por el banco central permitieron mantener en el país una baja tasa de inflación, que fue del 2,3%. La constante contracción de las exportaciones de petróleo, combinada con el gran volumen de las importaciones, provocó un pequeño déficit de unos \$80 millones en cuenta corriente, frente al superávit de \$200 millones obtenido en 2001.

La economía de *Indonesia* se expandió un 3,4% superando apenas el 3,3% registrado en 2001, como reflejo del aumento del consumo de los particulares, la contracción de la demanda de importaciones, y las perturbaciones experimentadas hacia fines del año en el crecimiento del sector turístico y en los flujos de inversiones extranjeras. En consonancia con la desaceleración mundial, el volumen de las exportaciones de bienes y servicios aumentó apenas modestamente. Sin embargo, en términos de beneficios, el alza de los precios de las principales exportaciones agrícolas del país contribuyó a impulsar las exportaciones no petroleras, que aumentaron un 5%. La inflación se mantuvo estable en el 11%, un nivel cer-

cano al de 2001. El Gobierno continuó sus esfuerzos en materia de privatizaciones y reformas estructurales. Además de los trabajos en curso orientados a reestructurar la deuda de los bancos y las empresas, se hizo especial hincapié en cuestiones relativas a seguridad, recursos humanos, electricidad, marco jurídico e infraestructura.

La *República Islámica del Irán* asistió a otro año de fuerte crecimiento, con un índice que alcanzó al 5,6% tras el 4,9% registrado en 2001. El buen desempeño de la economía puso de relieve la firmeza del sector agrícola, recuperado tras las sequías, así como la fortaleza de la industria y la minería, que se beneficiaron de la flexibilización de las restricciones a las importaciones de bienes de capital e intermedios. La tasa de inflación subió ligeramente del 11,4% al 15% como consecuencia coyuntural de la unificación monetaria. El superávit en cuenta corriente permaneció estable y fue equivalente al 4% del PIB. Asimismo, el índice de desempleo se mantuvo en torno al 16%. En el marco de las reformas, el Gobierno otorgó permisos para el establecimiento de servicios bancarios privados, introdujo un régimen monetario unificado y aprobó una nueva ley sobre inversión extranjera.

En el *Iraq* las sanciones económicas y la congelación de los activos y de los depósitos bancarios continuaron obstaculizando el crecimiento del comercio. En consecuencia, el país debió enfrentar enormes desafíos económicos y sociales, así como preocupaciones relacionadas con cuestiones sanitarias. En 2002 la cuenta corriente registró un superávit gracias a una marcada caída de las importaciones, mientras la tasa de inflación se incrementó sustancialmente como reflejo de la escasez de bienes. Las medidas adoptadas para mejorar la situación incluyeron el aumento de los ingresos fiscales y la reducción del gasto público; el fomento de una mayor eficiencia; la diversificación de la economía con miras a impulsar los sectores productivos; y la aplicación de un plan decenal destinado a acelerar el ritmo de las inversiones y alcanzar altas tasas de crecimiento. En su empeño por lograr la estabilidad económica, el Iraq redobló en 2002 sus esfuerzos por intensificar las relaciones comerciales con los países vecinos, así como con otros países de la comunidad internacional, y procuró restablecer los sistemas regionales de transporte y comunicación.

En *Kuwait* las tasas de crecimiento y de inflación permanecieron al mismo nivel que en 2001, y fueron del orden del 0,5% y 2,5% respectivamente. En 2002 el desempeño de la economía arrojó

resultados que reflejaron la reducción del 7% en la producción de petróleo, compensada en gran medida con una mayor actividad en los sectores no petroleros impulsados por la inversión pública en capital. La situación de la balanza de pagos se mantuvo firme, con un superávit en cuenta corriente equivalente al 29% del PIB, ligeramente por debajo del 32% del año precedente. Prosiguieron las reformas estructurales, particularmente en lo concerniente a la gestión fiscal y la legislación de comercio. En un acercamiento a la unificación monetaria del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo (CCG), Kuwait restableció su vínculo monetario con el dólar estadounidense.

En la *G.J.A. Libia P.S.* el producto aumentó del 0,8% al 1,2% como reflejo de la leve recuperación de la demanda interna debida al incremento del consumo, así como del gasto público para proyectos de inversión. Gracias al alza de los precios del petróleo, el superávit en cuenta corriente fue del 27% del PIB, lo que permitió al país mantener una sólida posición en su balanza de pagos en 2002. El Gobierno continuó ejecutando su plan de reformas. A principios del año la divisa se devaluó considerablemente como consecuencia, en parte, de medidas adoptadas con el fin de unificar el sistema monetario nacional diferenciado, incrementar la competitividad de las empresas libias y atraer inversiones extranjeras. Las medidas fueron acompañadas por una sustancial reducción de los aranceles aduaneros para la mayoría de las importaciones. A pesar de la devaluación del dinar, la inflación se mantuvo en el 6%.

En *Nigeria* el crecimiento del producto se contrajo ligeramente al 2%, respecto del 2,8% registrado en 2001, debido principalmente a la reducción de la producción de petróleo. Asimismo, la posición de la cuenta corriente se revirtió de un superávit equivalente al 6% del PIB a un déficit del 5,4%. Sin embargo, la tasa de inflación se redujo levemente, del 19% al 16%. Se alcanzaron importantes progresos hacia la descentralización fiscal, la reforma del sector bancario y la creación de condiciones favorables al desarrollo de la empresa privada. Con el fin de atraer inversiones nacionales y extranjeras se tomaron medidas de desregulación, privatización y liberalización del comercio.

En *Qatar*, la reducción de la producción de petróleo provocó una desaceleración del crecimiento del 7,2% al 3,4%, aproximadamente. En el año que nos ocupa la tasa de inflación se mantuvo en un modesto 1,5%, a pesar de la debilidad del dólar estadounidense, la divisa de referencia. La cuenta

corriente registró un considerable superávit equivalente al 25% del PIB, ligeramente inferior al 27% alcanzado el año precedente, como reflejo de los elevados ingresos obtenidos por la venta de gas natural licuado (GNL) y condensado. Continuaron los progresos relativos a la explotación de las enormes reservas de gas natural de Qatar mediante la construcción de instalaciones industriales para la producción de GNL y productos conexos. El Gobierno siguió aplicando una política prudente en materia de gestión fiscal y, al mismo tiempo, otorgó gran prioridad a la cancelación de su deuda externa relacionada con el GNL, en el marco de sus planes presupuestarios de asignación de excedentes.

En el *Reino de Arabia Saudita* el crecimiento registró un incremento del 0,7%, que supuso una reducción respecto del 1,5% del año anterior, debido a la caída de la producción en el sector petrolero. Sin embargo, el sector privado mantuvo un sólido crecimiento del 4,2%. La tasa de inflación bajó al 0,4% y la cuenta corriente arrojó un superávit equivalente al 4,9% del PIB. Continuaron los esfuerzos hacia la privatización y las reformas institucionales, particularmente en las áreas de telecomunicaciones, servicios postales, ferrocarriles, aerolíneas, productos petroquímicos, desalinización de agua y otras numerosas empresas estatales. También se realizaron progresos en lo concerniente a la introducción de reformas jurídicas relacionadas con mercados de capital, seguros, minería, competencia, mercado laboral, comercio, derechos de propiedad intelectual, régimen fiscal e inversión extranjera.

En 2002 el crecimiento del producto en los *Emiratos Árabes Unidos (EAU)* se desaceleró del 5,1% registrado el año precedente, al 1,8%, a causa de una disminución del 8% en la producción de petróleo. La tasa de inflación aumentó ligeramente en un punto porcentual, al 2%. No obstante, la balanza de pagos se mantuvo desahogada y la cuenta corriente registró un abultado superávit que ascendió a unos \$8.000 millones, o sea el 12% del PIB, gracias al aumento de los ingresos derivados de las exportaciones de petróleo y al incremento de las reexportaciones a los vecinos países del Golfo. Prosiguieron los esfuerzos por diversificar y liberalizar la economía, especialmente en lo concerniente a gestión y financiamiento de proyectos de infraestructura por parte de empresas nacionales y extranjeras del sector privado.

En el año que nos ocupa, y tras la expansión del 2,8% registrada en 2001, la economía de la *República Bolivariana de Venezuela* se contrajo un 6,4%. Entre los factores externos que contri-

buyeron a esta situación se pueden mencionar el empeoramiento de la crisis financiera en la Argentina y la constante desaceleración de la economía mundial. En el plano interno, el crecimiento se vio obstaculizado por una contracción de los sectores petrolero y de la construcción, y por los disturbios políticos desencadenados como consecuencia de las medidas de ajuste adoptadas por el Gobierno para compensar el creciente desequilibrio macroeconómico. Mientras tanto, la tasa de inflación ascendió al 22,7% a raíz de la devaluación de la moneda a principios del año.

Mercados financieros y cambiarios

Tras el marcado descenso experimentado en 2001, los *tipos de interés a corto plazo* se mantuvieron en un nivel bajo y estable durante la mayor parte de 2002. En los *Estados Unidos*, una única disminución de medio punto porcentual en la tasa de redescuento, efectuada en noviembre de 2002, provocó el descenso del objetivo del tipo de interés de los fondos federales al 1,25%, su nivel más bajo desde 1956. En la *zona euro*, la incertidumbre en torno a la tasa de inflación mantuvo los tipos de interés sin variaciones durante 13 meses. No obstante, hacia fines de 2002, el BCE dispuso una reducción de medio punto porcentual en sus principales tipos de interés, que se situaron en el 2,75%, su nivel más bajo de los últimos tres años. En el *Reino Unido* los tipos de interés permanecieron invariables en el 4% durante todo el año.

Los *tipos de interés a largo plazo* siguieron una tendencia similar en la mayor parte de los principales países industrializados, y descendieron uno tras otro en línea con la reorientación de los mercados bursátiles. La creciente incertidumbre acerca de las perspectivas de la economía, junto con las expectativas de que se demorara la aplicación de políticas de austeridad monetaria, provocaron que la renta de los pagarés de referencia a 10 años del tesoro de los Estados Unidos cayera 1,34 puntos porcentuales y se situara en el 3,82% hacia finales del año. En general las tasas se recuperaron durante el primer trimestre de 2002 debido al creciente optimismo despertado por una eventual reactivación económica, pero volvieron a bajar durante el resto del año. Sin embargo, en lo que respecta a los bonos de las empresas pequeñas, el rechazo de los inversores a las operaciones de alto riesgo propició, en la segunda mitad del año, un marcado aumento de los márgenes para los tipos de interés sobre los depósitos.

Los *tipos de interés a largo plazo en los países en desarrollo* variaron ampliamente entre las diferen-

tes regiones, si bien, en su conjunto, aumentaron durante la segunda mitad del año. En *América Latina*, particularmente, las primas de riesgo de las obligaciones con garantía del Estado registraron un importante aumento en el tercer trimestre, a causa de la creciente incertidumbre en la Argentina y el Brasil. Otros mercados emergentes experimentaron tasas más estables, aunque algunos, entre ellos *Filipinas*, registraron un descenso.

En el primer trimestre de 2002, tras las repercusiones del 11 de septiembre de 2001, continuó la lenta recuperación en los principales mercados bursátiles. No obstante, posteriormente, esos mercados se tornaron inestables y fueron objeto de nuevas presiones a la baja cuando la confianza de los inversores se resintió debido a varios escándalos financieros en importantes empresas, y al constante debilitamiento de las economías en todo el mundo. Consiguientemente, en 2002, los principales indicadores mundiales retrocedieron a niveles de más de cinco años atrás. En los *Estados Unidos* los índices bursátiles sufrieron pérdidas por tercer año consecutivo. Los principales índices bursátiles de la *zona euro* finalizaron el año con un descenso general más marcado aún que el del mercado estadounidense o japonés, debido a una importante caída en los sectores bancario y de seguros. A mediados de junio el Nikkei 225 entró en una fase descendente que lo llevó a perder un 18,6% hacia el final del año, situándose en 8.579, su nivel más bajo desde 1982. Las cotizaciones de las acciones en la mayoría de los *países en desarrollo* fueron desiguales pero sustancialmente mejores que en América del Norte o Europa Occidental, excepto en América Latina. El índice MSCI para los mercados emergentes finalizó el año con una baja del 13% calculado en dólares.

En los *mercados de divisas* el dólar estadounidense se devaluó frente al euro y, en menor medida, frente al yen japonés, en una atmósfera de opiniones cada vez más negativas acerca de la conveniencia de invertir en los *Estados Unidos* y del creciente déficit en las cuentas fiscales y el comercio exterior. En los *mercados emergentes* las divisas evolucionaron de manera diferente según las regiones. La mayoría de las divisas de *América Latina* se devaluaron abruptamente frente al dólar, como reflejo de la falta de confianza y la contracción de las economías de la región. Por otra parte, la mayor parte de las *divisas asiáticas* se fortalecieron frente al dólar siguiendo la tendencia del yen japonés. En general, las divisas de *Europa oriental* se fortalecieron frente al dólar y, al mismo tiempo, se debilitaron frente al euro.

Comercio Mundial

Tras el período de contracción experimentado en 2001, el primero en dos decenios, el volumen del *comercio mundial* registró una modesta recuperación en 2002. El *comercio de bienes y servicios* creció en términos reales un 2,1% respecto del -0,7% del año anterior, pero permaneció bastante por debajo de su tasa media del 7,3% correspondiente al período 1991-2000. La recuperación fue claramente desigual entre las diferentes regiones y países, y estuvo sujeta a una gran volatilidad. En la primera mitad del año se produjo una fuerte recuperación del comercio, que posteriormente perdió impulso a medida que se deterioraban las perspectivas de la economía mundial.

Una vez más, los *Estados Unidos* fueron en 2002 la principal fuerza propulsora del comercio mundial y experimentaron una recuperación de la demanda de importaciones de unos 6,5 puntos porcentuales, es decir al 3,4%, a pesar del debilitamiento de su divisa. En consecuencia, el *Japón* y el *Canadá*, así como varias economías asiáticas, registraron una firme recuperación en sus exportaciones, especialmente en la primera mitad del año, como reflejo de su alto grado de dependencia respecto del mercado estadounidense y de su especialización en productos de TI. El intenso comercio intrarregional e intraindustrial entre las economías asiáticas también favoreció esta tendencia. Al mismo tiempo, en la zona euro, el volumen de las exportaciones se redujo del 2,7% a menos del 1%, como consecuencia del fortalecimiento de la divisa.

En los *países en desarrollo* el volumen de las importaciones aumentó del 1,9% al 4,9%, y superó el crecimiento de las exportaciones, que se incrementaron del 2,4% al 3,8%. La demanda de importaciones fue particularmente firme en los *países en desarrollo de Asia y el Oriente Medio*, que registraron tasas de crecimiento del 9% y 7,5% respectivamente. En muchos países de *América Latina* las importaciones resultaron seriamente perjudicadas por el ingreso neto de capitales. La Argentina, un caso extremo, experimentó una caída del 60% en sus importaciones. Las exportaciones de manufacturas de *África*, particularmente las de Sudáfrica y algunos países del norte del continente, se vieron favorecidas por las devaluaciones de divisas y la mayor competitividad. Las exportaciones de *África* a los Estados Unidos, especialmente textiles, ropa y una gran diversidad de otros productos manufacturados, también se incrementaron gracias a franquicias

aduaneras y otros privilegios de acceso a los mercados previstos en la Ley sobre Crecimiento y Posibilidades de *África*.

Pagos externos y deuda externa

En el conjunto de las economías avanzadas el déficit en cuenta corriente representó el 0,8% del PIB, es decir, se mantuvo invariable con respecto al año anterior. Algunos países obtuvieron superávit importantes, entre ellos Alemania (\$39.000 millones), Francia (\$27.000 millones), el Japón (\$19.000 millones) y Suiza (\$28.000 millones). Los *Estados Unidos* continuaron registrando el mayor déficit del mundo, que ascendió a \$210.000 millones. En relación con el PIB, el déficit en cuenta corriente de los *Estados Unidos* aumentó al 4,6%, frente al 3,9% registrado el año anterior. En cuanto al *Japón* y a la *zona euro*, el superávit en cuenta corriente aumentó al 3% y 1,1% del PIB, frente al 2,1% y 0,4% registrados respectivamente el año anterior.

El exiguo superávit en cuenta corriente que habían obtenido en 2001 los *países en desarrollo* en su conjunto se redujo en más de la mitad, y fue de \$19.000 millones. De este grupo, y debido a la caída de sus exportaciones de petróleo, los países del *Oriente Medio* fueron los que experimentaron el mayor deterioro del superávit en cuenta corriente, que bajó del 7,6% registrado en 2001 al 4,4% del PIB. Por otra parte, los *países en desarrollo de Asia* mantuvieron un superávit en cuenta corriente del 2,6%, frente al 3% del PIB registrado el año anterior. La balanza en cuenta corriente de toda *África* registró un déficit equivalente al 1,7% del PIB, a diferencia del superávit del 0,5% alcanzado en 2001. Esto obedeció principalmente a la disminución del superávit de los productores de energía, los constantes y elevados gastos del servicio de la deuda externa, y el deterioro general de la relación de intercambio.

En los *países con economías en transición* el superávit en cuenta corriente se redujo del 1,4% registrado en 2001 al 0,1% del PIB. Esta contracción reflejó en gran medida la tendencia de la CEI, donde el superávit se redujo en dos puntos porcentuales, al 4,9% del PIB, como consecuencia del considerable aumento de las importaciones favorecido por la firme demanda interna y una apreciación real de las divisas.

El índice de precios de los *productos básicos no energéticos* cerró el año con un modesto aumento del 5%, tras el descenso del 9% experimentado en 2001, y con importantes beneficios en los

subsectores de materias primas agrícolas y cereales. Los productos básicos que mayores beneficios arrojaron fueron el oro, debido a la creciente incertidumbre mundial, y el cacao, a raíz de la inestabilidad política en *Côte d'Ivoire*. Algunos productos básicos, en particular los metales comunes y los fertilizantes, experimentaron una rápida subida de precios, pero posteriormente perdieron terreno como reflejo de la falta de solidez de la producción industrial mundial. A pesar de los mejores precios de los productos básicos no petroleros, la *relación de intercambio* para los bienes y servicios producidos en las economías en desarrollo atravesó por otro año de contracción, aunque a una tasa más modesta, del 0,3%.

Los *flujos netos de capital privado* hacia las economías de mercado emergentes se recuperaron del bajo nivel de \$25.000 millones registrado en 2001 y ascendieron a unos \$62.000 millones, si bien permanecieron muy por debajo de los \$85.000 millones registrados en 1999. En 2002 la inversión extranjera directa siguió prevaleciendo en los flujos de capital privado hacia las economías en desarrollo, y consiguientemente el financiamiento externo en su conjunto, como reflejo del mejoramiento de la situación en numerosas economías emergentes y en consonancia con la desaceleración de las economías avanzadas. Como en años anteriores, el flujo de inversión extranjera directa hacia los países en desarrollo se concentró muy particularmente en unas pocas economías de mercado emergentes. La mayor parte de ese flujo fue hacia los *mercados emergentes de Asia* (*Corea, Singapur y Taiwán*), que registraron un incremento del 100% en el flujo de capital privado, que ascendió a \$31.600 millones. En *América Latina*, a raíz de las persistentes condiciones de incertidumbre, los ingresos de capital disminuyeron de \$22.000 millones a \$10.000 millones. Otros mercados emergentes de *África* y *países con economías en transición* experimentaron en 2002 modestos aumentos en sus ingresos de capital, que representaron, respectivamente, \$8.800 millones y \$31.200 millones.

La situación general relativa a la *deuda* de los *países en desarrollo* registró pocas variaciones respecto del año anterior, y los indicadores revelaron tendencias desiguales. La deuda externa total aumentó ligeramente a \$2.200 millones, es decir, el 40,9% del PIB. La relación del total de la deuda externa y del servicio de la deuda con respecto a las exportaciones de bienes y servicios varió ligeramente al 142% y al 20,5% respectivamente.

Perspectivas de la economía mundial

Se prevé que en 2003 la economía mundial se recuperará levemente con una tasa de crecimiento del 3,7%, sustentada por una reactivación en los *principales países industrializados* y un firme desempeño de la economía en la *India* y *China*. Se espera que en 2003 el crecimiento en las economías avanzadas aumente del 1,7% al 2,5%, confirmando los pronósticos de crecimiento del 2,6% en los *Estados Unidos*; el 1,1% en el Japón; y el 2,3% en la zona euro. Al mismo tiempo, la tasa de inflación se incrementará ligeramente del 1,4% al 1,7%, lo que ayudará a aliviar las inquietudes acerca de una eventual deflación generalizada.

El cambio de la situación en las economías avanzadas también debería repercutir positivamente en las *economías en desarrollo*, determinando un aumento del crecimiento en un punto porcentual, al 5,2%. Con respecto a este grupo, se espera que los *países en desarrollo de Asia* mantengan una tasa de crecimiento superior al 6%. Para 2003 se prevé que el crecimiento en *África* ascenderá al 4,2%, impulsado por el fortalecimiento de factores económicos internos, el alza de los precios de los productos básicos no petroleros y una demanda externa más firme. En cuanto a *América Latina*, tras dos años consecutivos de estancamiento, el crecimiento se recuperaría al 3%, aunque las perspectivas de cada país siguen siendo inciertas. En vista de los alentadores pronósticos relativos a los precios del petróleo, así como de los constantes incentivos fiscales, la mayoría de las economías de la OPEP deberían experimentar una mejora en 2003, siempre que la tensión geopolítica no erosione los beneficios. Es probable que los *países con economías en transición* continúen creciendo a un ritmo bastante estable cuyo promedio sería superior al 4%.

Sin embargo, existen ciertos riesgos que podrían alterar la recuperación. En el orden mundial, el principal peligro está representado por las crecientes tensiones geopolíticas y las constantes presiones deflacionarias relacionadas con el prolongado descenso de las cotizaciones de las acciones. En el plano regional, la recuperación de los *Estados Unidos* podría frustrarse a causa de una brusca desaceleración del consumo privado o de un gran impacto en los mercados financieros como consecuencia del creciente déficit comercial y la grave depreciación del dólar estadounidense. En *Europa*, el crecimiento podría verse obstaculizado por una mayor valorización del euro frente al dólar estadounidense. ●

Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible

Diez años después de la Cumbre para la Tierra

La Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, celebrada en Johannesburgo (Sudáfrica) del 26 de agosto al 4 de septiembre de 2002, congregó a 65.000 personas, un número de participantes sin precedentes, que incluyó a funcionarios de gobierno, industriales, empresarios, representantes de instituciones religiosas y de todos los sectores de la sociedad civil. La Cumbre, descrita como la mayor reunión jamás convocada por las Naciones Unidas, concluyó con un compromiso de mejorar las condiciones de vida de las personas que viven en la pobreza y revertir la constante degradación del medio ambiente mundial.

La Cumbre dio lugar a la elaboración de una *Declaración Política* y un *Plan de aplicación* en los que se promete ayudar a promover los esfuerzos internacionales en favor del desarrollo sostenible. Los dos documentos se aprobaron a último momento, tras prolongadas negociaciones que supusieron difíciles concesiones y compromisos para muchas de las partes.

En la *Declaración política*, formulada por los Jefes de Estado o de Gobierno, los representantes de los pueblos del mundo se comprometen a “levantar una sociedad mundial humanitaria, equitativa y bondadosa, consciente de la necesidad de la dignidad humana de todos”. Los dirigentes asumieron su responsabilidad colectiva de promover y fortalecer los pilares interdependientes y complementarios del desarrollo sostenible en el plano local, nacional, regional y mundial.

El *Plan de aplicación* insta a adoptar medidas relativas a una amplia gama de objetivos, entre ellos, reducir a la mitad, para 2015, la proporción de personas que carecen de acceso al agua potable y a servicios de saneamiento adecuados; preservar la biodiversidad hasta 2015; y suprimir gradualmente los productos químicos tóxicos para 2005. El plan recomienda asumir compromisos para incrementar el uso de energías renovables con carácter urgente, pero no llega a proponer objetivos concretos ni un calendario. Algunos capítulos tratan sobre la erradicación de la pobreza; la modificación de modelos de consumo y producción insostenibles; la protección y gestión de los recursos naturales básicos; y la ayuda a los pequeños países insulares en desarrollo.

La Cumbre tuvo lugar 10 años después de la *Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo* (CNUMAD), llamada también la *Cumbre para la Tierra*. El principal objetivo de la Cumbre era revitalizar la atención respecto de los planes de acción acordados a nivel internacional en la esfera del desarrollo sostenible, y fomentar el compromiso y la determinación política para aplicarlos a través de iniciativas prácticas basadas en la cooperación. Los delegados procuraron acelerar la aplicación de los acuerdos concertados por las naciones y los Estados para aplicar el Programa 21 y alcanzar los objetivos de la *Declaración del Milenio* acordados en la *Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas*, celebrada en 2000.

En la Cumbre de Johannesburgo, un gran número de personas y una amplia gama de opiniones se dieron cita para acometer lo que los organizadores llamaron “la búsqueda constructiva de un camino común hacia un mundo que respete y haga realidad la idea del desarrollo sostenible”. Paralelamente, numerosos grupos regionales y subregionales, así como instituciones intergubernamentales, entre ellas la OPEP, la UE, la AOSIS y otras, participaron en mesas redondas y reuniones, generalmente confidenciales, destinadas a elaborar documentos expositivos y concertar posiciones comunes. Además, asistieron representantes de todos los “Grupo Principales” identificados en el Programa 21, a saber, agricultores, autoridades locales, asociaciones de mujeres, círculos científicos y técnicos, grupos de jóvenes, poblaciones indígenas y ONG.

Entre otros asuntos, los delegados examinaron cuestiones relativas a salud, energía, agua y saneamiento, agricultura y biodiversidad, comercio y finanzas, gestión pública y globalización. Algunos participantes plantearon cuestiones que revestían particular interés para ellos en su calidad de representantes de Estados, regiones y subregiones. Esas cuestiones incluían la solución de conflictos, la particular situación de los pequeños Estados insulares, y la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD).

NEPAD es un compromiso contraído por los dirigentes africanos con sus pueblos. En él reconocen que “las asociaciones entre los países africanos y la comunidad internacional” son elementos esencia-

Casuchas de ocupantes ilegales y torres de un reactor; un estudio sobre contrastes en materia de desarrollo. En Johannesburgo, los 65.000 participantes en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible abordaron los problemas más urgentes de nuestro tiempo: cómo proteger el medio ambiente del planeta, y cómo acabar con la miseria absoluta que condena a 1.500 millones de personas en todo el mundo a una vida de penurias, hambre y enfermedad.



Herbert Rathgeb

les de una “visión compartida y común” para erradicar la pobreza e iniciar la marcha de África hacia el crecimiento económico y el desarrollo sostenibles, “participando activamente, al mismo tiempo, en la economía y en la comunidad mundial”.

La Cumbre de Johannesburgo propició también el establecimiento de *iniciativas de asociación* entre gobiernos, sectores de la sociedad civil y sectores empresarios. Durante la celebración de la Cumbre se identificaron más de 220 de dichas iniciativas, que movilizaron recursos estimados en unos \$235 millones destinados a completar los esfuerzos gubernamentales. Numerosas iniciativas similares se anunciaron al margen de las deliberaciones formales de la Cumbre.

El Director General del Fondo OPEP, Dr. Y. Seyyid Abdulai, hizo uso de la palabra en la sesión plenaria de 29 de agosto, e instó a realizar mayores esfuerzos para mitigar o erradicar la pobreza (véase la nota incluida en el presente recuadro). El Director General añadió que la pobreza imponía condiciones de vida caracterizadas por un grado inusual de inseguridad, incertidumbre y peligro, que no existirían en el mundo si los seres humanos aunaran sus esfuerzos con la firme determinación de satisfacer las necesidades de la humanidad. La presencia del Fondo OPEP en la Cumbre cobró mayor relevancia a través de una exposición que atrajo un importante número de visitantes. La

misma tuvo lugar en *Ubuntu Village*, el principal lugar de exposiciones organizadas en relación con la Cumbre.

Los Estados Miembros de la OPEP también tuvieron una importante presencia en la Cumbre. Todos ellos estuvieron representados, incluso algunos al máximo nivel. Junto con la Secretaría de la OPEP, cuya presencia fue también considerable, los Estados Miembros de la OPEP procuraron velar por los intereses de los países exportadores y productores de petróleo y de otros países afines, en particular en relación con los objetivos y calendarios concernientes a las fuentes renovables de energía y a la reducción de las emisiones de CO₂.

La Cumbre proporcionó un claro impulso al desarrollo y a la cooperación para el desarrollo. Los principales interesados que asistieron a la reunión convinieron en la necesidad de mantener ese impulso, así como el interés generado por las conferencias mundiales precedentes (Estocolmo, Nueva York, Doha y Monterrey) y trabajar con mayor denuedo para alcanzar los objetivos de la Declaración del Milenio. Sin embargo, se escucharon quejas por el hecho de que la Cumbre no hubiera “abordado efectivamente” las cuestiones relativas a las subvenciones al sector agrícola en los países ricos, y la falta de un código internacional que rijan las actividades de las empresas multinacionales. ●

Declaración del Fondo OPEP en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible

Acordar prioridad a la mitigación o erradicación de la pobreza

El Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional se siente privilegiado y honrado de poder participar en esta reunión. Hacemos nuestros los deseos de todos los hombres y mujeres de buena voluntad para que la Cumbre alcance con éxito sus objetivos, y esperamos que las resoluciones y declaraciones que aquí se adopten arrojen los resultados que todos esperamos.

Hasta ahora la Cumbre había centrado acertadamente su atención en cuestiones relativas a energía, ecosistemas, modelos de producción y consumo, gestión pública y globalización. Todas estas cuestiones son esenciales para nuestros esfuerzos comunes en favor del desarrollo. No obstante, creemos que debería prestarse mayor atención a la mitigación de la pobreza o, según algunos, a su erradicación.

El Fondo OPEP es una institución de financiamiento para el desarrollo, establecida por los Estados Miembros de la *Organización de Países Exportadores de Petróleo* con el singular objetivo de combatir la pobreza y la miseria en el mundo. En nuestros 26 años de existencia hemos procurado, a través de diversos proyectos, programas e iniciativas, ayudar a romper el círculo de miseria absoluta en la que viven más de 1.500 millones de personas en todo el mundo.

Las estadísticas relativas a la pobreza están referidas a personas que padecen innumerables sufrimientos, cada uno de los cuales hace más difícil la superación de los restantes. Las cifras revelan que comunidades enteras carecen de alimentos, agua potable, sistemas de saneamiento, atención de salud y educación, es decir, no pueden satisfacer las necesidades mínimas para vivir con dignidad.

No obstante, las estadísticas no reflejan fielmente el sufrimiento humano ni la miseria que conlleva para las personas y las familias. En realidad, la pobreza impone rigurosas condiciones de vida caracterizadas por un grado inusual de incertidumbre y peligro, que no existirían en el mundo si los seres humanos aunaran sus esfuerzos para satisfacer las necesidades de la humanidad. Diez años atrás, en nuestra intervención en la sesión plenaria de la CNUMAD, nos referimos principalmente a esta misma cuestión.

No obstante, es alentador comprobar que la mayoría de los presentes coinciden en que debe hacerse mayor hincapié en los programas y proyectos mun-

diales orientados a reducir no sólo la incidencia de la pobreza, sino también las elevadas cifras que todavía toleramos. Los objetivos de desarrollo de la *Declaración del Milenio*, que son el telón de fondo de esta Cumbre, proponen reducir a la mitad el número de personas pobres para el año 2015. Ese objetivo es perfectamente alcanzable si todos nosotros trabajamos conjuntamente y en asociación.

Mientras tanto, los propios países en desarrollo deberían realizar mayores esfuerzos para resolver conflictos, otorgar atención prioritaria a las necesidades de los pobres, crear condiciones más flexibles y transparentes para la actividad empresarial, generar un entorno fiable para las inversiones y utilizar sus recursos naturales de manera sostenible.

Quienes trabajamos en el campo de la cooperación para el desarrollo deberíamos revisar las asignaciones presupuestarias por programas y velar por que una parte significativa, de los frecuentemente limitados recursos, se destine a los programas orientados a aliviar la pobreza; al mismo tiempo, las naciones donantes deberían reconsiderar los obstáculos y objeciones que dificultan el logro del objetivo fijado por la comunidad internacional hace decenios, consistente en destinar el 0,7% del PNB a la asistencia oficial para el desarrollo. Como lo sugirió en Monterrey S. E. el Sr. Olusegun Obasanjo, Presidente de Nigeria, si finalmente se determina que el objetivo del 0,7% no es realista, y por lo tanto es inalcanzable, tal vez las naciones del mundo podrían convenir en revisar ese objetivo y establecer otro, tal vez menos ambicioso, que todos pudieran alcanzar con relativa facilidad.

Por lo general, los países en desarrollo están bien dispuestos a recibir los buenos consejos y las exhortaciones solemnes de los donantes, pero, posteriormente, se deben materializar las promesas de aportación de nuevos recursos y asociaciones genuinas formuladas por las empresas. En una época en que la competitividad ejerce una intensa presión a nivel mundial, los países en desarrollo acogerían ciertamente con agrado una mayor liberalización de los regímenes comerciales, que les permitiera exportar más fácilmente a los mercados mundiales los productos cuya elaboración emplea mucha mano de obra. Para ampliar su capacidad de producción, estos países también necesitan inversiones sustanciales y asistencia técnica. Su capital está constituido por una fuerza de trabajo competitiva y una enorme reserva

En la sesión plenaria, S.E. el Dr. Y. Seyyid Abdulai dijo que las estadísticas sobre la pobreza no reflejan la intensidad del sufrimiento humano y la miseria, e instó a los dirigentes del mundo a redoblar sus esfuerzos en defensa de los pobres.



S. Ifeagwu

de iniciativas y empresas sin explotar, frecuentemente agobiadas por la pobreza, el analfabetismo, los conflictos y la gestión de gobierno.

A este respecto, es importante mencionar particularmente el caso de África. Se debe prestar especial atención a las necesidades de ese continente, sobre todo en lo concerniente a la nueva determinación de los propios africanos de abordar sus problemas socioeconómicos con renovado empeño. Se ha presentado un nuevo programa para el desarrollo de África, la NEPAD, y la comunidad internacional está llamada a prestarle su apoyo.

La NEPAD es una iniciativa concebida por África para salir de su prolongado estancamiento y virtual marginalización de los asuntos mundiales. Este programa propone a los pueblos del continente una posición coherente y les proporciona directrices para abordar oportunamente, junto al resto de la comunidad mundial, cuestiones de suma importancia para nuestro futuro común.

Evidentemente, existe en África una nueva actitud dinámica, que actualmente hace hincapié en la solución de los conflictos, el logro de la estabilidad y la erradicación de las causas profundas de la pobreza. Los pueblos del continente están afrontando el desafío que supone hacer del siglo XXI un siglo también de África.

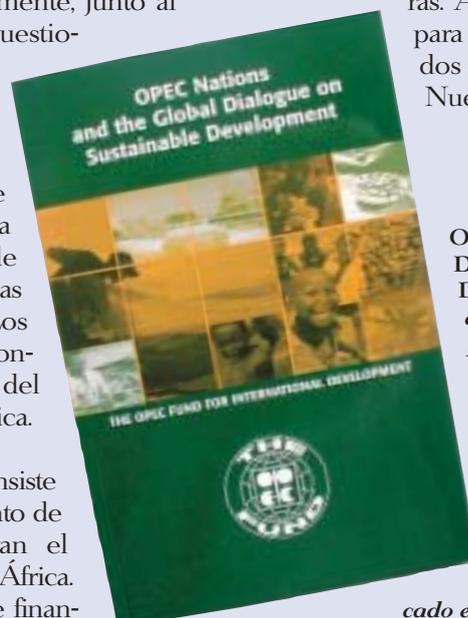
Por lo tanto, la tarea pendiente consiste en traducir la NEPAD en un conjunto de medidas prácticas que promuevan el desarrollo de todos los pueblos de África. Para ello, la comunidad mundial de finan-

ciamiento para el desarrollo, de la que el Fondo OPEP forma parte, está llamada a desempeñar una importante función. Ciertamente, el examen de la NEPAD en esta Cumbre es muy oportuno.

Tenemos que intensificar nuestros esfuerzos en favor de los pobres del mundo. Se lo debemos a la inmensa mayoría de personas de todos los países y continentes que anhelan un mundo más pacífico, equitativo y justo. Una disminución en las cifras relativas a la pobreza asegurará, entre otras cosas, que los así llamados inmigrantes, refugiados y solicitantes de asilo permanezcan en sus hogares en vez de dirigirse a las fronteras de países de acogida reticentes cuyo lema es "el barco está lleno". Al mismo tiempo, los ciudadanos de muchos países de destino también están cobrando conciencia de que no pueden tener seguridad duradera, ya sea en sentido económico o físico, mientras millones de personas en otros países se hunden en la miseria.

No debemos irnos de Johannesburgo sin que los esfuerzos que aquí hemos realizado se traduzcan en resultados concretos. Habremos hecho un mejor servicio a los pueblos que representamos si volvemos a casa no sólo con una declaración de intenciones grandilocuente, sino con acuerdos tangibles y comprobables. Nos hemos reunido aquí para pasar de los conceptos a la acción y la aplicación.

Debemos redoblar nuestros esfuerzos para dar un sentido concreto al desarrollo sostenible que, en su definición simple, es el ritmo de progreso equilibrado entre las necesidades de las personas y la capacidad de los recursos de la tierra y los ecosistemas para satisfacer dichas necesidades en el futuro. El verdadero desafío consiste no sólo en lograr el desarrollo económico y social en la actualidad, sino también en conseguir que ese desarrollo sea duradero y sostenible para las generaciones futuras. Actuemos con determinación para alcanzar los objetivos acordados en Río de Janeiro, Estocolmo, Nueva York y Monterrey. ●



OPEC Nations and the Global Dialogue on Sustainable Development incluye los discursos pronunciados por los jefes de Estado y otros representantes de los Estados Miembros de la OPEP en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. El libro puede obtenerse gratuitamente a través del Departamento de Información y Servicios Económicos del Fondo OPEP. También está publicado en el sitio www.opecfund.org.

Resumen de las operaciones acumuladas

Al 31 de diciembre de 2002, los montos acumulados otorgados por el Fondo como ayuda al desarrollo se desglosaban de la manera siguiente:

Préstamos para el sector público

Se aprobaron 953 préstamos por un total de \$5.146,1 millones. Los préstamos se distribuyeron entre las categorías siguientes:

Préstamos para proyectos: 703 préstamos por un total de \$3.952,5 millones

Préstamos de asistencia a la BDP: 185 préstamos por un total de \$724,2 millones

Préstamos para programas: 41 préstamos por un total de \$305,3 millones

Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME: 24 préstamos por un total de \$164 millones

Desembolso de préstamos

Al cierre del ejercicio 2002, y en lo que respecta al sector público, se habían desembolsado ínte-

gramente los importes correspondientes a 582 préstamos y parcialmente los correspondientes a 223 préstamos, mientras que quedaban pendientes 61 préstamos que aún no se habían hecho efectivos. Otros 87 préstamos se habían cancelado con posterioridad a los compromisos originales. Los desembolsos por concepto de préstamos totalizaron \$3.279,8 millones.

Distribución regional

La distribución geográfica de los préstamos aprobados para el sector público hasta el 31 de diciembre de 2002 fue la siguiente:

África: 546 préstamos, por un total de \$2.591,7 millones, otorgados a 46 países.

Asia: 252 préstamos, por un total de \$1.881 millones, otorgados a 27 países.

América Latina y el Caribe: 148 préstamos, por un total de \$635,1 millones, otorgados a 22 países.

Europa: 7 préstamos, por un total de \$38,2 millones, otorgados a dos países.

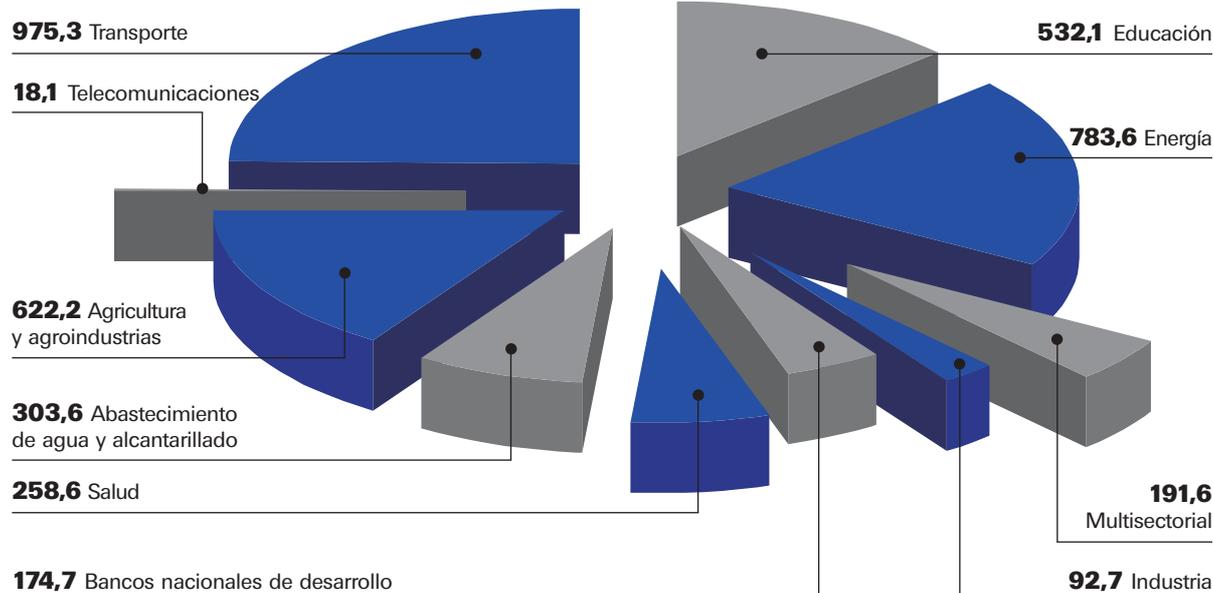
Cuadro 1

Total de compromisos y desembolsos al 31 de diciembre de 2002

(en millones de dólares)

	Compromisos	Desembolsos
1. Operaciones de préstamo para el sector público		
– Préstamos para proyectos	3.952,510	2.232,049
– Financiamiento de asistencia a la BDP	724,230	713,930
– Financiamiento de programas	305,296	275,491
– Financiamiento en el marco de la Iniciativa PPME	164,030	58,330
Total parcial	5.146,066	3.279,800
2. Operaciones en el ámbito del sector privado	190,127	27,718
3. Programa de donaciones		
– Asistencia técnica	100,637	94,185
– Contribución especial al FIDA	20,000	20,000
– Investigación y actividades similares	5,531	4,504
– Ayuda de emergencia	45,977	44,399
– Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA	14,310	4,760
– Cuenta especial de donaciones para Palestina	2,000	0,000
– Fondo Común para los Productos Básicos	83,560	11,528
Total parcial	272,015	179,376
4. FIDA	861,142	731,989
5. Fondo Fiduciario del FMI	110,721	110,721
Total	6.580,071	4.329,604

Distribución sectorial de los préstamos del sector público al 31 de diciembre de 2002 (en millones de dólares)



Categorías de países beneficiarios

Hasta fines de 2002 los países menos adelantados habían recibido un total de \$2.928,7 millones, o sea el 57% de los compromisos de préstamo contraídos por el Fondo en apoyo del sector público, mientras que otros países en desarrollo recibieron préstamos por un total de \$2.217,3 millones, equivalentes al 43% de dichos compromisos.

Categorías de préstamos

La distribución regional de los préstamos para el sector público según sus categorías fue la siguiente:

Préstamos para proyectos: \$1.861,8 millones para África; \$1.640,9 millones para Asia; \$411,6 millones para América Latina y el Caribe, y \$38,2 millones para Europa.

Préstamos de asistencia a la BDP: \$430,5 millones para África; \$175,8 millones para Asia, y \$118 millones para América Latina y el Caribe.

Préstamos para programas: \$166,6 millones para África; \$64,5 millones para Asia, y \$74,2 millones para América Latina y el Caribe.

Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME: \$132,8 millones para África, y \$31,2 millones para América Latina y el Caribe.

Distribución sectorial de los préstamos para proyectos otorgados al sector público

Los préstamos para proyectos se distribuyeron entre los distintos sectores económicos como se indica a continuación:

Transporte: \$975,3 millones, o sea el 24,7%

Energía: \$783,6 millones, o sea el 19,8%

Agricultura y agroindustrias: \$622,2 millones, o sea el 15,7%

Educación: \$532,1 millones, o sea el 13,5%

Abastecimiento de agua y alcantarillado: \$303,6 millones, o sea el 7,7%

Salud: \$258,6 millones, o sea el 6,5%

Multisectoriales: \$191,6 millones, o sea el 4,8%

Bancos nacionales de desarrollo: \$174,7 millones, o sea el 4,4%

Industria: \$92,7 millones, o sea el 2,3%

Telecomunicaciones: \$18,1 millones, o sea el 0,5%

(Para mayores detalles véase el Apéndice I)

Financiamiento en el ámbito del sector privado

Para fines de 2002, a través de sus actividades en el ámbito del sector privado, el Fondo había aprobado operaciones de financiamiento por un total de \$190,1 millones, distribuidos en 41 operaciones de apoyo a entidades del sector privado de África, Asia, América Latina y el Caribe y Europa.

Donaciones

Al 31 de diciembre de 2002, el Fondo había comprometido un total acumulado de 602 dona-

ciones por valor de \$272,02 millones. De esa suma, \$100,6 millones se otorgaron para proyectos de asistencia técnica, en muchos casos en cooperación con organismos especializados de las Naciones Unidas y con otras organizaciones internacionales de desarrollo; se asignaron \$46 millones para apoyar operaciones de ayuda de emergencia; \$5,5 millones para patrocinar trabajos de investigación y actividades similares; 14,3 millones para financiar proyectos en el marco de la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA; \$2 millones para la Cuenta especial de donaciones para Palestina y \$20 millones para el FIDA. Además, se destinaron donaciones al Fondo Común para los Productos Básicos (Fondo Común) por un total de \$83,6 millones, desglosadas en una contribución voluntaria de \$46,4 millones para la Segunda Cuenta del Fondo Común, y otra de \$37,2 millones para sufragar las suscripciones de 35 países menos adelantados al capital aportado directamente al Fondo Común. Para fines de 2002 el Fondo OPEP había firmado, con 35 de esos países, convenios de donaciones al Fondo Común por un total de \$35,1 millones, de los cuales \$12,53 millones ya se habían desembolsado.

FIDA

El FIDA, organismo especializado del sistema de las Naciones Unidas, fue creado en 1977 con la finalidad de movilizar recursos para contribuir al desarrollo agrícola de las regiones más pobres del mundo. Para ello, financia proyectos destinados a introducir o mejorar sistemas de producción de alimentos, y trabaja para fortalecer las políticas y las instituciones pertinentes, en consonancia con las prioridades y estrategias de los países.

El Fondo OPEP ha desempeñado un importante papel en la creación del FIDA, destinando \$861,1 millones aportados por los Estados Miembros de la OPEP al capital inicial del Organismo (\$435,5 millones), y a la primera reposición (\$425,6 millones). Hasta fines de 2002, del total comprometido se habían desembolsado \$732 millones (\$650,8 millones en efectivo y \$81,2 millones en pagarés).

Los Estados Miembros de la OPEP han brindado su apoyo firme y constante al FIDA desde su creación, contribuyendo a las reposiciones adicionales de sus recursos. En 1986 se comprometieron \$184 millones para la segunda reposición, de los cuales \$181,7 millones ya se han desembolsado (\$176,7 millones efectivo y \$5 millones en pagarés). Además, los Estados Miembros de la OPEP acordaron contribuir con \$124,4 millones a la tercera reposición en 1989. De esa suma,

\$119,5 millones (\$109,9 millones en efectivo y \$9,6 millones en pagarés) ya se habían desembolsado para fines de 2002. Los Estados Miembros de la OPEP también contribuyeron a las reposiciones cuarta y quinta: de los \$39,3 millones comprometidos para la cuarta reposición, \$34,8 millones ya se han desembolsado (\$32,1 millones en efectivo y \$2,7 millones en pagarés), mientras que para la quinta reposición se comprometieron \$23,1 millones, de los cuales \$16,6 millones ya se han desembolsado (\$10,6 millones en efectivo y \$6 millones en pagarés).

Fondo Fiduciario del FMI

También por intermedio del Fondo OPEP, varios Estados Miembros de la OPEP transfirieron recursos financieros por valor de \$110,7 millones al Fondo Fiduciario establecido en mayo de 1976 y administrado por el FMI. Dichos recursos, que representan las utilidades obtenidas por siete Estados Miembros de la OPEP mediante la venta de oro que el FMI tenía en su nombre, se asignaron para proporcionar asistencia, en condiciones muy favorables, a la balanza de pagos de países de bajos ingresos que eran miembros del FMI y reunían los requisitos necesarios.

Cuenta Fiduciaria del SCRП

En 1994 el Fondo OPEP concertó un acuerdo con el FMI para contribuir a la *Cuenta Fiduciaria del Servicio Financiero Reforzado de Ajuste Estructural* (SRAE), establecido en diciembre de 1987 y ampliado posteriormente en febrero de 1994, cuyo cometido es otorgar préstamos en condiciones muy favorables a Estados Miembros del FMI que sean países en desarrollo de bajos ingresos y reúnan los requisitos exigidos. En octubre de 1999, la cuenta del SRAE fue reemplazada por el *Servicio para el crecimiento y para la reducción de la pobreza* (SCRП). El objetivo de este servicio es introducir cambios sustanciales en la manera de elaborar la planificación en los países y, en particular, identificar políticas centradas más claramente en el crecimiento y en la reducción de la pobreza. El Fondo OPEP ha comprometido \$50 millones para la Cuenta y, hasta ahora, se han efectuado tres transferencias por un total de \$49.647000. La finalidad de la Cuenta Fiduciaria del SRAE era aliviar las dificultades de la balanza de pagos que afrontan muchos de los países en desarrollo más pobres del mundo. ●

El Fondo OPEP en 2002

1. Sumario de actividades

La Sede del Fondo, en Viena.

En 2002 el Fondo OPEP aprobó 37 préstamos para proyectos del sector público por un total de \$254,19 millones. También aprobó otros tres préstamos, por un total de \$18,2 millones, para contribuir a aliviar la deuda externa en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados

(PPME). Además, el Fondo otorgó 34 donaciones, por un total de \$20,54 millones, de los cuales \$1.505.000 se utilizaron para apoyar proyectos de asistencia técnica; \$14,31 millones se asignaron a la financiación de proyectos en el marco de la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA; \$2 millones se comprometieron con cargo a la Cuenta especial de donaciones para Palestina; \$815.000 se otorgaron para investigación y actividades similares; y \$1,91 millones se destinaron al suministro ayuda humanitaria de emergencia.

El monto total aprobado en 2002 a través de los mecanismos tradicionales del Fondo para préstamos y donaciones ascendió a \$292,93, mientras que los desembolsos para ese año totalizaron \$221,63 millones.

En el año que nos ocupa, los compromisos contraídos por el Fondo en el marco de su Mecanismo de Financiamiento para el Sector Privado incluyeron inversiones por un total de \$78,4 millones y abarcaron 18 operaciones en 13 países en desarrollo. ●



L. Cechura

Cuadro 2

Compromisos y desembolsos en 2002

(en millones de dólares)

	Compromisos	Desembolsos
1. Operaciones de préstamo para el sector público		
– Financiamiento de proyectos	254,190	136,746
– Financiamiento de programas	–	6,500
– Financiamiento en el marco de la Iniciativa PPME	18,200	48,730
Total parcial	272,390	191,976
2. Operaciones de préstamo en el ámbito del sector privado	78,410	19,921
3. Programa de donaciones		
– Asistencia técnica	1,505	2,539
– Investigación y actividades intelectuales similares	0,815	0,847
– Ayuda de emergencia	1,910	1,591
– Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA	14,310	4,760
– Cuenta especial de donaciones para Palestina	2,000	–
Total parcial	20,540	9,737
Total	371,340	221,634

2. Préstamos para el sector público

Durante 2002, en consonancia con su mandato, el Fondo OPEP continuó prestando particular atención a los países menos adelantados (PMA). Con una población total de 600 millones, esas 49 naciones constituyen el grupo más débil y vulnerable de la economía mundial. Además de su lucha para superar las limitaciones impuestas por la insuficiencia de recursos económicos, institucionales y humanos, muchos de estos países deben afrontar disturbios políticos, características geográficas adversas, y la agobiante carga de la deuda externa. A este respecto, la comunidad internacional ha reconocido que sigue siendo necesario acordar a esos países un trato preferencial siempre que sea posible.

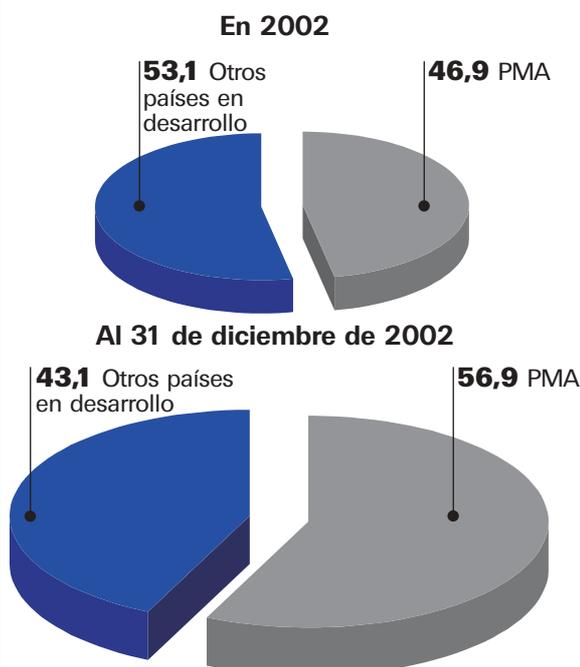
Teniendo en cuenta las singulares dificultades que atraviesan los PMA, el Fondo OPEP asignó a esos países el 47% de sus compromisos para 2002. En total, 17 PMA se beneficiaron de préstamos por un total de \$127,7 millones, mientras que otras 16 naciones de bajos ingresos recibieron préstamos por valor de \$144,7 millones. El total acumulado de préstamos recibidos por los PMA representa el 57% de todos los compromisos del Fondo, mientras que el resto se destinó a otros países en desarrollo de bajos ingresos.



S.E. el Sr. Martin Okouda, Ministro de Inversiones Públicas y Desarrollo Regional, se dispone a firmar el acuerdo de préstamo para un proyecto vial en el Camerún.

Gráfico 2

Préstamos para el sector público de PMA (en porcentajes)



Préstamos para proyectos

En 2002 el Fondo OPEP aprobó 37 préstamos para proyectos por un total de \$254,19 millones. Los préstamos se otorgaron para financiar operaciones en 33 países en desarrollo, y contribuyeron a la ejecución de proyectos en los sectores de transporte, agricultura, educación, energía y abastecimiento de agua y alcantarillado, así como otros proyectos de carácter multisectorial. Por quinto año consecutivo, la mayor proporción de los préstamos se asignó al sector de transporte, que recibió un sustancioso 37,4% de los fondos comprometidos. Los proyectos multisectoriales recibieron el 16,9%, es decir, apenas un poco más que el sector de abastecimiento de agua y alcantarillado que mereció el 15,7%. Los préstamos restantes se distribuyeron entre los sectores de educación (12,7%), agricultura (10,9%) y energía (6,4%).

Los préstamos para el sector de **transporte** beneficiaron a 13 países y totalizaron \$94,95 millones. Las mejores comunicaciones con las áreas rurales aisladas

Cuadro 3

Préstamos para el sector público de países menos adelantados (PMA)

(en millones de dólares)

Tipo de operaciones en 2002	PMA	Otros países en desarrollo	Total
Préstamos para proyectos	115,490	138,700	254,190
Préstamos en el marco de la Iniciativa PPME	12,200	6,000	18,200
Total	127,690	144,700	272,390
(Porcentaje del total de los compromisos de préstamo)	(46,9)	(53,1)	(100)
Montos acumulados hasta el final de 2002			
Préstamos para proyectos	2.152,711	1.799,799	3.952,510
Préstamos de asistencia de BDP	465,680	258,550	724,230
Préstamos para programas	183,470	121,826	305,296
Préstamos en el marco de la Iniciativa PPME	126,830	37,200	164,030
Total	2.928,691	2.217,375	5.146,066
(Porcentaje del total de los compromisos de préstamo)	(56,9)	(43,1)	(100)

das fueron una prioridad para muchos países beneficiarios, a saber, Bangladesh (\$10 millones), el Pakistán (\$15 millones), Rwanda (\$6,5 millones), el Senegal (\$6,5 millones), Sri Lanka (\$8,5 millones) y Túnez (\$7 millones). Todos estos países prevén ejecutar proyectos de renovación de carreteras con miras a proporcionar mejores accesos a las regiones remotas. Otros beneficiarios otorgaron prioridad a las principales carreteras estratégicas: Etiopía obtuvo \$4,8 millones para rehabilitar la carretera Metu-Gore, que forma parte del principal enlace este-oeste del país; Gambia recibió \$2,75 millones para renovar un tramo de la carretera principal de la ribera meridional, una de sus vías de transporte más

transitadas; y Mauritania se benefició de \$4,3 millones para pavimentar 196 km de la carretera Nouakchott-Rosso. El fomento del turismo fue uno de los principales objetivos de tres naciones del Caribe y América Central, a saber, Belice (\$6 millones), Granada (\$3 millones) y Jamaica (\$5 millones), que obtuvieron sus préstamos para mejorar la infraestructura caminera con el fin de promover dicho sector de su economía. Bolivia recibió dos préstamos para su sector de transporte: uno de \$10 millones destinado a completar la carretera Santa Cruz-Puerto Suárez, y otro de \$5,7 millones para renovar una importante carretera de grava en el departamento meridional de Chuquisaca.



S.E. el Sr. Mamarizo Nurmuratov, Ministro de Finanzas de Uzbekistán (izquierda), y S.E. el Dr. Saleh A. Al-Omair, Presidente de la Junta de Gobernadores, antes de concluir el acuerdo relativo al primer préstamo que otorga el Fondo para el sector público de esa República de Asia Central.

Préstamos para proyectos del sector público aprobados en 2002 – distribución geográfica y sectorial

(en millones de dólares)

País/région	Abastecimiento de agua y alcantarillado	Agricultura y agroindustrias	Educación	Energía	Multi-sectoriales	Transporte	Total
Benin			4,730				4,730
Burkina Faso			4,000				4,000
Cabo Verde			5,000				5,000
Chad		7,500					7,500
Djibouti			4,500				4,500
Egipto		10,000					10,000
Eritrea				0,91			0,910
Etiopía						4,800	4,800
Gambia						2,750	2,750
Guinea					5,000		5,000
Malí					9,000		9,000
Marruecos	15,000						15,000
Mauritania						4,300	4,300
Mozambique			4,000				4,000
Níger					10,000		10,000
Rwanda				5,000	8,000	6,500	19,500
Senegal						6,500	6,500
Tanzanía	5,000						5,000
Túnez			10,000			7,000	17,000
África	20,000	17,500	32,230	5,910	32,000	31,850	139,490
Bangladesh				8,000		10,000	18,000
Corea R.P.D. de		10,200					10,200
Pakistán						15,000	15,000
Sri Lanka						8,500	8,500
Tayikistán				2,400			2,400
Uzbekistán	10,000						10,000
Asia	10,000	10,200		10,400		33,500	64,100
Belice						6,000	6,000
Bolivia						15,600	15,600
Cuba	10,000						10,000
Granada						3,000	3,000
Jamaica						5,000	5,000
Nicaragua					6,000		6,000
República Dominicana					5,000		5,000
América Latina y el Caribe	10,000				11,000	29,600	50,600
Total	40,000	27,700	32,230	16,310	43,000	94,950	254,190
(porcentaje)	(15,7)	(10,9)	(12,7)	(6,4)	(16,9)	(37,4)	(100)

B. Babajide



S.E. la Sra. Georgina Fajardo Díaz, Consejera Económica y Comercial de Cuba (izquierda), y S.E. el Dr. Saleh A. Al-Omair, Presidente de la Junta de Gobernadores, completan las formalidades relativas a la primera operación del Fondo en Cuba, consistente en un proyecto de abastecimiento de agua.

Con el fin de financiar proyectos **multisectoriales** se otorgaron en 2002 seis préstamos que fueron utilizados por Guinea (\$5 millones), Malí (\$9 millones), Nicaragua (\$6 millones) y Rwanda (\$8 millones) para desarrollar infraestructura rural en áreas necesitadas; Nigeria (\$10 millones) para rehabilitar infraestructura urbana en la capital, Niamey; y la República Dominicana (\$5 millones) para cofinanciar diversos pequeños proyectos de infraestructura social y económica en comunidades marginadas a lo largo de su frontera con Haití.

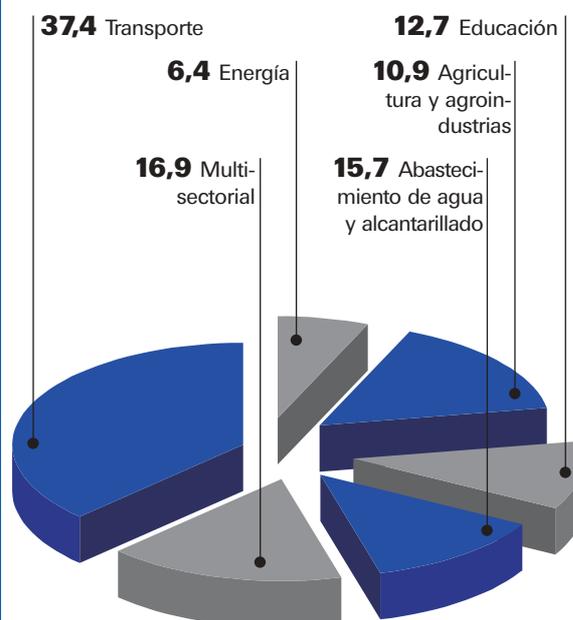
Para el sector de **abastecimiento de agua y alcantarillado** se aprobaron cuatro préstamos por un total de \$40 millones, que se distribuyeron entre Cuba (\$10 millones), Marruecos (\$15 millones), Tanzania (\$5 millones) y Uzbekistán (\$10 millones). Con los recursos de su préstamo Cuba renovará el sistema de saneamiento de su capital, La Habana, mientras que Marruecos prevé ampliar la capacidad de embalses de agua en la región costera entre Rabat y Casablanca. El principal objetivo de Tanzania es rehabilitar y ampliar el sistema de abastecimiento de agua potable de la ciudad de Singida. Uzbekistán se propone utilizar su préstamo para reparar urgentemente un sistema de cascadas y bombeo instalado hace 30 años, que lleva agua de riego desde el río Amu Dayra, en Turkmenistán, hasta la región agrícola situada en la estepa de Karshi.

En lo que respecta al sector de la **educación**, se comprometieron recursos por valor de \$32,23 millones para ejecutar proyectos en seis

países. La enseñanza terciaria es un objetivo prioritario para Burkina Faso (\$4 millones), Mozambique (\$4 millones) y Túnez (\$7 millones), cuyos préstamos ayudarán a financiar la construcción y renovación de instalaciones, así como la compra de materiales y equipos. Benin dedicará los \$4,73 millones de su préstamo a la construcción de nuevas escuelas primarias y secundarias, mien-

Gráfico 3

Distribución sectorial de los préstamos para el sector público en 2002
(en porcentajes)





B. Babajide

S.E. la Sra. Shpresa Kureta, Embajadora de Albania, firma el acuerdo de préstamo que ayudará a financiar la rehabilitación de redes de distribución de agua en ese país de los Balcanes.

tras que Cabo Verde planea utilizar un préstamo de \$5 millones para poner en práctica reformas del sistema educativo y mejorar el nivel de la enseñanza técnica superior y profesional. Un préstamo de \$4,5 millones permitirá a Djibouti modernizar las instalaciones de la Imprenta Nacional con miras a incrementar la producción de libros de textos y materiales didácticos de calidad en el país.

En 2002 el Fondo otorgó para el sector de **agricultura y agroindustrias** tres préstamos por un total de \$277 millones. El Chad obtuvo \$75 millones para impulsar la ganadería, y Egipto recibió \$10 millones para construir 20 silos. La R.P.D. de Corea prevé asignar los \$10,2 millones de su préstamo a la rehabilitación del sistema de riego de Pyongyang.

En apoyo del sector de **energía** se otorgaron cuatro préstamos por un valor total de \$16,31 millones. Bangladesh recibió \$8 millones para renovar y modernizar la red de electricidad en la División Administrativa de Rajshahi; Eritrea obtuvo \$910.000 para reparar la Central Termoeléctrica de Hirgigo; Rwanda recibió \$5 millones para aumentar la capacidad de producción de energía hidroeléctrica en la provincia occidental de Ruhengeri; y Tayikistán se benefició de \$2,4 millones para financiar una iniciativa regional orientada a modernizar la red de electricidad de Asia Central. ●

3. Operaciones en el ámbito del sector privado

El *Mecanismo de Financiamiento para el Sector Privado* del Fondo fue establecido en 1998 en virtud de una decisión adoptada en la reunión anual del Consejo de Ministros con el propósito de ampliar las operaciones del Fondo de manera que abarquen el financiamiento de operaciones en el ámbito del sector privado. A través del Mecanismo, que cuenta con recursos propios, el Fondo canaliza ahora su apoyo directamente al sector privado de los países en desarrollo. El principal objetivo del Mecanismo consiste en promover el desarrollo económico alentando el crecimiento de la empresa productiva del sector privado y apoyando el desarrollo de mercados de capital locales. El enfoque del Mecanismo se centra en lograr el máximo efecto posible en favor del desarrollo y, al mismo tiempo, obtener una rentabilidad financiera satisfactoria en relación con los riesgos asumidos.

El sector privado, generador de intercambios, inversiones y empleo, está llamado a desempeñar un papel esencial para promover el desarrollo

sostenible y mitigar la pobreza. Por eso, se suele considerar que la creación de condiciones favorables al florecimiento de la empresa privada es un elemento vital para el crecimiento económico. Los principales aspectos que facilitan este proceso incluyen la regulación, la gestión pública y la legislación apropiadas; los incentivos fiscales atractivos; y una infraestructura bien desarrollada en las áreas de transporte, telecomunicaciones, educación y salud. A través de su Mecanismo de Financiamiento para el Sector Privado el Fondo procura prestar apoyo a proyectos viables que contribuyan al crecimiento económico general.

Como requisito previo para efectuar inversiones, el Fondo pide al país interesado la firma de un acuerdo modelo relativo al fomento y protección de las inversiones. Reconocido como un gesto de confianza, el acuerdo otorga al Fondo los mismos privilegios que los acordados normalmente a las instituciones internacionales de desarrollo de las que el país es miembro. Al 31 de diciembre de

Cuadro 5

Montos aprobados para el sector privado en 2002 – distribución geográfica

(en millones de dólares)

País/Región	Beneficiario	Tipo de financiamiento	Monto
Egipto	Alpha-Chem Advanced Phamaceutical Industries	Préstamo	10,00
Egipto	Glass Container Company	Participación en el capital	4,41
Ghana	Lister Medical Services Ltd.	Préstamo	1,40
Sudán	Byblos Sudán	Préstamo	2,50
		Participación en el capital	2,50
Sudán	Sudatel	Préstamo	5,00
Túnez	Banque de Tunisie	Línea de crédito	7,60
Túnez	Tunisie Leasing	Línea de crédito	6,50
Uganda	Development Finance Corporation of Uganda	Línea de crédito	5,00
África			43,91
Bangladesh	Hamid Fabrics	Préstamo	2,00
Bangladesh	Industrial and Promotion Company	Participación en el capital	2,20
Camboya	Living Angkor	Préstamo	3,00
Maldivas	Villa Shipping and Trading	Préstamo	3,50
Sri Lanka	Lanka Orix	Línea de crédito	5,00
Siria	Syrian Company for Chemicals	Préstamo	7,50
Uzbekistán	Bursel Tashkent	Préstamo	5,00
Asia			28,20
Bolivia	Jolyka Bolivia	Préstamo	1,30
Jamaica	Development Bank of Jamaica	Línea de crédito	5,00
América Latina y el Caribe			6,30
Total			78,41



S.E. el Sr. Phillip Bwanali, Viceministro de Finanzas y Planificación Económica de Malawi (izquierda), y S.E. el Dr. Y. Seyyid Abdulai, Director General, antes de firmar el Acuerdo para la Protección y el Fomento de las Inversiones, un requisito previo para las inversiones del Fondo en el ámbito del sector privado de un país.

2002 el Fondo había concertado acuerdos con 45 países. Tras la firma del acuerdo el Fondo prepara un plan de actividades en el país, con el fin de profundizar su conocimiento del sector privado de ese país y contribuir al establecimiento de una red activa de asociados locales que posibilite un flujo comercial sostenible. A medida que se concierten nuevos acuerdos se irá ampliando el ámbito y aumentará el volumen de las operaciones con el sector privado. Sin embargo, el Fondo sólo financiará proyectos que cuenten con el apoyo del Gobierno del país anfitrión.

Fondo procura trabajar en estrecha colaboración con otros organismos y bancos de financiamiento para el desarrollo, y frecuentemente cofinancia proyectos con otras instituciones. En 2002 los cofinanciadores asociados fueron, entre otros, el BERF, la CFI, PROPARCO y el

S.E. la Sra. Behija Hadzihajdarevic, Ministra Federal de Agricultura, Gestión de Recursos Hídricos y Desarrollo Forestal de Bosnia y Herzegovina (derecha), y S.E. el Dr. Y. Seygid Abdulai, firman el acuerdo de inversión que precede a todas las operaciones del Fondo en el ámbito del sector privado.



L. Cechura

ICD. Además de fortalecer las alianzas existentes el Fondo trata de entablar nuevas relaciones con otros interesados, entre ellos, bancos comerciales que proporcionan financiamiento al sector privado de las economías en desarrollo.

En sus primeros años el Mecanismo había centrado su atención en el financiamiento de pequeñas y medianas empresas a través de intermediarios financieros, es decir, instituciones de microfinanciamiento, bancos nacionales de desarrollo,

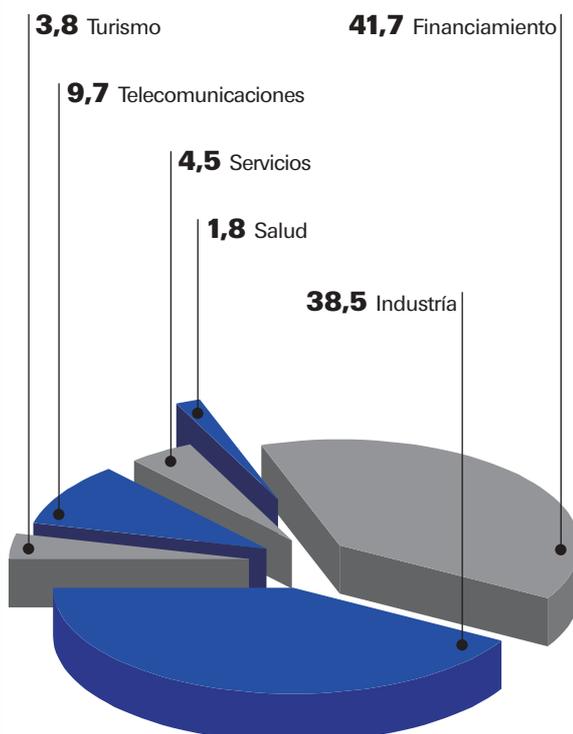
empresas de arrendamiento financiero y bancos comerciales. El financiamiento a través de intermediarios financieros contribuye a fortalecer los mercados de capital locales. Sin embargo, en línea con sus objetivos de apoyar una gama más amplia de operaciones en el ámbito del sector privado, el Fondo ha incrementado su participación en proyectos del sector no financiero; en 2002 prestó asistencia a proyectos en los sectores de industria, salud, telecomunicaciones, turismo, servicios y servicios financieros.

Hasta la fecha, los productos del Fondo para el sector privado han sido principalmente las deudas prioritarias y los instrumentos de capital. Uno de los objetivos más importantes del Fondo consiste en ampliar la gama de productos que pudieran servir para apoyar el financiamiento de proyectos. Los planes para el futuro podrían incluir el desarrollo de productos y garantías de cuasicapital.

Al 31 de diciembre de 2002 el total acumulado de compromisos aprobados por el Fondo para operaciones en el ámbito del sector privado ascendía a \$190,13 millones. Para 2002 se aprobaron compromisos por valor de \$78,4 millones destinados a proyectos en una amplia gama de sectores (véase el gráfico 4).

Gráfico 4

Distribución sectorial de las operaciones en el ámbito del sector privado en 2002 (en porcentajes)



Consciente del reto que supone el establecimiento de toda nueva actividad, el Fondo ha obrado con prudencia para asegurar que el desarrollo institucional se realice en armonía con las actividades de su ciclo ordinario de proyectos. En 2002 se hizo particular hincapié en el establecimiento de un marco normativo apropiado para regir el funcionamiento y apoyar el crecimiento del Mecanismo de Financiamiento para el Sector Privado. También se prestó especial atención al desarrollo de un marco jurídico concerniente al sector privado. Dado que el Fondo está trabajando por primera vez en algunos países, es esencial realizar una evaluación de la legislación nacional relativa a la actividad y reglamentación del sector privado.

Las pautas generales para el financiamiento en el ámbito del sector privado se pueden descargar del sitio web del Fondo, www.opecfund.org, o solicitarse directamente a la sede del Fondo en Viena (Austria). Las solicitudes de financiamiento pueden enviarse por correo, fax o correo electrónico a:

The OPEC Fund for International Development
 Parking 8
 A-1010 Viena, Austria
 Teléfono: +(43-1) 515 64-0
 Fax: +(43-1) 513 92 38
 E-mail: administrator@opecfund.org

4. Donaciones otorgadas

A través de su programa de donaciones el Fondo OPEP canaliza valiosos recursos hacia una gran variedad de programas y actividades de desarrollo que, normalmente, por diversos motivos, no podrían financiarse mediante sus mecanismos de préstamo. Las donaciones del Fondo se otorgan para proporcionar asistencia técnica a causas sociales y pequeños emprendimientos dignos de apoyo, patrocinar actividades de investigación y estudios y, cuando las circunstancias lo requieren, suministrar ayuda humanitaria o de emergencia. Además, en el marco de su programa de donacio-

niños de Tayikistán; a la OADA para cofinanciar una iniciativa de control y vigilancia de la fiebre del valle del Rift en seis países árabes afectados; y a un programa patrocinado por el OIEA destinado a mejorar los servicios de radioterapia en 20 países miembros del AFRA. También se asignaron fondos para patrocinar dos proyectos en Palestina, a saber, el equipamiento del laboratorio de electrónica de la Universidad Politécnica Palestina de Hebrón, y el establecimiento de una panadería caritativa en Nablus. En 2002, otra donación para asistencia técnica permitió apoyar un programa de alfabetización para adultos en Honduras.

El Sr. Didier Cherpitel, Secretario General del IFRC (derecha), y S.E. el Dr. Y. Seyyid Abdulai, Director General del Fondo, comprometen a sus respectivas instituciones a trabajar conjuntamente para frenar la propagación del VIH/SIDA en la región de Asia y el Pacífico.

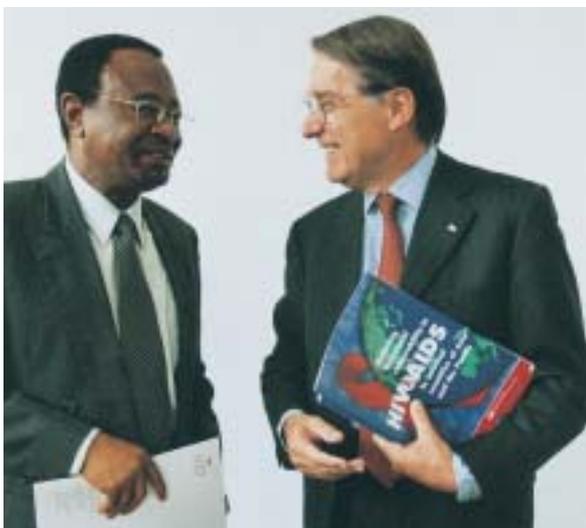


Foto cedida por el IFRC

Las actividades de **investigación** apoyadas por el Fondo en 2002 recibieron donaciones por un total de \$815.000. Esta suma se utilizó para respaldar la labor de organizaciones tales como el *Centro Regional Africano de Tecnología*, la *Academia de Ciencias del Tercer Mundo*, el *Instituto Internacional de Legislación sobre Desarrollo*, el *Instituto Océánico Internacional*, el *Centro Internacional sobre la Tripanotolerancia* y la *UNESCO*. La cuenta también ayudó a financiar una conferencia de la IAS titulada: *Superando la brecha científica*; un proyecto de investigación iniciado por el Grupo de Investigación DYNMED; y un estudio de dos años iniciado por el Hospital Pediátrico Universitario de

nes, el Fondo dispone de dos Cuentas Especiales: una para financiar actividades orientadas a mitigar el problema del VIH/SIDA, y la otra para apoyar los trabajos de socorro en Palestina.

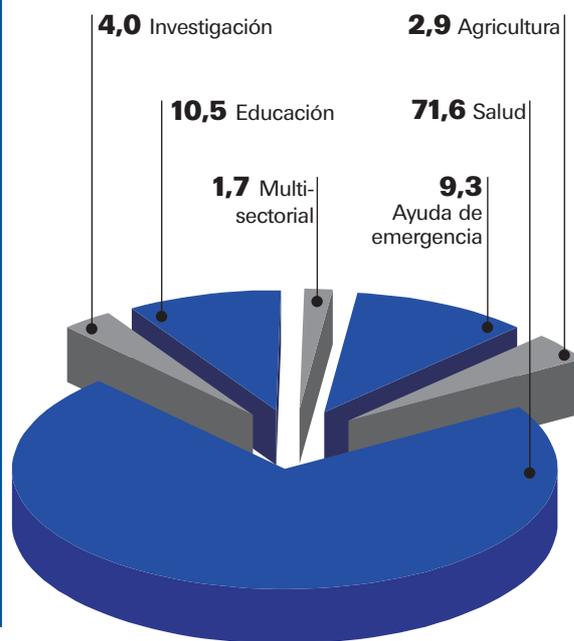
En 2002 el Fondo OPEP aprobó 34 donaciones por un total de \$20,54 millones. De esas donaciones, 8 se otorgaron para asistencia técnica, 11 para apoyar trabajos de investigación y actividades similares, y 10 para financiar operaciones de ayuda de emergencia. Se patrocinaron cuatro iniciativas regionales con cargo a la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA, y se otorgó una donación con cargo a la Cuenta especial de donaciones para Palestina.

En la esfera de **asistencia técnica** se asignaron recursos por un total de \$1.505.000 a diversas causas que merecen atención. Se prestó asistencia a la organización caritativa *Development Aid from People to People* para ayudar a financiar el funcionamiento de la *Ciudad de los Niños*, un centro establecido con el propósito de dar acogida a jóvenes desfavorecidos de Mozambique; al UNICEF para apoyar un proyecto destinado a mejorar los niveles de salud y nutrición de las mujeres y los

Gráfico 5

Distribución sectorial de las donaciones en 2002

(en porcentajes)



Donaciones aprobadas en 2002

(en miles de dólares)

I. Asistencia técnica:	Compromisos
CCAH: Establecimiento de una panadería caritativa en Nablus	75,0
DAPP: <i>Ciudad de los Niños</i> en Maputo (Mozambique)	160,0
IDE: Creación de mercados para las poblaciones rurales pobres	200,0
OADA: Proyecto regional de vigilancia y control de la fiebre del valle del Rift en países árabes	400,0
OIEA: Tratamiento de los cánceres más comunes en países del AFRA	200,0
Comisión Nacional para el desarrollo de la educación alternativa no formal: Programa de Alfabetización y Educación Básica de Jóvenes y Adultos en Honduras	150,0
UNICEF: Proyecto especial de supervivencia de niños y mujeres en la República de Tayikistán	200,0
UPP: Equipamiento del Laboratorio de Mecatrónica de la Universidad Politécnica Palestina de Hebrón	120,0
Subtotal	1.505,0
II. Investigación y actividades similares:	
ARCT: Promoción de modernas aptitudes empresarias de las mujeres para promover la seguridad alimentaria y aliviar la pobreza en zonas rurales de África	80,0
CIT: Revisión del ganado de las aldeas para producción lechera, y análisis de las tasas de crecimiento	70,0
DYNMED: Estudio de empresas innovadoras, conocimientos técnicos especializados en el ámbito local y asociaciones euromediterráneas	60,0
HAGAR: Promoción social de madres vulnerables y sus niños en Camboya	100,0
Hospital Pediátrico de la Universidad de Viena: Transmisión postnatal del virus de la Hepatitis C	75,0
IAS: Conferencia sobre la superación de la brecha científica	35,0
IDL: Instituto Internacional de Legislación sobre Desarrollo	99,0
ILI: Red regional de universidades	100,0
IOI: Ordenación de los océanos: políticas, legislación y ordenación	56,0
ROCTM: Programa de proyectos de investigación conjunta	100,0
UNESCO: Población y perspectivas de desarrollo en el Mundo Árabe	40,0
Subtotal	815,0
III. Ayuda de emergencia:	
Afganistán	300,0
Austria	200,0
Congo, R. D. del	100,0
Irán, R. I. del	200,0
Palestina	1.110,0
Subtotal	1.910,0
IV. Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA:	
Iniciativa del Fondo OPEP y el FNUAP para la prevención del VIH/SIDA en países árabes seleccionados	1.000,0
Iniciativa del Fondo OPEP y el FNUAP para la prevención del VIH/SIDA en países de América Central y el Caribe	3.200,0
Proyecto del Fondo OPEP y la IFRC para reducir la vulnerabilidad de las familias al VIH/SIDA en países de Asia y el Pacífico seleccionados	2.000,0
Iniciativa del Fondo OPEP y la OMS para luchar contra el VIH/SIDA en África	8.110,0
Subtotal	14.310,0
V. Cuenta especial de donaciones para Palestina:	
Asistencia a instituciones de enseñanza en Palestina	2.000,0
Subtotal	2.000,0
Total	20.540,0

Viena (Austria) sobre *Transmisión postnatal del virus de la hepatitis C*. Se aprobaron otras donaciones para apoyar las actividades de *Proyecto Hagar*, una ONG que proporciona asistencia social a mujeres y niños camboyanos, y patrocinar una iniciativa del *Instituto de Derecho Internacional* orientada a establecer una red de centros de capacitación jurídica superior en países del Sur.

Las donaciones para **ayuda de emergencia** totalizaron \$1,91 millones. Los beneficiarios fueron el Afganistán (\$300.000) y la R. I. del Irán (\$200.000) que fueron asolados por violentos terremotos; la República Democrática del Congo (\$100.000) que debió socorrer a las víctimas de una erupción volcánica; y Austria (\$200.000) que sufrió las más graves inundaciones en más de un siglo. Además, se aprobó el suministro de asistencia por un total de \$1,11 millones para financiar varias operaciones de ayuda humanitaria en Palestina, principalmente de carácter médico y/o social,

que incluyeron el suministro de insumos y equipos médicos, el fortalecimiento de los servicios de salud y el apoyo a mujeres y niños traumatizados.

En el año que nos ocupa se iniciaron las operaciones de la **Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA** establecida por el Fondo. Se comprometieron fondos por un total de \$14,31 millones para apoyar iniciativas regionales de prevención a gran escala en África (\$8,11 millones), en países árabes seleccionados (\$1 millón), en América Central y el Caribe (\$3,2 millones) y en la región de Asia y el Pacífico (\$2 millones).

Se aprobó un proyecto cuyo financiamiento se hará con cargo a la recientemente establecida **Cuenta especial de donaciones para Palestina**. Se comprometieron \$2 millones para cubrir los derechos de matrícula y ayudar a sufragar los gastos de subsistencia de alumnos necesitados de nueve universidades. ●

5. Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados

La Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) se estableció en septiembre de 1996 como una respuesta internacional destinada a proporcionar ayuda amplia para aliviar la deuda de los países más pobres y más endeudados del mundo. Se ha reconocido que la enorme magnitud de la deuda de esas naciones es uno de los principales motivos de su lento crecimiento económico y su persistente pobreza.

Entre otros aspectos destacados, la Iniciativa hace hincapié en la necesidad de eliminar el sobreendeudamiento de los países que efectúan reformas económicas y sociales orientadas a mitigar la pobreza de manera apreciable; reducir la deuda multilateral; y ayudar a los países a pasar de la interminable refinanciación al alivio duradero de la deuda. La Iniciativa sigue una estrategia de distribución proporcional de toda la carga entre todos los acreedores oficiales.

B. Babajide



S.E. el Sr. Getachew Gebre, Ministro de Finanzas y Desarrollo Económico de Etiopía (izquierda), visitó a S.E. el Dr. Saleh A. Al-Omar, Presidente de la Junta de Gobernadores, antes de concluir un acuerdo para aliviar la deuda en el marco de la Iniciativa PPME Ampliada.

Asistencia para el desarrollo suministrada en 2002 en el marco de la Iniciativa PPME ampliada

(en millones de dólares)

País	Monto aprobado
Etiopía	6,6
Ghana	6,0
Rwanda	5,6
Total	18,2

A fines de 1998 la Iniciativa fue objeto de una revisión cuyo resultado fue una Iniciativa ampliada que incorpora tres mejoras sustanciales, a saber: 1) ayuda más profunda y amplia para aliviar la deuda: la deuda externa y su servicio se reducirán aproximadamente unos \$50.000 millones, es decir, más del doble de la ayuda proporcionada en el marco de la Iniciativa original. Una vez completada, y en combinación con la asistencia tradicional para aliviar la deuda, la Iniciativa ampliada habrá reducido en más de dos tercios la deuda pendiente de más de 30 países, con lo que la relación media entre el total de la deuda y el PIB se reducirá del 58% al 30%; 2) asistencia más rápida para aliviar la deuda: la mayoría de los acreedores proporcionarán la asistencia cuando se alcance el punto de decisión o inmediatamente después de alcanzarlo; y 3) vínculos más sólidos entre el alivio de la deuda y la reducción de la pobreza: los recursos otorgados se utilizarán para impulsar estrategias de reducción de la pobreza elaboradas con participación de la sociedad civil.

Hacia fines de diciembre del año que nos ocupa 26 países (22 en África y cuatro en América Latina) reunían los requisitos para recibir asistencia

por una suma superior a \$41.000 millones (\$25.700 millones en términos de volumen actual neto). La asistencia total comprometida para esos países representa en promedio una reducción de casi las dos terceras partes del volumen actual neto de la deuda global. Seis de los países que reúnen los requisitos ya han alcanzado el punto de culminación.

El Fondo OPEP ha manifestado desde el primer momento su apoyo a la *Iniciativa PPME* y ha participado activamente en su concepción. En 2002, en el marco de la Iniciativa ampliada, el Fondo aprobó el otorgamiento de asistencia para aliviar la carga de la deuda a tres países, a saber, Etiopía, Ghana y Rwanda, para lo cual comprometió \$18,2 millones además de los \$145,83 millones aprobados previamente. Los desembolsos en el marco de la Iniciativa PPME alcanzaron \$48,7 millones, llevando el monto acumulado a \$58,3 millones. Hasta el presente, ocho de los 22 países para los que el Fondo ha aprobado ayuda en el marco de la Iniciativa PPME (véase el Apéndice IV) han recibido el desembolso completo, a saber, Benin, Bolivia, el Chad, Gambia, Malí, Mauritania, el Níger y el Senegal. ●

S.E. la Sra. Maria dos Santos Tebús Torres, Ministra de Planificación y Finanzas de Santo Tomé y Príncipe (centro), y S.E. el Dr. Y. Seyyid Abdulai, Director General del Fondo, firmaron un acuerdo en el marco de la Iniciativa PPME II, que ayudará a reducir la carga de su país.



6. Cooperación con otras organizaciones



S.E. el Dr. Toraya Ahmed Obaid, Secretario General Adjunto de las Naciones Unidas y Director Ejecutivo del FNUAP (derecha) examinó junto con el Director General del Fondo, S.E. el Dr. Y. Seygid Abdulai, cuestiones relativas al fortalecimiento de la cooperación entre sus organizaciones, en particular en lo concerniente a la lucha contra el VIH/SIDA.

A fin de fortalecer el efecto de su contribución a los esfuerzos internacionales en pro del desarrollo el Fondo OPEP se ha comprometido firmemente a coordinar sus operaciones con instituciones homólogas, en particular con organismos bilaterales y multilaterales de ayuda al desarrollo de los Estados Miembros de la OPEP, organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, bancos regionales de desarrollo y muchas otras instituciones. Esta cooperación permite mancomunar recursos financieros, conocimientos especializados y experiencias, y contribuye a evitar una innecesaria duplicación de los trabajos.

En 2002 el Fondo permaneció fiel a su tradición política de cooperación y, en colaboración con otros donantes externos, cofinanció un total de 25 proyectos en el sector público. Entre dichos donantes figuran organismos de ayuda de

la OPEP, entre ellos, el Fondo de Abu Dhabi, Fondo Árabe, BADEA, BIsD, Fondo Kuwaití, Fondo Fiduciario de Nigeria y Fondo Saudita, así como otras numerosas instituciones, a saber, BAfD, FAfD, BAsD, UE, BIRF, AIF, BID y FIDA. El Fondo asignó \$179,09 millones para apoyar esos proyectos cuyo costo total ascendió a \$1.287,27 millones. (El desglose por sectores de los proyectos cofinanciados figura más adelante, en el Cuadro 8.) Otros 11 proyectos, por un total de \$130,61 millones, fueron cofinanciados por los gobiernos de los países beneficiarios y el Fondo OPEP, cuya contribución ascendió a \$75,1 millones.

En cuanto al financiamiento en la esfera del sector privado, el Fondo continúa cooperando con sus socios tradicionales y estableciendo nuevos vínculos orientados específicamente al sector privado. En 2002 esta cooperación se fortaleció con la CFI, PROPARCO (*Agence française de développement*) y CID (una rama del BIsD para el sector privado).

La mayor parte de las operaciones financiadas con donaciones también recibieron el apoyo de donantes externos, entre ellos, AGFUND, BADEA, CARE WBG, CIDA, DAPP, UE, FIDA, BIsD, IFRC, OXFAM, PNUD, FNUAP, UNESCO, UNICEF, OOPS, USAID, PMA y OMS.

En la Segunda Parte del presente Informe Anual se dan mayores detalles sobre los cofinanciadores de las operaciones del Fondo en 2002. En el Apéndice XII figuran las reuniones y conferencias a las que asistió el Fondo. ●

Cuadro 8

Proyectos del sector público cofinanciados en 2002, desglosados por sector económico

(en millones de dólares)

Sector	Préstamos del Fondo OPEP	Costo total de los proyectos
Abastecimiento de agua y alcantarillado	30,00	241,23
Agricultura y agroindustrias	17,50	136,13
Educación	8,73	31,82
Energía	16,31	101,09
Multisectorial	27,00	87,07
Transporte	79,55	689,93
Total	179,09	1.287,27

Cuenta especial de donaciones para Palestina

En vista de la creciente pobreza y la tragedia humanitaria en que esta sumida Palestina, el Fondo OPEP estableció en noviembre una “cuenta especial de donaciones para atender a las necesidades de Palestina”. Dotada inicialmente de \$10 millones, esta cuenta especial se utilizará para acelerar el suministro de una mayor asistencia humanitaria y económica a los asediados habitantes de Jerusalén Oriental, la Ribera Occidental y la Faja de Gaza.

El establecimiento de la cuenta especial fue aprobado el 20 de noviembre por el Consejo de Ministros, el máximo órgano decisorio del Fondo, impulsado por un sentimiento de solidaridad con el pueblo palestino y convencido de que la asistencia de los donantes a Palestina debía incrementarse considerablemente a la luz del inminente colapso de la economía en los territorios ocupados.

Esfuerzos centrados en la ayuda de emergencia

Ya en noviembre de 2000, seriamente preocupado por el alto grado de violencia y los enormes sufrimientos de la población civil, el Fondo había comenzado a replantear el enfoque de sus donaciones de asistencia a Palestina, atribuyendo menor importancia a los proyectos de desarrollo orientados al crecimiento y centrándose en la ayuda inmediata para la supervivencia. Hasta fines de agosto de 2002 el Fondo había otorgado 14 donaciones de emergencia, por un total de \$2,55 millones, para apoyar la labor de diversas ONG y organizaciones internacionales que prestan ayuda humanitaria y servicios sociales esenciales a los palestinos afectados.

De esas donaciones, 12 se utilizaron para cofinanciar proyectos orientados a satisfacer algunas de las apremiantes necesidades de asistencia médica y sanitaria de emergencia. Además de ayudar a proporcionar cuidados médicos a los heridos graves, tratamiento a las personas físicamente impedidas y atención a mujeres y niños traumatizados, estas donaciones han permitido adquirir ambulancias, medicamentos, equipo médico, existencias de sangre e insumos médicos. Otras donaciones otorgadas durante ese período contribuyeron a financiar diversas iniciativas, entre ellas el establecimiento de una panadería caritativa en Jenín, destinada a reforzar la seguridad alimentaria de las familias necesitadas, en particular las encabezadas por viudas.

A lo largo de los años, el Fondo ha otorgado 67 donaciones para Palestina por un total de más de \$18 millones. Además, la asistencia total del Fondo a Palestina incluye dos préstamos para el sector público, que también ascienden a \$18 millones, aprobados en 1998 y 1999 con la finalidad de cofinanciar un importante programa de desarrollo comunitario en dos etapas.

Penurias y pobreza en aumento

A medida que el conflicto se prolongaba, se fue haciendo evidente que el volumen de la asistencia que el Fondo otorgaba a Palestina¹ a través de donaciones ya no era suficiente. Para la primavera de 2002 el índice de desempleo se había disparado a más del 60% de la población activa, y los cierres fronterizos más rigurosos y generales desde 1967 impedían llegar a sus puestos de trabajo a unos 125.000 palestinos que dependían de sus empleos en Israel. Otras 60.000 personas empleadas en las “zonas autónomas” también perdieron sus trabajos porque la mayoría de las empresas palestinas se vieron obligadas a reducir su producción o cerrar.

Con sus ingresos reducidos al mínimo, sus ahorros agotados y sus bienes privados destruidos o decomisados, cada vez más familias pasaron a una situación de indigencia. Tras 15 meses de conflicto y cierres fronterizos la pobreza se había triplicado, alcanzando casi al 67% de la población. En Gaza, el 70% de la población subsistía con menos de \$2 por día. El hambre y la malnutrición aumentaron de manera alarmante, especialmente en las comunidades rurales. Según ciertos informes, el 13,2% de los niños de Gaza y el 4,3% de la Ribera Occidental padecían malnutrición crónica aguda “debilitante”, y el Programa Mundial de Alimentos determinó que más de la mitad de la población requería asistencia alimentaria.

Agravamiento de la crisis humanitaria

Durante la reocupación israelí de la Ribera Occidental, en marzo y abril de 2002, la crisis humanitaria se agravó. En pocas semanas el número de palestinos asesinados ascendió a más de 1.600. En dichos meses fueron heridas unas 19.000 personas, de las cuales varios cientos quedaron con incapacidades permanentes. La destrucción de bienes públicos y privados alcanzó niveles sin precedentes, y decenas de miles de

¹ A partir de 1993 el Fondo ha decidido otorgar anualmente alrededor de \$1 millón a Palestina, en forma de donaciones para asistencia técnica y actividades de investigación.

En el conflicto asimétrico que tiene lugar en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, niños "armados" con piedras enfrentan a tanques, helicópteros artillados y aviones F-16. En 2002 las tropas de ocupación asesinaron a 115 palestinos menores de 18 años.



personas quedaron sin hogar. Según evaluaciones del OOPS, sólo en marzo y abril fueron destruidas 4.400 viviendas, entre ellas, 660 en Gaza y 2.880 en campos de refugiados.

Obras de infraestructura básica fueron indiscriminada y sistemáticamente destruidas, dejando a comunidades enteras sin agua, electricidad, teléfonos, escuelas y servicios de salud. Sólo en marzo, fueron destruidas 141 viviendas para refugiados, 22 escuelas del OOPS, cuatro dispensarios de salud y dos ambulancias. En el mismo período, 134 pozos de agua fueron contaminados o destruidos; miles de hectáreas de cultivos y tierras laborables fueron devastadas o arrasadas, y 34.600 olivos y árboles frutales fueron arrancados de raíz, privando así a miles de familias de sus principales fuentes de ingresos.

Cooperación con organizaciones hermanas

A medida que la crisis se agravaba, el Fondo aceleró la búsqueda de medios para incrementar y reforzar su asistencia a Palestina a través, en parte, del fortalecimiento de la cooperación con otras organizaciones, especialmente sus instituciones hermanas. Esos esfuerzos culminaron en la celebración de una *Reunión Especial sobre Palestina*, que se llevó a cabo en Abu Dhabi en mayo de 2002. Los participantes, miembros del Grupo de Coordinación de las instituciones árabes, de la OPEP e islámicas, de ayuda al desarrollo, examinaron planes para aunar los esfuerzos destinados a proporcionar ayuda de emergencia a Palestina, y acordaron trabajar conjuntamente para mitigar la pobreza, mejorar las condiciones de vida y evitar el colapso de los servicios sociales esenciales, especialmente en el sector de la salud.

Cuatro instituciones, a saber, el Fondo Monetario Árabe, el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social, el Banco Árabe para el Desarrollo Económico de África (BADEA) y el Organismo Árabe para el Desarrollo y las Inversiones Agrícolas, señalaron su disposición a asignar un total de \$39,8 millones para ejecutar un programa conjunto destinado a proporcionar ayuda de emergencia al pueblo palestino y ayudarlo a reconstruir viviendas y obras de infraestructura vital.

Asistencia adicional prevista

El programa propuesto incluye cinco aspectos principales, a saber: apoyo a las instituciones de enseñanza y a los estudiantes necesitados; asistencia financiera a hospitales, dispensarios y centros de salud; reconstrucción y rehabilitación de infraestructura; reconstrucción o rehabilitación de viviendas; y ayuda a familias necesitadas y a huérfanos. El Fondo OPEP ha expresado su interés por financiar proyectos relativos a los dos primeros aspectos, reafirmando así su arraigado compromiso de mejorar la salud y la educación en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza.

En diciembre, la Junta de Gobernadores del Fondo aprobó la primera donación con cargo a la Cuenta especial de donaciones para Palestina. Esa donación, de \$2 millones, permitirá prestar asistencia a nueve universidades no gubernamentales sin fines de lucro, y establecer un fondo rotatorio de crédito para ayudar a estudiantes pobres a costearse los estudios. En la misma ocasión la Junta aprobó, en principio, una propuesta para prestar apoyo financiero a empresas artesanales de Palestina, a través de microcréditos con cargo a la Cuenta especial de donaciones para Palestina. ●

Préstamos para el sector público en 2002*

1. África

Benin

Sector: Educación

Proyecto: Enseñanza técnica y profesional de segundo nivel

Monto: \$4,73 millones

Condiciones:** Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Ministerio de Enseñanza Primaria y Secundaria

Cofinanciadores: FAfD y Gobierno de Benin

Administrador del préstamo: BAfD

Costo total: \$22,93 millones

A comienzos del decenio de 1990 Benin puso en marcha un programa de reformas en su sector de educación, gracias al cual consiguió elevar sustancialmente la tasa de matriculación. Sin embargo, la calidad y la eficacia de la enseñanza siguen siendo insuficientes, particularmente en las zonas rurales, debido a factores tales como las largas distancias que los alumnos deben recorrer hacia y desde las escuelas, la falta de materiales didácticos y el deficiente equipamiento de las aulas. En vista

de que la matriculación sigue en aumento, se requieren otras 6.000 aulas y 10.000 nuevos docentes. El presente proyecto ayudará a superar esta brecha a través de la construcción de 150 nuevas aulas y la rehabilitación de 16 aulas existentes en escuelas primarias seleccionadas. También se construirán seis escuelas secundarias y, en total, se crearán plazas para más de 12.000 alumnos. Además, se construirá una escuela técnica secundaria en la provincia de Mono, y dos escuelas de agronomía en Djougou y Savalou. Todas estas escuelas contarán con laboratorios, talleres y otras instalaciones para ciencias e informática, así como con dormitorios, lo que alentará la asistencia regular, especialmente de las niñas. También se suministrará material didáctico y mobiliario. Además, se prevé realizar campañas de sensibilización sobre temas tales como el VIH/SIDA y el paludismo; promover la educación de las niñas, y desarrollar programas de alfabetización para unas 10.000 mujeres.

Burkina Faso

Sector: Educación

Proyecto: Instalaciones del Campus de la

Alumnos de primer grado en Benin. Un préstamo del Fondo cofinanciará la construcción de 150 nuevas aulas para enseñanza primaria y seis escuelas secundarias.



* Todas las operaciones de préstamo para el sector público realizadas en 2002 fueron operaciones de financiamiento de proyectos de desarrollo.
** Todos los préstamos del Fondo llevan un cargo por concepto de servicios del 1% anual sobre los montos utilizados y los saldos pendientes.



Ministerio de Educación de Cabo Verde

La matriculación para el ciclo de enseñanza secundaria en Cabo Verde se ha quintuplicado desde que esta república insular ha universalizado la educación primaria.

Universidad de Uagadugú

Monto: \$4 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: DEP de la Dirección General del Centro Nacional de Obras Universitarias, del Ministerio de Educación Secundaria y Superior e Investigaciones Científicas

Cofinanciador: Gobierno de Burkina Faso

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$4,46 millones

La Universidad de Uagadugú, el centro de enseñanza superior más antiguo y grande de Burkina Faso, cuenta actualmente con 12.000 alumnos. Sin embargo, el campus dispone apenas de 750 plazas de alojamiento para una demanda de 10.000 solicitantes. Aquellos que tienen la suerte de conseguir una habitación la deben compartir con otros tres alumnos, una situación que no es favorable para el estudio. Debido a la escasez de plazas de alojamiento, la mayoría de los estudiantes deben vivir en los barrios periféricos de Uagadugú, lo que supone más tiempo perdido y menos oportunidades de participar en las actividades del campus. Muchos alumnos se ven obligados incluso a abandonar completamente sus estudios por falta de alojamiento. El presente proyecto prevé la construcción de tres dormitorios en el campus universitario, cada uno de los cuales permitirá alojar a 250 alumnos. El conjunto de edificios, que incluirá instalaciones para lavandería, un salón comedor, oficinas administrativas, enfermería y espacios para prácticas deportivas, se equipará y amueblará completamente. Una vez completadas las obras, los alumnos dispondrán de un ámbito de estudio más espacioso y confortable, y tendrán una mayor motivación para completar sus estudios. Los recursos provenientes de

las tasas de alimentación y alojamiento de los alumnos, así como los derivados de la prevista disminución de los índices de deserción y repetición, se traducirán en mayores ingresos para la universidad.

Cabo Verde

Sector: Educación

Proyecto: Enseñanza secundaria

Monto: \$5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismos de ejecución: Ministerio de Educación, Ciencia, Juventud y Deportes, y Ministerio de Transporte

Cofinanciador: Gobierno de Cabo Verde

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$5,5 millones

Situado a unos 50 km de la costa del Senegal, Cabo Verde es un archipiélago que consta de nueve grandes islas y varias islas más pequeñas. Tras la universalización de la enseñanza primaria las tasas de matriculación aumentaron enormemente, especialmente en las escuelas secundarias, en las que durante el último decenio dichas tasas se han quintuplicado. En consecuencia, la mayoría de esas escuelas se han visto saturadas y obligadas a funcionar en tres turnos. Faltan materiales y elementos de enseñanza, y los docentes carecen de las calificaciones adecuadas. Los cursos de estudios técnicos y profesionales que se ofrecen tras los dos primeros años del ciclo secundario son obsoletos y no responden a las necesidades del mercado. Para corregir estas deficiencias el Gobierno está llevando a cabo una serie de reformas educativas. Este proyecto prevé la realización de trabajos en las densamente pobladas islas de Santiago, Fogo, Maio y Santo Antao, en las que se rehabilitarán cuatro escuelas secundarias y se construirán tres nuevas. Cada escuela contará con laboratorios científicos, salas de informática y otras instalaciones, y estará dotada de libros, materiales de enseñanza, mobiliario y equipo. A fin de mejorar el nivel general de la educación se impartirá instrucción previa y en el trabajo a los docentes de enseñanza secundaria, profesional y superior. Se prevé que las instalaciones renovadas permitirán dar cabida a 4.000 alumnos adicionales.

Chad

Sector: Agricultura

Proyecto: Fomento de la ganadería

Monto: \$7,5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual;

La IND, la imprenta estatal de Djibouti, planea ampliar su capacidad mediante la compra de modernas impresoras y equipos necesarios para incrementar la producción de libros de texto.



Imprimerie Nationale de Djibouti

plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: DEP bajo los auspicios del Ministerio de Ganadería

Cofinanciadores: FAfD, Fondo de Asistencia Técnica del BAfD, beneficiarios y Gobierno del Chad

Administrador del préstamo: BAfD

Costo total: \$31,56 millones

La cría de animales constituye una importante contribución a la economía del Chad por cuanto representa aproximadamente la tercera parte del PIB correspondiente al sector agrícola, y es la principal fuente de ingresos de más del 40% de la población. No obstante, el desarrollo del sector se ve obstaculizado por ciertas limitaciones organizativas, técnicas y económicas. Este préstamo prestará apoyo a una iniciativa gubernamental orientada a corregir esas deficiencias y proporcionar al sector el impulso que tanto necesita. Las medidas previstas en el marco del proyecto incluyen el fortalecimiento institucional en todo el subsector ganadero, así como el suministro de asistencia a las asociaciones de ganaderos, los grupos interesados del sector ganadero y otras organizaciones pertinentes. Además, se construirán mataderos, carnicerías, mercados ganaderos e instalaciones para el almacenamiento de carne. Se promoverá la salud del ganado mediante la construcción y rehabilitación de centros veterinarios y la ampliación de las instalaciones de la Escuela Nacional de Técnicos Ganaderos. Los pastores se beneficiarán de la rehabilitación de senderos, y la perforación de pozos y abrevaderos, así

como de la siembra de árboles, plantas forrajeras y arbustos que proporcionarán abrigo a sus rebaños y evitarán la erosión del terreno. Un vasto componente de capacitación incluirá programas de alfabetización, cursos de gestión ganadera y técnicas de elaboración de alimentos, y hará particular hincapié en la participación de la mujer. Una vez finalizado el proyecto, se espera que sus beneficios lleguen a más de 250.000 familias.

Djibouti

Sector: Educación

Proyecto: Imprenta Nacional

Monto: \$4,5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: *Imprimerie Nationale de Djibouti* (IND)

Cofinanciador: Gobierno de Djibouti

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$4,8 millones

Con una tasa de matriculación en la escuela primaria de apenas un 40%, los indicadores de educación de Djibouti son más bajos que los de otros países en desarrollo. Uno de los motivos de esta situación es la grave escasez de libros de texto. De hecho, la escasez de libros escolares es tal que los alumnos sólo pueden utilizarlos durante las clases, y para algunas materias no disponen de material impreso alguno. Debido a la falta de mantenimien-

to, la Imprenta Nacional de Djibouti (IND) está funcionando muy por debajo de su capacidad, y debe recurrir a costosos servicios de subcontratistas o de impresión en el exterior. Para dar solución a estos problemas, el presente proyecto prevé la realización de actividades orientadas a desarrollar las capacidades de la IND y del Centro de Investigación, Información y Producción de la Educación Nacional de Djibouti (CRIPEN), y la introducción de las mejoras necesarias en materia de infraestructura. El edificio de la IND se rehabilitará completamente; el equipo existente se reparará, y se comprarán modernos equipos de impresión. Teniendo en cuenta que el CRIPEN se encargará del diseño y la producción de los libros, sus instalaciones se ampliarán en 500 m² y se lo dotará del equipo informático necesario. Además, se capacitará debidamente al personal. Una vez que las instalaciones renovadas estén en pleno funcionamiento, se espera que la producción aumente, del actual nivel de 25.000 libros de texto por año, a 185.000. De este modo habrá material impreso a precios asequibles y en cantidad suficiente para satisfacer la demanda.

Egipto

Sector: Agricultura

Proyecto: Complejos de silos

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Dirección General de Productos Básicos, Comercio y

Abastecimiento, del Ministerio de Abastecimiento y Comercio Interior

Cofinanciadore: BIsD y Gobierno de Egipto

Administrador del préstamo: BIsD

Costo total: \$104,57 millones

Los productos agrícolas, en particular el trigo, el maíz y otros cereales destinados a la exportación, desempeñan un papel esencial en la economía de Egipto. Sin embargo, es necesario ampliar urgentemente la capacidad de almacenamiento, ya que gran parte del cereal producido se deposita en graneros abiertos que ofrecen poca protección contra la humedad, los insectos y otros agentes nocivos. Esta situación provoca anualmente pérdidas estimadas en más de \$8 millones. Por lo tanto, el Gobierno planea construir 50 silos en 21 gobernaciones del país, con el objetivo de aumentar no sólo la cantidad de cereal almacenado, sino también la rapidez y eficacia de las operaciones pertinentes. Este proyecto ayudará a alcanzar ese objetivo mediante la construcción de 20 silos metálicos, que se levantarán en lugares escogidos tanto por su proximidad a las principales carreteras y zonas de cultivo, como por la cantidad de cereal que actualmente se pierde en esas zonas. Cada silo tendrá una capacidad de almacenamiento de por lo menos 30.000 toneladas, y cada complejo contará con fosos receptores para camiones y trenes, pórticos de entrega y básculas, así como túneles y modernos sistemas de transporte. Se prevé que el proyecto permitirá al Gobierno ahorrar anualmente casi \$19 millones, que se invertirán en la construcción de otros silos hasta que se llegue a establecer una red de almacenamiento de cereales adecuada en todo el país.



Gravemente dañada poco antes de que pudiera entrar en servicio, la Central Termoeléctrica de Hirgigo fue reconstruida gracias a un préstamo suplementario.

Eritrea

Sector: Energía

Proyecto: Rehabilitación de la Central Termoeléctrica de Hirgigo

Monto: \$910.000

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 12 de junio de 2002

Organismo de ejecución: Servicios Eléctricos de Eritrea

Cofinanciadore: Fondo de Abu Dhabi, BADEA, Fondo Kuwaití, Fondo Saudita y Gobierno de Eritrea

Administrador del préstamo:

Fondo Kuwaití

Costo total: \$19,64 millones

La construcción de la Central Termoeléctrica de Hirgigo, situada a unos 10 km de la ciudad de Massawa, sobre la

costa del Mar Rojo, había comenzado en 1997 con cofinanciamiento del Fondo OPEP. Sin embargo, poco después de haber entrado totalmente en servicio, la central sufrió graves daños como consecuencia del conflicto armado que tenía lugar en la región, amenazando seriamente la capacidad del país para proporcionar a la población un suministro de electricidad constante y a un precio razonable. Este préstamo complementario se otorgó para cofinanciar con retroactividad los trabajos de reparación necesarios para volver a poner en funcionamiento la central. El plan de rehabilitación, que se completó en diciembre de 2001, incluyó la reconstrucción y el reemplazo general de equipos y estructuras de apoyo, así como las pruebas, la puesta en funcionamiento y la sincronización de los generadores y otros equipos mecánicos y eléctricos conexos. La central rehabilitada, que está suministrando energía económica y fiable a los hogares, dispone de una capacidad instalada suficiente para satisfacer la demanda de electricidad presente y futura.

Etiopía

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Metu-Gore

Monto: \$4,8 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 12 de junio de 2002

Organismo de ejecución: Dirección de

Carreteras de Etiopía

Cofinanciado: Gobierno de Etiopía

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$5,6 millones

La densidad de la red caminera de Etiopía, estimada en unos 27 km de carretera por cada 1.000 km² de territorio, es una de las más bajas de África. Sólo una pequeña parte de esa red está asfaltada, y las zonas rurales sólo cuentan con precarios caminos de tierra que se inundan fácilmente durante la estación lluviosa. Estas deficiencias perpetúan la pobreza y representan una amenaza para la seguridad alimentaria, por cuanto dificultan el transporte de productos a los mercados y a las regiones distantes en las que escasean los alimentos. La carretera Metu-Gore, de 26 km de longitud, forma parte del principal enlace este-oeste del país, que atraviesa ricas zonas agrícolas donde se producen diversos cultivos alimentarios y comerciales. Este tramo sin pavimentar se ha deteriorado a tal punto que los viajes son peligrosos, y prácticamente imposibles cuando llueve copiosamente, lo que impide la generación de ingresos y deja aisladas de los servicios sociales básicos a numerosas aldeas. En el marco del proyecto se asfaltará dicho tramo con una doble capa de asfalto bituminoso que cubrirá la calzada de 7 m de ancho (6,5 m en las zonas montañosas) y los arcenes de 1,5 m cada uno. Se construirán sistemas de drenaje para asegurar que la carretera sea transitable todo el año, y se repararán puentes dañados. Una vez completadas las obras, miles de familias de la zona del pro-

El transporte es lento y deficiente en Etiopía, país donde la mayor parte de las carreteras carecen de pavimento y los puentes se hallan en malas condiciones. La carretera Metu-Gore se mejorará gracias a un préstamo otorgado por el Fondo.



La perforación de nuevos pozos es una de las prioridades de un proyecto de desarrollo rural que se ejecutará en Guinea, en cuyo marco se desarrollarán 675 ha de tierra y se instalará un sistema de riego.



FAO/Roberto Faidutti

yecto podrán viajar de manera más segura y eficiente, y todo el país se beneficiará del previsible impulso que recibirá la economía gracias al aumento de la actividad agrícola.

Gambia

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Serrekunda-Mandina Ba (Segunda etapa)

Monto: \$2,75 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Dirección Nacional de Obras Públicas, Construcciones e Infraestructura

Cofinanciadore: BIsD y Gobierno de Gambia

Administrador del préstamo: BIsD

Costo total: \$9,5 millones

La carretera principal de la ribera meridional, que recorre el país en toda su longitud, es uno de los corredores de transporte más transitados de Gambia. Esa carretera también permite acceder a la carretera transgambiana, que comunica a Gambia con el vecino Senegal y la red caminera regional. Los 28,6 km de la carretera Serrekunda-Mandina Ba, que se está rehabilitando con ayuda de un préstamo otorgado anteriormente por el Fondo, integran dicha red. Si bien gran parte de los trabajos ya se han completado, el tráfico actual ha superado con creces las estimaciones previstas. Por consiguiente, se ha decidido ampliar el proyecto original

añadiendo una carretera de doble vía de 14,4 km en el tramo más transitado, entre Serrekunda y el Aeropuerto Internacional de Banjul. Para separar la carretera actual de la nueva se construirá una barrera de hormigón que los peatones podrán atravesar en condiciones de seguridad utilizando cualquiera de las cuatro pasarelas de acero planeadas. También está prevista la construcción de aceras y sistemas de drenaje. El proyecto beneficiará a unas 900.000 personas de la zona, cuyos desplazamientos serán más seguros y menos costosos.

Guinea

Sector: Multisectorial

Proyecto: Desarrollo rural integrado en Telimele

Monto: \$5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 12 de junio de 2002

Organismo de ejecución: Ministerio de Agricultura y Ganadería

Cofinanciadore: BIsD y Gobierno de Guinea

Administrador del préstamo: BIsD

Costo total: \$16,54 millones

Guinea dispone de diversos recursos naturales, entre ellos tierras fértiles y un clima favorable para la producción de una amplia variedad de cultivos. Sin embargo, las prácticas agrícolas obsoletas, combinadas con la falta de insumos y métodos eficaces para aprovechar las fuentes de aguas subterráneas, han provocado rendimientos bajos que comprometen la seguridad alimentaria, por lo que

En la región de Ke-Macina (Mali), un proyecto agrícola polifacético permitirá ampliar un canal de riego con el fin de promover la producción de arroz y hortalizas.



Galen R. Frysinger (www.galenfrysinger.com)

el país se ha visto obligado a importar productos. La prefectura de Telimele abarca 14 distritos que dependen en gran medida de la agricultura de secano. El rápido crecimiento demográfico en la zona ejerce una presión cada vez mayor sobre la precaria infraestructura rural, y dificulta la generación de ingresos. Como parte de este proyecto se desarrollarán 675 ha de tierras mediante la instalación de una red de riego y un sistema de drenaje, y la construcción de un pequeño embalse para almacenar el excedente de agua. Además, se suministrarán insumos tales como semillas, plaguicidas y fertilizantes, y se prestará asistencia a los numerosos agricultores de la región a través del establecimiento de asociaciones agrícolas y programas de capacitación. Se perforarán pozos para mejorar el acceso al suministro de agua potable y se facilitará el transporte de productos agrícolas gracias a la construcción de 192 km de caminos de acceso. Asimismo, se construirán 10 nuevas escuelas primarias en pueblos desatendidos y se mejorará la atención sanitaria mediante la construcción y equipamiento de dos centros de salud principales y 10 dispensarios.

Mali

Sector: Multisectorial

Proyecto: Rehabilitación agrícola en Ké-Macina

Monto: \$9 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Organismo de ejecución: *Office de Niger*, organismo autónomo del Ministerio de Desarrollo Rural y Medio Ambiente

Cofinanciadores: Fondo Kuwaití y Gobierno de Malí

Administrador del préstamo: Fondo Kuwaití

Costo total: \$22,3 millones

La agricultura es el pilar de la economía de Malí, donde el arroz, el cultivo predominante, cubre la mayor parte de las 260.000 ha de tierras de regadío. Aunque Malí dispone de aguas subterráneas suficientes para irrigar más del doble de dicha superficie, la infraestructura subdesarrollada y el elevado costo requerido para la explotación de esos recursos limitan el desarrollo de ese potencial. Este préstamo ayudará a financiar un proyecto en la región de Ké-Macina, una de las principales zonas productoras de arroz, situada al noreste de la capital, Bamako. La finalidad del proyecto consiste en continuar la labor a partir del éxito alcanzado en un proyecto anterior, rehabilitando otras 3.160 ha y ampliando los servicios sociales para unas 1.250 familias de 10 aldeas. Las obras incluirán la modernización y ampliación del principal canal de riego, construido durante la primera etapa, la instalación de una red de drenaje de 100 km, y el suministro de una amplia gama de servicios sociales. Se prevé que cuando el proyecto se haya completado la producción anual de arroz aumentará en 12.000 toneladas y la de hortalizas en 6.000 toneladas, con lo que mejorará el suministro de alimentos y se fortalecerán las actividades generadoras de ingresos para unas 16.000 personas.

Marruecos

Sector: Abastecimiento de agua y alcantarillado

Proyecto: Abastecimiento de agua

Monto: \$15 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 14 de marzo de 2002***

Organismo de ejecución: Departamento de Recursos Hídricos del Ministerio de Obras Públicas

Cofinanciadores: Fondo Árabe y Gobierno de Marruecos

Administrador del préstamo: Fondo Árabe

Costo total: \$879 millones

En Marruecos la disponibilidad de agua varía enormemente, desde una precipitación anual de un metro en las zonas montañosas, hasta menos de tres centímetros en el sur, por lo que es necesario el uso de embalses para ayudar a mantener un suministro apropiado. En vista del rápido crecimiento demográfico y de la demanda cada vez mayor de agua para riego, el Gobierno teme que la limitada capacidad de las instalaciones existentes pueda provocar próximamente la escasez de agua. La situación es particularmente apremiante en la región costera situada entre Rabat y Casablanca, donde los embalses deberían ampliarse urgentemente. Al respecto, se tomarán medidas orientadas a asegurar el suministro de agua para los 5,25 millones de habitantes de esa región. El nivel del embalse Sidi Mohammed Ben Abdullah, situado en el río Bou Regreg, a unos 10 km de Rabat, se elevará unos 7,5 m mediante la instalación de un segundo canal de descarga de 42 km de longitud, con lo que se duplicará con creces su capacidad de almacenamiento. Además, se construirá una nueva represa de contención en Bou Khmis, en el río Grou, y un canal de desagüe que

En Marruecos el agua es un bien precioso, especialmente a lo largo de la línea costera.



IFAD/Alberro Conti

transportará agua a los centros de distribución de las aldeas vecinas. El embalse resultante podrá almacenar hasta 180 millones de m³ de agua. Una vez finalizado el proyecto, se espera que el suministro de agua potable aumente aproximadamente en 100 millones de m³.

Mauritania

Sector: Transporte

Proyecto: Construcción de la carretera Rosso-Boghé

Monto: \$4,3 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años



Monica Ladurner

"Ventas directas" en Mauritania. Las buenas carreteras facilitan el comercio entre las regiones de la costa y el interior.

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Departamento de Obras Públicas del Ministerio de Equipamiento y Transporte

Cofinanciadores: FAfD, UE, Fondo de Asistencia Técnica del BAfD, Fondo Fiduciario Nigeriano y Gobierno de Mauritania

Administrador del préstamo: BAfD

Costo total: \$66,89 millones

En Mauritania, la mayor parte del transporte de bienes y pasajeros se realiza a través de la red caminera de 10.300 km, de los cuales sólo un 25% está asfaltado. Los 196 km de la carretera Rosso-Boghé, una prolongación de la carretera asfaltada Nouakchott-Rosso, son un importante corredor ubicado en las proximidades del río Senegal, que es la única vía navegable del país y un enlace comercial de importancia vital. No obstante, ese tramo suele volverse intransitable durante la estación de lluvias, y esa situación perjudica seriamente la generación de ingresos e impide el desarrollo de áreas circundantes con un gran potencial agrícola. La pobreza



Herbert Rathgeb

La Universidad Mondlane será ampliada con el fin de ayudar a Mozambique a satisfacer su creciente necesidad de profesionales calificados.

generalizada obliga a gran parte de la población masculina a abandonar sus aldeas en busca de trabajo, dejando a las mujeres al frente de los hogares. El proyecto cofinanciado por el Fondo beneficiará a seis de las aldeas más pobres del país. Además de mejorar la carretera Rosso-Boghé, cuya calzada se asfaltarán, el proyecto prevé ampliar la red caminera añadiendo 3,5 km de carretera urbana en Boghé, y 15,5 km de caminos de enlace con la carretera principal. Una vez finalizado el proyecto, miles de familias hasta ahora aisladas podrán acceder en cualquier época del año a los servicios sociales, los mercados y los lugares de trabajo.

Mozambique

Sector: Educación

Proyecto: Universidad Eduardo Mondlane

Monto: \$4 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Organismo de ejecución: Universidad Eduardo Mondlane

Cofinanciadores: BADEA y Gobierno de Mozambique

Administrador del préstamo: BADEA

Costo total: \$8,89 millones

Si bien en los últimos años la tasa de crecimiento económico de Mozambique ha sido relativamente elevada, los recursos humanos no han aumentado en la misma medida. En consecuencia, el país sufre una grave escasez de profesionales calificados en áreas tales como medicina, ingeniería, informática y farmacología. El país cuenta con 10 universidades, pero el número total de aspirantes es muchísimo más elevado que el número de plazas disponibles. La Universidad Eduardo Mondlane, situada en la capital, Maputo, es uno de los

principales centros educativos del país. En el marco del proyecto, como parte de una estrategia gubernamental destinada a mejorar la calidad de la educación superior y el acceso a la misma, se ampliará la capacidad de la Universidad mediante la construcción de un edificio de tres plantas que albergará el Departamento de Matemáticas e Informática, así como otros dos edificios para el Departamento de Biología. Cada edificio contará con aulas y laboratorios adecuados y debidamente equipados. En un edificio de 3.600 m² se centralizarán departamentos que actualmente se encuentran dispersos en instalaciones provisionales. Se espera que la finalización del proyecto conlleve un aumento del 40% en el número de graduados universitarios. Ese aumento de profesionales bien capacitados y calificados ayudará a impulsar la economía de Mozambique, y facilitará el acceso de los sectores más pobres de la población a más servicios sociales, particularmente en el área de salud.

Níger

Sector: Multisectorial

Proyecto: Obras públicas (Segunda etapa)

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 14 de marzo de 2002***

Organismo de ejecución: Agence Nigérienne de Travaux d'Intérêt Public pour l'Emploi (NIGETIP)

Cofinanciado: Gobierno del Níger

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$11,10 millones

En el Níger, donde más de la mitad de la población vive por debajo del umbral de pobreza, gran parte de la infraestructura urbana está subdesarrollada, especialmente en Niamey, la capital del país. Dado que el sector de la construcción, en particular las pequeñas empresas privadas, padece acuciantes limitaciones, entre ellas la falta de conocimientos especializados relativos a procedimientos de compras y la escasez de materiales de construcción, numerosos trabajos se subcontratan con empresas extranjeras. Como continuación de los fructíferos trabajos llevados a cabo en el marco de la primera etapa, este proyecto prevé la construcción o, en su caso, la rehabilitación de obras de infraestructura urbana tales como mercados, carreteras y sistemas de alcantarillado. Dado que para la ejecución del proyecto se emplearán principalmente métodos simples que requieren mucha mano de obra, se generarán importantes oportunidades de empleo para un gran número de trabajadores no calificados. Las medidas destinadas a aumentar la producción local de materia-

les de construcción incluyen la rehabilitación de una fábrica de ladrillos. El proyecto comprende un componente de capacitación y desarrollo a través del cual se mejorarán las capacidades técnicas y de gestión de las empresas locales de consultoría y materiales de construcción, y se ayudará a las pequeñas y medianas empresas a incorporar nuevas aptitudes. Por último, se ampliará la capacidad de la Universidad Abdou Moumouni de Niamey. Esto aumentará la mano de obra calificada del país e influirá positivamente en la economía del Níger.

Rwanda

1.

Sector: Multisectorial

Proyecto: Desarrollo de recursos e infraestructura comunitarios en Umutara (Segunda etapa)

Monto: \$8 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 14 de marzo de 2002***

Organismo de ejecución: Ministerio de Finanzas y Planificación Económica

Cofinanciadores: FIDA, ONG, beneficiarios y Gobierno de Rwanda

Administrador del préstamo: FIDA a través de la OPS de las Naciones Unidas

Costo total: \$24,23 millones

El desarrollo del sector agrícola es crucial para la recuperación económica de Rwanda, donde más del 90% de la población depende de la agricultura para su subsistencia. Esta necesidad es particularmente acuciante en la provincia nororiental de Umutara, en la que un gran número de refugiados viven en condiciones de pobreza extrema. En el marco de este proyecto se ejecutarán varios subproyectos en tres comunidades rurales que no estuvieron incluidas en la primera etapa, a saber, los distritos de Kabare, Muvumba y Kahi, así como la municipalidad de Umutara. Se mejorarán los servicios de abastecimiento de agua para unas 38.000 familias mediante la ampliación y rehabilitación de cuatro sistemas de distribución, así como la rehabilitación o, en su caso, la construcción de embalses en valles. Esto ayudará a limitar la incidencia de enfermedades transmitidas por el agua y reducir el tiempo necesario para recoger agua. Además, se perforarán abrevaderos para el ganado. Otro subproyecto prevé el mejoramiento de unos 177 km de caminos secundarios, lo que facilitará el transporte de insumos y productos entre las granjas y los mercados, así como el acceso de los pobladores de la zona a los servicios sociales. A través de otros componentes se les suministrarán a los agricultores las herramientas, materiales y conocimientos necesarios para incrementar la producción agrícola y ganadera. Durante la ejecución del proyecto se alentará la participación comunitaria en el proceso de desarrollo y se promoverán las actividades generadoras de ingresos, particularmente entre las mujeres.

Las carreteras y los puentes de Rwanda se hallan con frecuencia en condiciones lamentables. Las comunidades situadas al sur de Kigali se beneficiarán de un proyecto caminero en cuyo marco se construirá un nuevo puente sobre el río Nyborongo.



2.

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Kicukiro-Nyamata-Nemba

Monto: \$6,5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Organismo de ejecución: Dirección de Carreteras bajo los auspicios del Ministerio de Obras Públicas, Transporte y Comunicaciones

Cofinanciadores: BADEA y Gobierno de Rwanda

Administrador del préstamo: BADEA

Costo total: \$15 millones

Rwanda es un país sin litoral que no dispone de una red ferroviaria, y por lo tanto depende enormemente de su infraestructura caminera, en particular para el transporte de productos hasta los corredores internacionales que comunican con los puertos de carga. Lamentablemente, tras muchos años de guerra civil, la red ha sufrido daños considerables, especialmente en las zonas rurales. La carretera Kicukiro-Nyamata-Nemba, una faja de 60 km que une lejanas comunidades agrícolas con la capital, Kigali, y con la frontera con Burundi, se encuentra en tan mal estado que, con frecuencia, se vuelve intransitable durante los meses de lluvia, una situación que ocasiona penurias económicas a la población local y la mantiene aislada de los servicios sociales básicos. A fin de dar solución a estos problemas se hará un nuevo trazado de la carretera, reduciéndose en 2 km su longitud total, y se asfaltarán su superficie con hormigón bituminoso. Las medidas para prevenir inundaciones incluyen la instalación de alcantarillas y sistemas de drenaje, así como la construcción de un puente de 100 m sobre el río Nyaborongo. Para mejorar la seguridad de la carretera se instalarán señales de tránsito y aparatos de señalización. La carretera renovada ofrecerá a las comunidades locales una vía de comunicación más rápida y fiable, y facilitará el transporte de productos a los mercados y a las regiones que necesitan alimentos, lo que redundará en mejores condiciones de vida para muchas personas.

3.

Sector: Energía

Proyecto: Rehabilitación de centrales hidroeléctricas

Monto: \$5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Ministerio de Recursos Energéticos, Hídricos y Naturales, a



Foto cedida por Expertco

La segunda etapa del proyecto de desarrollo de recursos e infraestructura comunitarios en Umutara prevé la ampliación de los servicios de suministro de agua para unas 38.000 familias.

través de *Electrogaz*

Cofinanciadores: BADEA y Gobierno de Rwanda

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$11,3 millones

Rwanda depende en gran medida de la utilización de leña para generar energía eléctrica, lo que supone una enorme presión para los sobreexplotados recursos forestales del país. Muchas aldeas padecen escasez crónica de electricidad y apagones frecuentes, por lo que deben utilizar generadores auxiliares cuyos costos de funcionamiento son elevados. Esta situación contribuye a perpetuar la pobreza de muchos, dado que dificulta las actividades generadoras de ingresos y menoscaba la calidad de vida en general. Por lo tanto, el Gobierno ha otorgado gran prioridad a la búsqueda de combustibles alternativos que permitan suministrar electricidad a la población a precios asequibles y de manera fiable. El proyecto ayudará a materializar este objetivo mediante la rehabilitación de tres centrales hidroeléctricas derruidas ubicadas en la provincia occidental de Ruhengeri. Cada una de las centrales se renovará y modernizará completamente, y se repararán todas las líneas de transmisión. Además, a fin de evitar daños en las salas de máquinas de las centrales, se tomarán medidas de protección contra la erosión y las inundaciones. Otros componentes del proyecto incluyen la construcción de caminos de acceso y talleres, así como la ejecución de programas de capacitación. Se espera que esas actividades promuevan el crecimiento socioeconómico de las numerosas familias empobrecidas y ayuden a preservar el frágil medio ambiente del país.

Senegal

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Linguère-Boulal

Monto: \$6,5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Organismo Autónomo de Obras Viales

Cofinanciadores: BADEA y Gobierno del Senegal

Administrador del préstamo: BADEA

Costo total: \$20 millones

La agricultura es una importante fuente de ingresos para la mayor parte de la población del Senegal, a la que proporciona también medios de subsistencia gracias a los cultivos de cacahuetes, algodón, arroz y hortalizas. Por consiguiente, las buenas carreteras son vitales para que las comunidades rurales puedan transportar sus productos a los mercados y recibir insumos. Los 120 km de la carretera de grava Linguère-Boulal son una vía importante en el noroeste del país. Aunque la región dispone de un rico potencial agrícola, su desarrollo se ha visto obstaculizado por el mal estado de esa carretera, que se vuelve intransitable durante la temporada de lluvias. En el marco del proyecto se abordarán esas deficiencias mediante la reconstrucción de la carretera, que se elevará sobre un terraplén menos expuesto a las inundaciones, y la construcción de zanjas de drenaje y alcantarillas. La deteriorada superficie se mejorará con una capa de cemento laterítico. Además, la carretera se trazará de modo que permita desarrollar velocidades de 60 a 80 km/h. También se tomarán medidas para mejorar la seguridad, que incluirán el marcado de la carretera, la instalación de señales y la construc-

Un tanque de almacenamiento de agua en Singida



Dirección de abastecimiento de agua y alcantarillado de Singida

ción de cruces peatonales. Dado que la carretera abarca parte del enlace entre Matam, en la costa del río Senegal junto a la frontera con Mauritania, y el puerto de Dhakar, sobre el Océano Atlántico, se espera que la carretera mejorada promueva un aumento de la actividad comercial que, a su vez, contribuya a reducir la pobreza en todo el país.

Tanzanía

Sector: Abastecimiento de agua y alcantarillado

Proyecto: Abastecimiento de agua en Singida

Monto: \$5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 12 de junio de 2002

Organismo de ejecución: Dirección de abastecimiento de agua y alcantarillado de Singida

Cofinanciadores: BADEA y Gobierno de Tanzanía

Administrador del préstamo: BADEA

Costo total: \$12,43 millones

Bordeada por tres de los más grandes lagos del continente africano, Tanzanía dispone de recursos hídricos relativamente abundantes. Sin embargo, dado que la mayor parte del agua que se recoge de esos lagos se utiliza para generar energía hidroeléctrica, muchos hogares carecen de un suministro constante de agua potable. La presa de Itampka, situada a 15 km al nordeste de la ciudad de Singida, se construyó para ayudar a mitigar ese problema. Lamentablemente, se producen pérdidas considerables debido al mal estado de mantenimiento de los 20 km de tuberías del sistema de distribución de agua de la ciudad, así como de sus siete tanques de almacenamiento. A fin de aliviar esta situación se dragará y ampliará el lago Itampka, y se construirá una planta depuradora capaz de procesar 4.500 m³ de agua por día. Un nuevo acueducto de 16 km llevará agua desde el lago hasta el Centro de Almacenamiento de Agua de Mawanga, en el que se rehabilitarán los tanques existentes y se construirán otros nuevos. También se construirá una torre de agua cerca del Aeropuerto de Singida. En la ciudad se instalará una red de distribución de agua de 156 km, y un amplio sistema de conducción que llevará agua a numerosos hogares. Estas obras beneficiarán a los 70.000 residentes de Singida, así como a un gran número de agricultores de subsistencia.

Túnez

1.

Sector: Transporte

Proyecto: Desarrollo rural integrado agrícola y ganadero

Monto: \$7 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Organismo de ejecución: Ministerio de Agricultura

Cofinanciadores: FIDA, beneficiarios, instituciones de microfinanciamiento y Gobierno de Túnez

Administrador del préstamo: OPS de las Naciones Unidas

Costo total: \$36,6 millones

Si bien en Túnez los niveles de pobreza han disminuido a un ritmo sostenido, aún existen considerables disparidades entre las zonas rurales y las urbanas. La región sudoriental del país presenta problemas particularmente difíciles por cuanto está expuesta a rigurosas condiciones climáticas y sequías recurrentes. En el marco de este proyecto se realizarán diversas obras en *Tataouine* y *Kebili*, dos de las gobernaciones más pobres de Túnez, con el fin de mejorar la producción de pasturas, impulsar la productividad del sector agrícola y promover el desarrollo socioeconómico. Las obras incluirán la construcción e instalación de elementos de infraestructura rural, entre ellos, tanques para el almacenamiento de agua, embalses, sistemas de riego, perforación de pozos y 245 km de caminos de acceso asfaltados. Otros programas incluyen la rehabilitación de huertos, plantaciones y pastizales afectados por las sequías; la siembra de árboles frutales y plantas forrajeras; la puesta en marcha de actividades comunitarias de desarrollo en pequeña escala; la adquisición de animales de engorde; el



Con cofinanciamiento otorgado por el Fondo, Túnez planea establecer un instituto de capacitación técnica para 1.500 alumnos en la gobernación de Siliana.

establecimiento y gestión de grupos de desarrollo agrícola; y el suministro de asistencia a las organizaciones agropecuarias. Además, se proporcionará capacitación y asistencia técnica para la creación de 350 microempresas dedicadas a actividades agrícolas y de otra índole, por ejemplo, artesanías. Los recursos del préstamo del Fondo se utilizarán específicamente para financiar la rehabilitación de la carretera.

2.

Sector: Educación

Proyecto: Instituto Superior de Tecnología

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 14 de marzo de 2002***

Organismo de ejecución: Ministerio de Educación Superior

Cofinanciador: Gobierno de Túnez

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$13,01 millones

El Gobierno de Túnez ha comenzado a introducir algunas reformas orientadas a mejorar la enseñanza superior. Se han tomado medidas destinadas a elaborar planes de estudios acordes con el mercado laboral actual y dar cabida a los crecientes niveles de matriculación. Se han establecido nuevas universidades e institutos superiores de tecnología (ISET) con el fin de proporcionar capacitación especializada en áreas tales como administración, informática e industria. Ya se han establecido 11 institutos y se prevé establecer un ISET en cada una de las 24 gobernaciones. Sobre la base del éxito logrado por los primeros ISET, los 13 nuevos institutos incluirán un elemento novedoso, a saber, un Centro de Capacitación en Administración, orientado a satisfacer las necesidades de las pequeñas y medianas empresas. Este préstamo ayudará a establecer un ISET en la gobernación de Siliana, situada a unos 120 km de la capital. El instituto, que tendrá una superficie de 22.246 m² y podrá dar cabida a 1.500 alumnos por año, contará con salas de exposiciones, un anfiteatro, aulas y laboratorios. Se construirán y equiparán completamente instalaciones de apoyo, y toda la infraestructura se dotará del equipo informático, los materiales didácticos y el mobiliario necesarios. Una vez completado, el proyecto ayudará a impulsar el crecimiento de la pequeña empresa en Siliana y a satisfacer la creciente demanda de mano de obra altamente calificada.

*** Este préstamo se aprobó en 2002 pero se financió con cargo al 14º Programa de Préstamos.

Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA

Alianzas para la acción

En 2002 el Fondo OPEP reafirmó su apoyo a la campaña mundial contra el VIH/SIDA a través del inicio de las operaciones con cargo a su Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA. En ese año se ejecutaron varios proyectos regionales en cooperación con otras organizaciones internacionales, destinados principalmente a prevenir la propagación de la enfermedad. Sobre la base de las ventajas comparativas de esas organizaciones, se realizan operaciones para ayudar a los países afectados del África subsahariana, América Central y el Caribe, Asia y el Pacífico y el mundo árabe.

La epidemia del SIDA se propaga sin cesar. Según las últimas estadísticas disponibles, en 2002 costó la vida a más de tres millones de personas, mientras que el número de personas infectadas con el *virus de la inmunodeficiencia humana (VIH)* en todo el mundo ascendió a 42 millones. En vista de que los efectos de la epidemia son cada vez más graves, el Fondo OPEP ha querido traducir sin demora su compromiso financiero en medidas efectivas. A fin de reafirmar su compromiso individual, el Fondo ha entablado negociaciones con otras partes interesadas a fin de forjar alianzas y elaborar programas para alcanzar resultados concretos. El objetivo general consiste en lograr el máximo efecto sobre el terreno y asegurar la sostenibilidad de los esfuerzos. Consiguientemente, en el marco de programas amplios, se han planificado actividades orientadas a traspasar la ejecución de los proyectos a los respectivos países y grupos comunitarios.

África

En el África subsahariana, la región del mundo más gravemente afectada por la enfermedad, lo peor aún está por verse. Muchos países han empezado a percibir recientemente los efectos de una epidemia arrolladora. En 2002 el virus provocó la muerte de unos 2,4 millones de personas. El mismo año se registraron unos 3,5 millones de nuevas infecciones, con lo que el número de personas que viven con VIH/SIDA en el África subsahariana supera actualmente los 29 millones. Conscientes de los devastadores efectos de la epidemia, la mayor parte de los países africanos afectados están ampliando y mejorando sus mecanismos de respuesta, en muchos casos mediante el desarrollo de planes estratégicos nacionales contra el VIH/SIDA.

El Fondo contribuye con esa región a través de la *Iniciativa del Fondo OPEP contra el VIH/SIDA en África*. Destinada a 12 países del África subsahariana gravemente afectados, a saber, *Burkina Faso, Burundi, Etiopía, Kenya, Malawi, Mozambique, la República Centroafricana, Rwanda, Tanzania, Togo, Uganda y Zambia*, esta iniciativa procura, en una primera etapa, ayudar a los Estados participan-



World Vision/Senzani Center

En África el SIDA está causando estragos entre las familias. En algunos países, la quinta parte de todos los niños son huérfanos a causa del SIDA.

tes a mejorar sus políticas concernientes al VIH y establecer directrices para intervenciones apropiadas. La segunda etapa se centrará en el desarrollo de las capacidades con el fin de asegurar la disponibilidad de infraestructura adecuada en el sector de salud de cada país, principalmente a nivel de distrito, antes de emprender las actividades planeadas. En línea con el enfoque participativo adoptado, se ha invitado a cada uno de los países a identificar las áreas de intervención relativas a sus necesidades prioritarias. Las áreas de particular interés identifi-



ONUSIDA

ner la epidemia y, al mismo tiempo, abordar las necesidades específicas de uno de los grupos más vulnerables, a saber, los jóvenes, en particular los que viven en circunstancias difíciles. El proyecto se ha concebido para dar respuesta a un patrón común que revela que los brotes se concentran principalmente en los sectores marginales de la población.

A través del desarrollo de las capacidades locales para llevar a cabo campañas sostenibles de prevención del VIH/SIDA, se están abordando las necesidades de los grupos de población más vulnerables en *Belice, Costa Rica, Guatemala, Guyana, Honduras y Santa Lucía*. Se han elaborado novedosos enfoques de prevención eficaz concebidos especialmente para los jóvenes más vulnerables, y se espera documentar y transmitir información valiosa con miras a su difusión.

Campañas de información eficaces pueden ayudar a frenar la propagación del VIH/SIDA.

Las campañas de información y educación orientadas a los jóvenes; asesoramiento y realización de pruebas con carácter voluntario; estrategias para la prevención de la transmisión del VIH de la madre al niño; cuidados y apoyo para las personas infectadas; prevención y tratamiento de infecciones de transmisión sexual; suministro de sangre no contaminada; y seguimiento y vigilancia de medidas a nivel nacional y de distrito.

La Organización Mundial de la Salud (OMS), en estrecha colaboración con las autoridades nacionales, está llevando a cabo esta iniciativa, que se completará en un plazo de 18 meses y que está totalmente financiada con una donación de \$8,11 millones otorgada por el Fondo OPEP.

América Central y el Caribe

La dinámica de la epidemia en la región de *América Central y el Caribe* se inserta en un contexto caracterizado por un desarrollo socioeconómico desigual y un elevado grado de movilidad de la población. Debido en gran parte a una combinación de esos factores, el VIH se está propagando por toda la región, y el número de niños y adultos infectados asciende ya a 1,9 millones. En cuanto a la tasa de prevalencia entre la población adulta, el Caribe es la segunda región más afectada del mundo, una situación peligrosa que amenaza con agravarse por falta de respuestas eficaces.

En el tercer trimestre de 2002, en el marco de una nueva alianza con el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), se puso en marcha un *Proyecto conjunto del Fondo OPEP y el FNUAP para la prevención del VIH/SIDA en América Central y el Caribe*. Este proyecto está orientado a reafirmar el compromiso político asumido para dete-

El mundo árabe

El *Proyecto conjunto del Fondo OPEP y el FNUAP para la prevención del VIH/SIDA en países árabes seleccionados*, una iniciativa que concierne al mundo árabe, se ha puesto en marcha en cooperación con el FNUAP. Ese proyecto, que se ejecutará principalmente en el *Libano, Marruecos, Palestina, Somalia, Siria, el Sudán y el Yemen*, contribuirá a los esfuerzos destinados a desarrollar las capacidades en los países beneficiarios. Los últimos informes revelan un aumento de las tasas de infección con el VIH, si bien los niveles registrados en la mayoría de estos países son comparativamente bajos. No obstante, teniendo en cuenta el reciente brote epidémico en esos países y la falta de meca-

OMS



En América Latina y el Caribe 1,9 millones de adultos y niños, entre ellos esta pequeña niña hondureña, son seropositivos.

nismos de vigilancia sistemática adecuados, se teme que actualmente la epidemia pueda estar propagándose inadvertidamente. A ese respecto, es esencial promover la adopción de prácticas más seguras entre los grupos vulnerables, a fin de evitar la propagación descontrolada del virus. El proyecto, que contará con el apoyo de una amplia red de asociados locales, procurará incrementar la capacidad del sector público, ONG e instituciones comunitarias y de la sociedad civil, particularmente asociaciones médicas y otras asociaciones profesionales, para responder a la amenaza que plantea el VIH/SIDA.

Desde octubre de 2002 se está canalizando, a través del FNUAP, una suma total de \$4,2 millones destinada a cofinanciar los trabajos de la iniciativa para América Central durante 36 meses y los de la iniciativa para los países árabes durante 24 meses.

Asia y el Pacífico

La última intervención del Fondo está dedicada a una región en la que vive aproximadamente el 20% de las personas infectadas con el VIH/SIDA en todo el mundo. En la región de *Asia y el Pacífico*, donde la elevada tasa de infecciones nuevas es alarmante, se calcula que sólo en 2002 un millón de personas han sucumbido al virus. Además de la pesada carga que representan para los países de esa región los 7,2 millones de personas que se estima son portadoras del VIH, el hecho de que esa cifra se haya incrementado en un 10% en sólo 12 meses pone de relieve la gravedad de la situación.

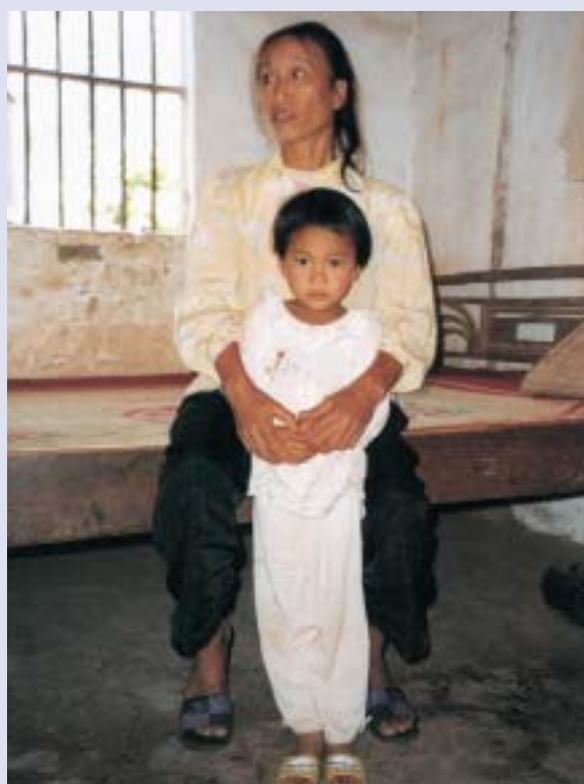
La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (IFRC), a través de su red de abnegados voluntarios, es el asociado estratégico del Fondo para la ejecución de un proyecto conjunto sobre *Reducción de la vulnerabilidad familiar al VIH/SIDA en países seleccionados de Asia y el Pacífico*. Iniciado a principios de diciembre en coincidencia con el *Día Mundial del SIDA*, cuyo objetivo principal es la eliminación del estigma y la discriminación, este proyecto prestará apoyo a programas análogos en *Camboya, Laos, Nepal, Papua Nueva Guinea, Sri Lanka y Viet Nam*. Las actividades estarán particularmente orientadas a ayudar a los voluntarios y sus comunidades a afrontar los desafíos planteados por una enfermedad que repercute en todos los aspectos de la vida.

En última instancia, el proyecto beneficiará incluso a más países y comunidades, por cuanto amplía a otros 22 países el ámbito de sus objetivos destinados a fortalecer las capacidades regionales y promover actividades en toda la región. La contribución financiera del Fondo OPEP a este proyecto, cuya plena ejecución se prevé para julio de 2004, asciende a \$2 millones.

Romper el círculo vicioso

Percibida inicialmente como una crisis de salud pública, la epidemia del VIH/SIDA ha cobrado tan vastas proporciones en algunas regiones del mundo que actualmente representa una seria amenaza para el desarrollo socioeconómico. Está diezmando a la población activa, menoscabando la capacidad productiva y dejando huérfanos a millones de niños. Los servicios de salud están cediendo ante el esfuerzo que supone afrontar una de las mayores emergencias humanitarias que ha asolado al mundo en los últimos siglos. Desgraciadamente, la situación está empeorando a raíz de la sequía que actualmente padece el África meridional. La crisis alimentaria resultante agrava ciertos factores que aumentan la probabilidad de contagio del VIH, favoreciendo así la propagación de la epide-

Monica Ladurner



La tasa de nuevas infecciones en Asia es alarmante. En todo el mundo, el riesgo de contraer el VIH es mucho mayor para las mujeres que para los hombres.

mia y arrastrando trágicamente a los países afectados hacia un círculo vicioso desesperanzador.

El Fondo OPEP permanece seriamente preocupado por los efectos derivados del VIH/SIDA, así como por sus consecuencias futuras para el bienestar y la prosperidad de los países a los que el Fondo ha intentado ayudar durante decenios. A medida que la dimensión de la catástrofe sigue aumentando, el Fondo procura afianzar aún más su participación fortaleciendo sus alianzas estratégicas con miras a intensificar la lucha contra las causas y consecuencias de esta epidemia. ●

2. Asia

Bangladesh

1.

Sector: Energía

Proyecto: Electricidad en la División Administrativa de Rajshahi

Monto: \$8 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 14 de marzo de 2002

Organismo de ejecución: Junta de Desarrollo de la Electricidad, del Ministerio de Recursos Energéticos y Minerales



Monica Ladurner

La red de distribución de electricidad de la División Administrativa de Rajshahi debe ser ampliada para satisfacer las necesidades futuras.

Cofinanciadores: Fondo Kuwaití y Gobiernos de Bangladesh y la India

Administrador del préstamo: Fondo Kuwaití

Costo total: \$43,75 millones

La División Administrativa de Rajshahi, que abarca la ciudad de Rajshahi y los municipios de Natore, Chapai-Nawabgonj y Naogaon, se halla a unos 200 km al oeste de Dhaka, la ciudad capital. Con una población de aproximadamente 1,3 millones de habitantes, la zona produce una amplia variedad de cultivos alimentarios y comerciales. No obstante, la limitada capacidad de la red de electricidad se ve superada frecuentemente por la demanda y, en consecuencia, el suministro de energía eléctrica suele ser

irregular, lo que a su vez ocasiona interrupciones en el funcionamiento de los sistemas de riego. Además, muchos hogares aún no están conectados a la red, particularmente en las zonas rurales, y esa situación deteriora las condiciones de vida e impide la realización de actividades lucrativas. En el marco de este proyecto se rehabilitará completamente la red de electricidad de la División Administrativa de Rajshahi a fin de que pueda satisfacer la demanda actual y futura. Las obras incluirán la instalación de unos 360 km de líneas de transmisión de alta tensión y unos 200 km de líneas de distribución. También se suministrarán torres y postes, así como equipo y piezas de repuesto tales como disyuntores, conductores e instrumentos de prueba. Las estaciones transformadoras existentes se ampliarán, rehabilitarán y dotarán de nuevos equipos, y se construirán nuevas estaciones para satisfacer la demanda de electricidad de cada distrito. Una vez finalizadas las obras, el sistema renovado permitirá reducir sustancialmente las pérdidas de electricidad durante la transmisión y proporcionar un suministro constante, contribuyendo así a impulsar la actividad económica, generar oportunidades de empleo y, en última instancia, reducir la pobreza.

2.

Sector: Transporte

Proyecto: Mejoramiento y mantenimiento de la red caminera

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Organismo de ejecución: Departamento de Caminos y Carreteras dependiente del Ministerio de Comunicaciones

Cofinanciadores: BAsD y Gobierno de Bangladesh

Administrador del préstamo: BAsD

Costo total: \$103,4 millones

En los últimos tres decenios, la estrategia de desarrollo vial de Bangladesh se ha centrado en el mejoramiento de los corredores de transporte clave. Por lo tanto, se han pavimentado numerosas carreteras nacionales y regionales. La atención se dirige ahora a la rehabilitación de las carreteras de acceso que son vitales para comunicar a las regiones remotas con los principales centros económicos. Este proyecto, que se ejecutará en la región norte/noroccidental del país, incluye la recons-

Transportando madera en el lago Kaptai. En Bangladesh el tráfico por carretera está mejorando, pero las embarcaciones siguen siendo el principal medio de transporte de personas y bienes.



Galen R. Frysinger (www.galenfrysinger.com)

trucción, ensanche y nuevo trazado de cinco carreteras de acceso y dos tramos de la carretera regional Nymensingh-Nandial. Todos estos tramos, que en conjunto suman 174 km, se pavimentarán con una doble capa asfáltica cuya vida útil es de 20 años; asimismo, se construirán arce- nes para facilitar el tráfico no motorizado y de vehículos lentos. Además, se elaborarán y ejecutarán planes de mantenimiento para 50 km de carreteras regionales y 400 km de carreteras prioritarias en áreas que registran los niveles de pobreza más elevados. Otros 200 km de carreteras serán objeto de una evaluación de las condiciones de seguridad y, consiguientemente, se harán las mejoras necesarias, que incluirán la instalación de señales de advertencia y la construcción de ondas de desaceleración. Las carreteras nuevas y renovadas facilitarán a la población el transporte más rápido y seguro, y contribuirán a la integración de las comunidades rurales con el resto del país.

R.P.D. de Corea

Sector: Agricultura

Proyecto: Sistema de riego en Pyongbuk

Monto: \$10,2 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Organismo de ejecución: Ministerio de Agricultura

Cofinanciador: Gobierno de la R.P.D. de Corea

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$48,36 millones

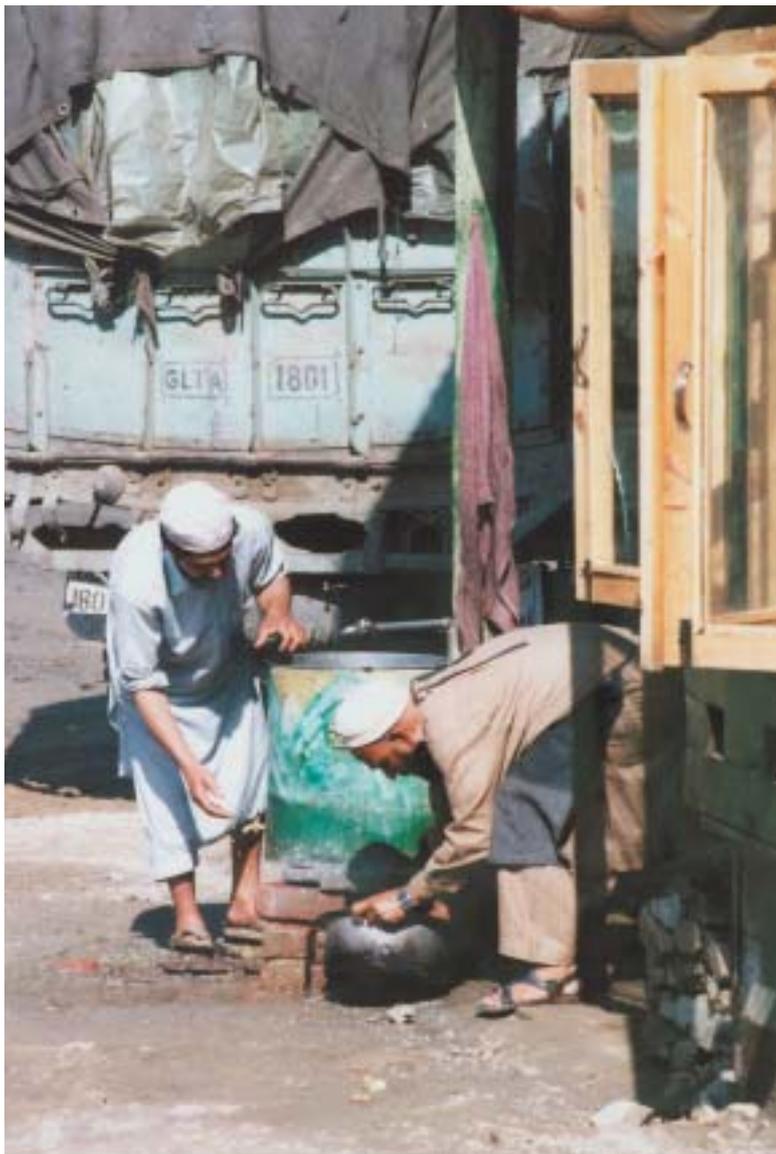
En los últimos años la producción agrícola de Corea ha disminuido debido, en parte, a una serie de desastres naturales sin precedentes y a la poca fiabilidad de los sistemas de riego. Como consecuencia de esto se agotaron las existencias de arroz y maíz, los principales alimentos básicos del país, provocando una escasez generalizada de alimentos. Este préstamo ayudará a financiar la

PMA



La R.P.D. de Corea rehabilitará el sistema de riego de Pyongbuk con miras a impulsar la producción agrícola y afianzar la seguridad alimentaria.

rehabilitación del sistema de riego de Pyongbuk, con la doble finalidad de incrementar la producción agrícola y, al mismo tiempo, preservar el suministro de energía. Mediante la construcción de una nueva represa de 650 m de longitud en el río Samgyo, se formará un embalse cuya capacidad de almacenamiento será de 275 millones de m³. El agua se extraerá del embalse a partir de una torre de salida separada, situada río arriba,



Galen R. Fysinger (www.galenfysinger.com)

yecto se espera lograr un considerable aumento del rendimiento de las cosechas y un mayor ahorro de electricidad, lo que mejorará las condiciones de vida y ayudará al país a alcanzar la seguridad alimentaria.

Pakistán

Sector: Transporte

Proyecto: Desarrollo del sector vial provincial

Monto: \$15 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 14 de marzo de 2002

Organismo de ejecución: Departamento de Comunicaciones y Obras Públicas de la Provincia de Sindh

Cofinanciadores: BAsD y Gobierno del Pakistán

Administrador del préstamo: BAsD

Costo total: \$236 millones

El Pakistán cuenta con una amplia red vial que comprende unos 250.000 km de carreteras, de los cuales 24.000 km están asfaltados. Sin embargo, el intenso tráfico de vehículos, combinado con el mantenimiento inadecuado, ha afectado negativamente a la red y, en consecuencia, muchos tramos se han deteriorado considerablemente, especialmente en la provincia de Sindh, la segunda del país por su extensión. Las repercusiones son nefastas para los 30,4 millones de habitantes de la provincia, la mayoría de los cuales vive en áreas rurales. El deterioro de las carreteras hace que el transporte de productos e insumos sea lento y costoso y, consiguientemente, pone en peligro la seguridad alimentaria y perjudica la actividad económica. El mal estado de las carreteras también dificulta los desplazamientos de los habitantes de las comunidades afectadas hacia sus lugares de trabajos, escuelas y centros de atención médica. Para contribuir a aliviar esta situación se rehabilitarán importantes obras de infraestructura caminera en la provincia y se pondrán en marcha programas de desarrollo de las capacidades orientados a asegurar la sostenibilidad del proyecto. Se asfaltarán dos vías principales que comunican zonas rurales alejadas, a saber, un tramo de 31 km de la carretera Thatta-Sujawal, y un tramo de 135 km de la carretera Nawabshah-Kotlalu-Ranipur. También se mejorarán, haciéndolos transitables bajo cualquier condición climática, unos 1.200 km de importantes caminos rurales de acceso. El proyecto se completará con el establecimiento de un programa piloto de carácter comunitario a través del cual la población local recibirá capacitación en materia de construcción y mantenimiento de carreteras.

En el Pakistán, los vehículos sobrecargados deterioran seriamente las carreteras. El Fondo cofinanciará la renovación de caminos rurales en la provincia de Sindh.

con lo cual se reemplazará el actual sistema de bombeo por uno más fiable basado en la tecnología de alimentación por gravedad. Se construirán unos 64 km de canales nuevos y se los conectará al sistema de canales existente, que también será rehabilitado. Además, se pondrá en marcha un proyecto piloto en dos cooperativas agrícolas, destinado a introducir mejores técnicas y sistemas de cultivo. Una vez finalizado el pro-



FAO/G. Bizzani

Mejores carreteras ayudarán a poner fin al aislamiento de comunidades rurales en Sri Lanka.

Sri Lanka

Sector: Transporte

Proyecto: Mejoramiento de carreteras

Monto: \$8,5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismos de ejecución: Ministerio del Interior, Consejos Provinciales y Gobierno de Sri Lanka

Cofinanciadores: BAsD y Gobierno de Sri Lanka

Administrador del préstamo: BAsD

Costo total: \$81,6 millones

Sri Lanka dispone de una amplia red vial, pero la

mayor parte de las carreteras fueron construidas hace 50 años y, desde entonces, el intenso tráfico y el mantenimiento deficiente han dejado sus huellas. Esas insuficiencias perjudican la seguridad, elevan los costos del transporte y aíslan económica y socialmente a ciertas regiones. Este proyecto abordará esos problemas mediante la rehabilitación y el mejoramiento de unos 1.020 km de carreteras provinciales, caminos comunitarios y puentes de acceso en las provincias Septentrional Central, Septentrional Occidental, Uva y Occidental, otorgando la máxima prioridad a las zonas empobrecidas. Conforme a las proyecciones sobre los niveles de tráfico, los tramos provinciales se mejorarán ya sea con hormigón asfáltico o asfalto bituminoso y, donde sea necesario, se repararán puentes, alcantarillas y estructuras de drenaje. Unos 40 km de caminos comunitarios de acceso, muchos de los cuales no son más que senderos de tierra, se rehabilitarán dotándolos de una superficie de grava. Las carreteras seleccionadas serán las que comunican con los mercados y los centros comunitarios. Los tramos renovados contribuirán enormemente al fortalecimiento del bienestar social de numerosas comunidades y facilitarán el acceso a escuelas, servicios de salud y lugares de trabajo.

Tayikistán

Sector: Energía

Proyecto: Modernización de sector regional de la energía

Galen R. Frysinger (www.galenfrysinger.com)



Mirando al norte hacia los Pamirs, Tayikistán planea una amplia modernización del sistema de transmisión de electricidad que comparte con Uzbekistán.

Monto: \$2,4 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Baraki Tajik

Cofinanciadores: BAsD y Gobierno de Tayikistán

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$26,4 millones



Una draga en el río Amu Darya, en Uzbekistán.

Tayikistán dispone del mayor potencial hidroeléctrico de Asia Central, que le permitiría generar anualmente más de 300.000 millones de kw/h. Sin embargo, los actuales niveles de producción son muy inferiores a este potencial. Si bien los motivos que provocan esta situación son complejos, se deben en gran parte al financiamiento insuficiente para obras de expansión y mantenimiento, combinado con la falta de cooperación regional entre los países de Asia Central interconectados al sistema de electricidad de alta tensión, a saber, Kazajstán, Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán. Consiguientemente, el objetivo a largo plazo de los gobiernos interesados consiste en satisfacer eficazmente las necesidades de electricidad de cada país y, a la vez, apoyar el desarrollo económico regional. El proyecto en cuestión, que forma parte de una iniciativa más amplia, prevé modernizar los sistemas de transmisión interconectados de Tayikistán y Uzbekistán. Este objetivo se alcanzará mediante la rehabilitación a gran escala de subestaciones, parques de conexiones y centros de transmisión y control. También se fortalecerá el entorno institucional y normativo de la red eléctrica de Asia Central. Se espera que este proyecto impulse considerablemente el desarrollo económico de Tayikistán y proporcione una mejor calidad de vida a los 6,2 millones de habitantes del país.

Uzbekistán

Sector: Abastecimiento de agua y alcantarillado

Proyecto: Rehabilitación del sistema de cascadas y bombeo de Karshi

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 14 de marzo de 2002

Organismo de ejecución:

Ministerio de Agricultura y Recursos Hídricos

Cofinanciadores: Fondo Kuwaití, Banco Mundial y Gobiernos de Francia y Uzbekistán

Administrador del préstamo:

Fondo OPEP

Costo total: \$140,9 millones

La agricultura, la columna vertebral de la economía de Uzbekistán, representa el 35% del PIB y proporciona empleo a casi la mitad de los 24,1 millones de habitantes del país. En la zona uzbeka de la estepa de Karshi, unas 400.000 ha de tierras se riegan con agua del río Amu Darya, situado en Turkmenistán, transportada a través de un canal abierto de 76 km de longitud dividido en seis secciones en cascada,

separadas por estaciones de bombeo. A partir del embalse de Talimardjin el agua corre por gravedad, a través de canales abiertos, hasta la zona agrícola de Karshi. El funcionamiento continuo y fiable del sistema de cascadas y bombeo es de vital importancia para los dos millones de personas cuyo sustento depende de la agricultura. Sin embargo, el sistema construido hace más de 30 años ha llegado al final de su vida útil. El proyecto incluye la realización de amplios trabajos de reparación de emergencia destinados a rehabilitar componentes del sistema desgastados y averiados. También se adoptarán medidas para desarrollar las capacidades y fortalecer las instituciones a fin de asegurar la sostenibilidad del proyecto. Además, un equipo de especialistas ayudará a establecer 14 asociaciones de consumidores de agua en zonas de granjas privadas, y se rehabilitarán obras de infraestructura de riego y drenaje en esas zonas.

Financiamiento para el desarrollo

Las Naciones Unidas celebran una conferencia para fijar el rumbo futuro

Los representantes de las naciones del mundo se reunieron del 18 al 22 de marzo de 2002 en Monterrey, NL (México), para examinar cuestiones relativas al *financiamiento para el desarrollo* y acordar medidas orientadas a proporcionar un mayor alivio a millones de personas pobres e indigentes de todo el mundo. La *Conferencia Internacional (de las Naciones Unidas) sobre la Financiación para el Desarrollo* congregó a cierto número de jefes de estado y de gobierno, ministros de economía y de asuntos exteriores, directores de organizaciones internacionales, y representantes de sectores empresarios y cívicos de la sociedad. Los asistentes examinaron el reto que supone el financiamiento para el desarrollo y la mitigación de la pobreza, y analizaron medios para alcanzar el crecimiento económico y el desarrollo sostenible en el marco de un sistema mundial participativo y equitativo.

coherencia de los mecanismos financieros mundiales y regionales; y promover una participación equitativa de los países en desarrollo en la adopción de decisiones a nivel internacional.

En Monterrey, los países miembros de la OPEP estuvieron cabalmente representados, ya sea a nivel de jefes de Estado o de Gobierno, o de los pertinentes ministros de gabinete. En sus alocuciones en la sesión plenaria los representantes de los Estados Miembros instaron a asumir un mayor compromiso con respecto al desarrollo internacional, y aumentar las asignaciones de recursos a los países en desarrollo. Entre los jefes de Estado de los Estados Miembros de la OPEP estuvieron presentes sus excelencias los Presidentes Olusegun Obasanjo (Nigeria), Abdelaziz Bouteflika (Argelia), El-Hadj Omar Bongo (Gabón) y Hugo Chávez Frías (Venezuela). También asistieron S. E. el Dr. Ibrahim Al-Assaf, Ministro de Finanzas y Economía Nacional de Arabia Saudita, y S. E. el Sr. Tahmaseb Mazaheri, Ministro de Asuntos Económicos y Finanzas de la República Islámica del Irán.



Luis Galán G./Tierra Networks, México

La delegación de la Jamahiriya Árabe Libia estuvo encabezada por el Sr. Abdurrahman M. Shalghem, Secretario General del Comité Popular de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional; la de Indonesia por S. E. el Dr. Makarim Wibisono, Vice-ministro de Asuntos Exteriores y Relaciones Económicas Internacionales; la del Iraq por S. E. el Dr. Mohammed Mahdy Saleh, Ministro de Comercio; la de los Emiratos Árabes Unidos por S. E. el Sr. Abdulaziz Bin Nasser Al-Shamsi, Representante Permanente ante las Naciones Unidas; la de Qatar por S. E. el Sr. Abdullah Khalid Al-Attiyah, Gobernador del Banco Central de Qatar; y la de Kuwait por S. E. el Embajador Mohammad Abdulhassan, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

S.E. el Sr. Vicente Fox Quesada, Presidente de México y Presidente de la Conferencia, hace uso de la palabra en la sesión plenaria.

Los preparativos para la Conferencia habían comenzado en 2000 con una resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas en la que se instaba a todos los principales interesados a aunar esfuerzos para impulsar el proceso del desarrollo. La resolución también abogaba por una mayor cooperación en seis áreas principales, a saber: movilizar recursos nacionales para el desarrollo; incrementar la inversión privada directa; fortalecer la asistencia oficial para el desarrollo; dar solución al problema de la deuda; reforzar la

El Fondo OPEP estuvo representado en la Conferencia por S.E. el Dr. Saleh A. Al-Omair, Presidente de la Junta de Gobernadores, y S. E. el Dr. Y. Seyyid Abdulai, Director General del Fondo.

En una mesa redonda de máximo nivel, el Dr. Abdulai dijo que era necesario un mayor compromiso de los donantes para alcanzar mayores objetivos que beneficien a los países pobres. El orador se refirió a los discursos de los países miembros y recordó que esos países estaban dispuestos a asistir a otros países en desarrollo dentro de sus posibilidades. El Dr. Abdulai también ofreció una breve reseña histórica del Fondo OPEP y dijo que la institución estaba trabajando para ayudar a superar los obstáculos al desarrollo en los países beneficiarios.

La Conferencia tuvo numerosos momentos destacados

- El Sr. Bush, Presidente de los Estados Unidos, instó a combatir la pobreza, “porque la fe lo requiere y la conciencia lo exige”. El Sr. Bush afirmó que los progresos en materia de desarrollo deben evaluarse “no por los recursos asignados, sino por los resultados obtenidos”. Dijo que los recursos vitales de una nación se hallan en las mentes, aptitudes y voluntades de sus habitantes, y que el espíritu empresarial no tenía limitaciones geográficas, ni históricas ni temporales. Antes de la Conferencia, los Estados Unidos habían anunciado una contribución de \$5.000 millones, a lo largo de los tres próximos ejercicios fiscales, como parte de un “nuevo conjunto de medidas de asistencia para financiar iniciativas destinadas a ayudar a los países en desarrollo a mejorar sus economías y sus niveles de vida”.

- El Dr. Fidel Castro Ruiz, Presidente de Cuba, declaró que el actual orden económico mundial era “insostenible”. Condenó las *operaciones financieras especulativas* que dijo, “nada tienen que ver con la economía real”. Citó al desaparecido James Tobin e instó a “frenar el torrente incontenible de la especulación monetaria”. El Dr. Castro dijo que “el mundo rico debe condonar la deuda externa y conceder nuevos préstamos blandos para financiar el desarrollo”. Y añadió que las armas “podrán matar a los analfabetos, los enfermos, los pobres y los hambrientos, pero no podrán matar la ignorancia, las enfermedades, la pobreza y el hambre”.

En la Conferencia se habló insistentemente de forjar asociaciones, facilitar el acceso a los mercados, asegurar el comercio justo y tender puentes en lugar de poner obstáculos. S. E. el Sr. Vicente Fox Quesada, Presidente de México, el país anfitrión, sostuvo que los objetivos comunes deberían ser las reuniones en vez de las guerras, y los

beneficios compartidos antes que los esfuerzos aislados. También dijo que la Conferencia de Monterrey ofrecía una oportunidad histórica para iniciar una transformación del crecimiento económico y el desarrollo humano. Añadió que había llegado el momento de materializar un gran cambio, y que el mundo debe invertir en capital humano, respetar los derechos humanos, luchar contra la corrupción, y utilizar los recursos racionalmente, con mayor transparencia, participación y justicia.

Otras opiniones y propuestas presentadas en la Conferencia sostenían que:

- la asistencia oficial para el desarrollo es indispensable para alcanzar los objetivos de la *Declaración del Milenio*;
- tanto los donantes como los beneficiarios deben rendir cuentas de la ayuda otorgada y recibida;
- una aplicación eficaz y rápida del Consenso de Monterrey es esencial para impulsar el crecimiento económico y erradicar la pobreza en todo el mundo;
- la buena gestión pública debe servir de base para movilizar recursos nacionales e internacionales destinados a los países en desarrollo; y
- la inversión extranjera directa es preferible a la asistencia oficial para el desarrollo, por cuanto esta última es a corto plazo y más volátil. También debe facilitarse el acceso de los productos agrícolas de países en desarrollo a los mercados internacionales.

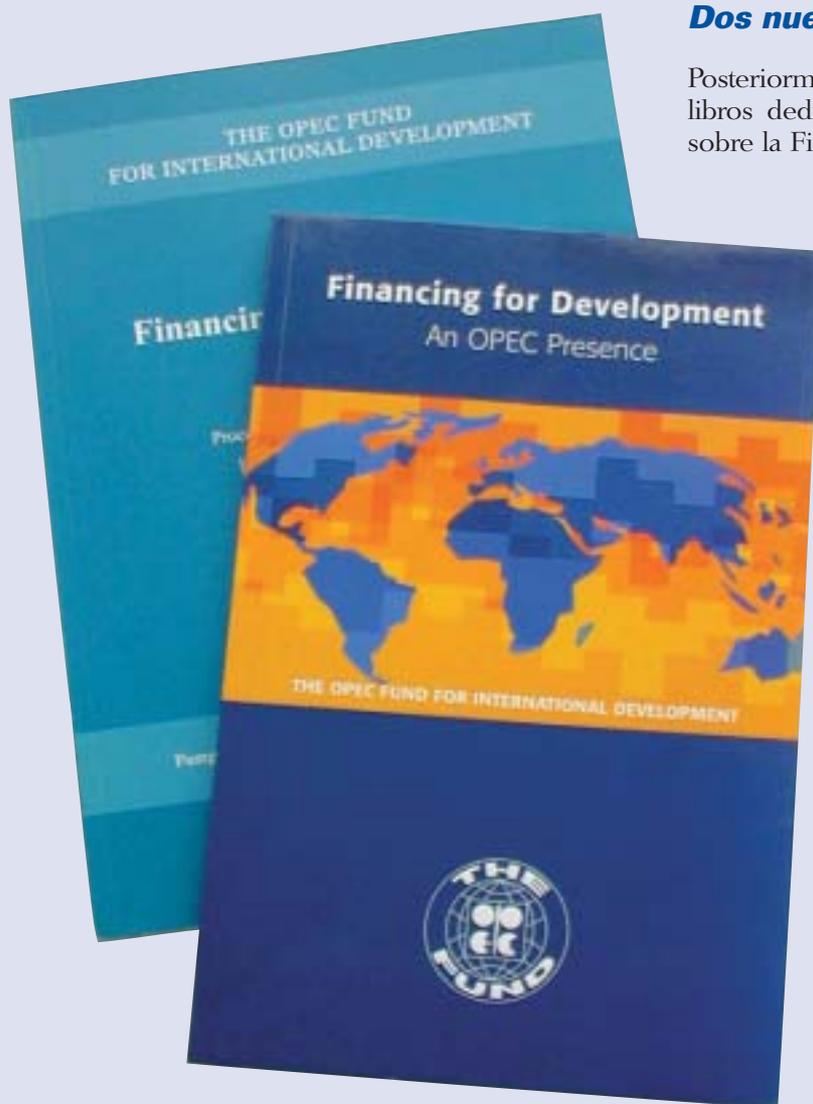
La Conferencia concluyó con la adopción, por aclamación, de un documento final: el *Consenso de Monterrey*. El documento afirma la determinación de la comunidad internacional de erradicar la pobreza, alcanzar el crecimiento económico sostenible y procurar el desarrollo sostenible en el contexto de un sistema económico mundial plenamente participativo y equitativo. Señala con preocupación que las previsiones actuales apuntan a una gravísima escasez de recursos necesarios para alcanzar los objetivos de desarrollo internacionalmente acordados, entre ellos, los incluidos en la *Declaración del Milenio de las Naciones Unidas*. Además, el Consenso insta a adoptar un enfoque común del crecimiento; formular políticas y marcos normativos adecuados; luchar firmemente contra la corrupción en todos los ámbitos; aplicar políticas microeconómicas responsables; realizar inversiones en infraestructura económica y social básica; y ampliar la microfinanciación y el crédito para las pequeñas y medianas empresas.

El Consenso de Monterrey también examina la movilización de recursos internacionales para el desarrollo (inversión extranjera directa y otros flujos de recursos privados); el aumento de la cooperación internacional financiera y técnica para el desarrollo; y cuestiones gene-

marco del programa global elaborado por la Conferencia. Es necesaria una mayor cooperación entre las instituciones internacionales, sobre la base del conocimiento y el respeto absolutos de sus respectivos mandatos y estructuras de gestión.

Dos nuevas publicaciones

Posteriormente, el Fondo OPEP publicó dos libros dedicados a la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo.



Los libros pueden ser obtenidos gratuitamente a través del Departamento de Información y Servicios Económicos del Fondo OPEP. También están publicados en el sitio www.opecfund.org.

rales, entre ellas el fortalecimiento de la coherencia y solidez de los sistemas monetario, financiero y comercial internacionales en pro del desarrollo.

Los delegados instaron a “mantener el compromiso”, establecer alianzas mundiales en favor del desarrollo, y asegurar el seguimiento y la aplicación apropiados de los acuerdos y compromisos concertados en la Conferencia. Los países deberán continuar trabajando conjuntamente en el

La primera publicación, *Financing for Development*, representa la 33ª edición de la serie de folletos publicada por el Fondo, e incluye siete documentos presentados en las reuniones preparatorias de la Conferencia organizadas por el Grupo Intergubernamental de los 24 (G-24). El taller, que se llevó a cabo en Nueva York los días 6 y 7 de septiembre de 2001, congregó a unos 70 funcionarios de países en desarrollo y a representantes de esos países ante las Naciones Unidas en Nueva York y las instituciones de Bretton Woods en Washington, así como a expertos en diferentes aspectos relacionados con el financiamiento para el desarrollo.

Los documentos, que abarcan cuatro temas principales, hacen hincapié en incrementar los flujos de recursos extranjeros (privados, bilaterales y multilaterales); establecer un procedimiento representativo y un marco institucional para resolver los problemas relativos a la deuda externa; ampliar la participación y la responsabilidad de la gestión económica mundial a un mayor número de naciones; y crear condiciones comerciales internacionales favorables al crecimiento y al desarrollo.

La segunda publicación, *Financing for Development: an OPEC Presence*, recoge las declaraciones formuladas en la conferencia de Monterrey por los Ministros y Jefes de Estado y de Gobierno de los Estados Miembros de la OPEP. Las alocuciones examinan los desafíos que plantea el financiamiento para el desarrollo y la mitigación de la pobreza, y analizan los medios para alcanzar el crecimiento económico y el desarrollo sostenible en el marco de un sistema mundial equitativo y participativo. ●

3. América Latina y el Caribe

Belice

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera fronteriza Golden Stream–Big Falls–Guatemala

Monto: \$6 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3,75% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Ministerio de Obras Públicas

Cofinanciadores: Fondo Kuwaití y Gobierno de Belice

Administrador del préstamo: Fondo Kuwaití

Costo total: \$23 millones

Gracias a sus abundantes recursos naturales y su atrayente línea costera sobre el Mar Caribe, Belice ha hecho de la agricultura y el turismo sus principales actividades económicas. Sin embargo, el potencial de desarrollo del país se ve limitado porque las deficiencias de su sector de transporte dificultan los desplazamientos de bienes y personas. En consecuencia, el Gobierno ha puesto en marcha una estrategia nacional destinada a rehabilitar la principal red de carreteras, y ha conseguido asfaltar la mayor parte de los tramos más importantes. En el marco de la actual iniciativa se renovarán dos tramos aún

no pavimentados de la carretera meridional, entre Golden Stream y la frontera con Guatemala. Esos tramos, que totalizan 50 km, se pavimentarán nuevamente con una doble capa de asfalto bituminoso; además, se construirán sistemas de drenaje y alcantarillas a fin de reducir los riesgos de daños por inundación. También se repararán puentes y se instalarán señales y elementos de seguridad. Unos 30.000 habitantes locales disfrutarán de mayores facilidades para sus desplazamientos y de un mejor acceso a los servicios sociales y a las oportunidades de empleo. Además, dado que la carretera se comunica con la carretera Panamericana, el distrito de Toledo será más atrayente para el turismo, que es otra importante fuente de ingresos.

Bolivia

1.

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Otorongo-Cerro Pucara

Monto: \$5,6 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 12 de junio de 2002

Organismo de ejecución: Servicio Nacional de Caminos

El sector turístico depende del mar, el sol y la infraestructura. Un mejor enlace desde la carretera Panamericana hasta Belice atraerá un mayor número de turistas.



Pavimentación de la carretera Santa Cruz-Trinidad. En 2002 el Fondo otorgó a Bolivia dos préstamos para proyectos de construcción de carreteras.



Foto cedida por CAF/Ecoviana-Sid-Soinco

Cofinanciador: Gobierno de Bolivia
Administrador del préstamo: Fondo OPEP
Costo total: \$6,4 millones

Bolivia, cuya economía se basa principalmente en la agricultura, depende en gran medida de los 53.200 km de su red caminera para el transporte de insumos y productos, así como para la exportación de minerales. Sin embargo, dado que los puertos de carga más próximos se encuentran a una distancia aproximada de 2.000 km, el costo del transporte de bienes es prohibitivo y supone una considerable limitación para el desarrollo. Las carreteras de zonas rurales plantean problemas particularmente complejos dado que suelen atravesar terrenos montañosos escarpados y, consiguientemente, su mantenimiento es difícil. Los 32,7 km de la carretera de grava Otorongo-Cerro Pucara, situada en el departamento meridional de Chuquisaca y construida hace 70 años, se encuentran actualmente en muy mal estado y sólo pueden transitarse durante la estación seca. Si bien la región posee un gran potencial agrícola, las oportunidades se ven limitadas por la deteriorada infraestructura caminera. En el marco de este proyecto se reconstruirá el tramo mencionado, se lo ensanchará y se modificará su trazado para mejorar la eficacia y la seguridad del transporte. Las medidas para prevenir inundaciones incluirán la construcción o rehabilitación de alcantarillas y canales de desagüe. Una vez completado el proyecto, y gracias a la carretera mejorada, los habitantes de la zona podrán viajar durante todo el año de manera más segura, y acceder más fácilmente a los mercados y a los servicios sociales. Además, se esti-

ma que unos 3.600 agricultores pequeños de la zona se beneficiarán de este proyecto.

2.

Sector: Transporte

Proyecto: Corredor exportador Santa Cruz-Puerto Suárez

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Servicio Nacional de Caminos

Cofinanciadores: BID y Gobierno de Bolivia

Administrador del préstamo: BID

Costo total: \$8793 millones

Bolivia depende en gran medida de su red de transporte para la exportación de sus productos agrícolas y minerales, dos de los principales pilares de la economía del país. Sin embargo, la mayor parte de las carreteras son de grava o de tierra, por lo que no pueden transitarse durante todo el año, una situación agravada por el riguroso clima, el creciente volumen del tráfico y el mantenimiento insuficiente. En vista de la importancia de la red caminera para el desarrollo económico, el Gobierno ha otorgado gran prioridad a la rehabilitación de enlaces esenciales, tales como el corredor de 573 km que comunica Puerto Suárez con Santa Cruz, en la región sudoriental de Bolivia. Parcialmente rehabilitada en el marco de un proyecto anterior, la carrete-

El primer préstamo otorgado a Cuba financiará la rehabilitación del sistema de alcantarillado de La Habana, imprescindible para preservar la cuenca hidrográfica Almendares-Vento.



Michael Wesely

ra se completará gracias a este préstamo del Fondo. Las obras incluirán la construcción de un nuevo tramo de 124 km entre Paraíso y El Tinto, en una zona de enorme potencial agropecuario. Otros tramos se mejorarán haciéndolos transitables en cualquier condición climática; además, se construirán sistemas de drenaje, alcantarillas y canales, y se instalarán los elementos de seguridad necesarios. Se realizarán trabajos de mantenimiento ordinario en los tramos reparados en el marco de la primera etapa, y se construirán y repararán puentes. También se prevén actividades de fortalecimiento institucional. Una vez finalizadas las obras, Bolivia multiplicará sus oportunidades comerciales, y miles de comunidades agrícolas se beneficiarán de mayores ingresos y mejores condiciones de transporte hacia los mercados, escuelas, hospitales y lugares de trabajo.

Cuba

Sector: Abastecimiento de agua y alcantarillado

Proyecto: Rehabilitación de la cuenca del río Almendares

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 14 de marzo de 2002*

Organismo de ejecución: Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos

Cofinanciador: Gobierno de Cuba

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$1785 millones

Este préstamo ayudará a financiar un proyecto destinado a proteger los 402 km² de la cuenca hidrográfica Almendares-Vento, la principal fuente de agua de La Habana, y rehabilitar la deteriorada infraestructura de abastecimiento de agua y saneamiento. El acuífero Vento, situado directamente bajo el lecho del río Almendares, proporciona aproximadamente la tercera parte del agua potable que se consume en La Habana. No obstante, en el curso de los años, la cuenca hidrográfica y sus afluentes se han ido contaminando debido a la inadecuada eliminación de residuos industriales y domésticos, lo que actualmente supone un riesgo real de contaminación del agua potable que podría poner en peligro la salud de los 2,2 millones de habitantes de la ciudad. A fin de corregir esa situación se renovarán y ampliarán los sistemas de saneamiento de las municipalidades de Cotorro, María del Carmen y Puentes Grandes. Las plantas de tratamiento de aguas residuales existentes se rehabilitarán y se construirán otras nuevas; se instalarán unos 260 km de tuberías de alcantarillado para recogida y distribución, así como conexiones domiciliarias. Todas las áreas de

* Este préstamo se aprobó en 2002 pero se financió con cargo al 14º Programa de Préstamos.

captación se reforestarán y depurarán a fondo. Cuando se complete el proyecto, más de 1,5 millones de personas contarán con un sistema cloacal fiable que reducirá la contaminación del río Almendares y evitará las filtraciones de aguas residuales hacia el acuífero Vento. Además, la población dispondrá de agua potable de mejor calidad, con lo que se reducirán los riesgos de enfermedades transmitidas por el agua. Las mejores condiciones del medio ambiente alentarán y fortalecerán las actividades económicas, particularmente el turismo, que es una fuente de ingresos vital para el país.

República Dominicana

Sector: Multisectorial

Proyecto: Desarrollo rural en provincias fronterizas

Monto: \$5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Oficina Nacional de Planificación

Cofinanciadores: FIDA y Gobierno de la República Dominicana

Administrador del préstamo: OPS de las Naciones Unidas

Costo total: \$24 millones

En la República Dominicana la pobreza está generalizada, y particularmente arraigada en las regiones aisladas. Las poblaciones más seriamente afectadas viven a lo largo de la frontera con Haití en asentamientos de trabajadores conocidos como *bateys*, en los que la inapropiada infraestructura básica está derruida. Aun cuando la mayor parte de esas personas están consideradas residentes permanentes, muy pocas poseen documentación en regla. Con este préstamo se cofinanciará un proyecto multisectorial que favorecerá a 105.000 habitantes de esa zona. Se aplicarán estrategias destinadas a mejorar las capacidades y fortalecer las instituciones, y se prestará apoyo a las organizaciones comunitarias que ofrecen asistencia jurídica, programas de alfabetización y otros servicios. Los programas de desarrollo económico ayudarán a las pequeñas y microempresas a impulsar actividades generadoras de ingresos mediante la capacitación en materia de producción ganadera, gestión de microempresas y comercialización. Se establecerá un fondo de infraestructura productiva que facilitará capital a las organizaciones locales para financiar pequeños sistemas de riego, caminos rurales, insumos y equipos. En el marco de otro componente del proyecto se construirán o, en su caso, rehabilitarán más de 1.000 viviendas, así como escuelas primarias, instalaciones de abastecimiento de agua y alcantarillado, sistemas de electrificación, guarderías y dispensarios de salud. Dado que el proyecto hará hincapié en la integra-



World Vision/Sarat Arias, Carlos Brito

"Comodidades" tales como la electricidad, el agua corriente y los servicios de saneamiento suelen ser inexistentes en los remotos asentamientos situados a lo largo de la frontera entre la República Dominicana y Haití.

ción económica y social de grupos vulnerables y minoritarios, se prevé una sustancial disminución de la discriminación. Se prevé que un total de 15.000 familias se beneficiarán del proyecto.

Granada

Sector: Transporte

Proyecto: Rehabilitación de carreteras (Tercera etapa)

Monto: \$5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 4% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Organismo de ejecución: Ministerio de Obras, Comunicaciones, Servicios Públicos y Energía

Cofinanciadores: Fondo Kuwaití y Gobierno de Granada

Administrador del préstamo: Fondo Kuwaití

Costo total: \$10 millones

Granada es un pequeño país independiente que consta de tres islas, a saber, Carriacou, Petit Martinique y, la mayor, Granada. Dado que la isla de Granada tiene una superficie de 440 km² de terreno montañoso y volcánico, los 1.040 km de su red de carreteras se limitan a las planicies de las zonas costeras, y comprenden una carretera principal que rodea la isla y una serie de tramos secundarios que conducen a las aldeas adyacentes. Sólo unos 400 km están pavimentados y, en consecuencia, algunos tramos se han deteriorado debido a la

combinación de la erosión natural con las periódicas tormentas tropicales. El proyecto consiste, por consiguiente, en la rehabilitación de un tramo de 20,4 km de la carretera principal de la costa oriental, situada en proximidades de una importante zona agrícola habitada por unas 11.000 personas. En el marco de ese proyecto se prevé renovar la superficie de dos importantes tramos de la carretera haciéndolos transitables bajo cualquier condición climática. También se repararán sistemas de drenaje desgastados y, donde sea necesario, se instalarán indicaciones y señales de tráfico. Además, se renovarán completamente cinco puentes. Una vez finalizadas las obras, la fiabilidad y seguridad de la carretera mejorarán sustancialmente, lo que permitirá el transporte más eficaz de los productos e impulsará la generación de ingresos. También se prevé un aumento del turismo, otro sector económico igualmente vital para Granada.

Jamaica

Sector: Transporte

Proyecto: Rehabilitación de carreteras en zonas rurales

Monto: \$5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 3,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 12 de junio de 2002

Organismo de ejecución: Organismo Nacional de Obras Públicas

Construcción de una escolera en la bahía de St. Marks. En la costa oriental de Granada las tormentas tropicales y la erosión han afectado carreteras y puentes que deben ser rehabilitados con urgencia.





Gracias a un préstamo del Fondo Jamaica podrá reparar tres carreteras dañadas por huracanes.

Cofinanciador: Gobierno de Jamaica
Administrador del préstamo: Fondo OPEP
Costo total: \$6,05 millones

Si bien Jamaica dispone de una amplia red de carreteras que totaliza unos 17.900 km, se ha podido constatar que más de la mitad de la red se halla en mal estado. El deterioro de la red obedece a diversos factores, entre ellos el marcado incremento del tráfico en el último decenio y el desgaste prematuro provocado por las inundaciones durante la temporada de huracanes. Las carreteras de las zonas rurales se hallan en tan mal estado que, con frecuencia, no es posible el transporte de insumos y productos en áreas que dependen en gran medida de la agricultura. Esta situación es particularmente grave en los distritos de Westmoreland y St. Elizabeth, que cuentan con una población de 244.000 personas, y en los cuales es necesario rehabilitar urgentemente tres importantes carreteras. Para dar solución a este problema, el proyecto prevé renovar esos tramos (un total de 22,1 km) reemplazando la superficie actual de la carretera por una capa de asfalto. También se instalarán sistemas de desagüe y alcantarillas, y se reforzará la seguridad de la calzada mediante la señalización, el marcado de la carretera y la instalación de barreras de protección. Una vez completado el proyecto, el transporte de bienes será más económico y rápido y, consiguientemente, ayudará a impulsar la actividad económica y facilitará el acceso de los residentes de la zona a las escuelas, los servicios de salud y los lugares de trabajo.

Nicaragua

Sector: Multisectorial
Proyecto: Reducción de la pobreza y desarrollo local
Monto: \$6 millones

Mel Matthews

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años
Aprobado: 10 de diciembre de 2002
Organismo de ejecución: Fondo de Inversión Social de Emergencia (FISE)
Cofinanciador: Gobierno de Nicaragua
Administrador del préstamo: Fondo OPEP
Costo total: \$7,5 millones

En Nicaragua, uno de los países más pobres de América Latina, aproximadamente la mitad de la población vive por debajo del umbral de pobreza. Más de la tercera parte de sus habitantes, especialmente los de las zonas rurales, carecen de acceso al agua potable, la electricidad y el saneamiento seguro. Aunque el porcentaje de niños que asisten a la escuela es relativamente elevado, sólo un pequeño número completa la educación primaria. El Fondo de Inversión Social de Emergencia (FISE) es el organismo más importante de Nicaragua encargado de proporcionar infraestructura básica a las comunidades rurales pobres. El préstamo del Fondo servirá para cofinanciar una serie de pequeños subproyectos seleccionados por el FISE en coordinación con municipalidades, organizaciones comunitarias y ONG. Estos subproyectos, que se ejecutarán en las comunidades más desatendidas, incluirán la rehabilitación y construcción de escuelas, sistemas de abastecimiento de agua y alcantarillado, caminos rurales, puentes, embalses, sistemas de riego, equipos de electrificación y otros elementos de infraestructura básica. Los beneficiarios recibirán capacitación en materia de mantenimiento a fin de asegurar la sostenibilidad del proyecto; además, se realizarán actividades orientadas a mejorar las capacidades en las organizaciones gubernamentales y comunitarias. El préstamo del Fondo se utilizará específicamente para ejecutar 150 subproyectos que, en su conjunto, beneficiarán a unas 180.000 personas.

Carol Arendt



En Nicaragua, 150 subproyectos financiados por el Fondo proporcionarán servicios y obras de infraestructura esenciales a comunidades particularmente pobres.

El sueño imposible del Sudán

La Compañía Azucarera Kenana se expande con ayuda del Fondo

Para los escépticos, este “sueño imposible” era, a su vez, uno de los más ambiciosos proyectos de “reverdecimiento” de todos los tiempos: la transformación de una franja del desierto sudanés en un oasis verde de ricas tierras de labranza. Han pasado 20 años; las críticas se han acallado y la Compañía Azucarera Kenana se afianza como uno de los más grandes y eficientes productores de azúcar del mundo.

Es un logro ejemplar que supera a todos los éxitos imaginables. Gracias a la combinación del apoyo brindado por las instituciones árabes de financiamiento, la tecnología occidental y los recursos naturales del Sudán, a saber, Sol, tierras fértiles y abundante agua, la Compañía pudo esta-

nente indio. Este logro permite que el país ahorre anualmente más de \$10 millones, y genera un flujo constante de divisas.

Una nueva caldera permitirá aumentar la producción

La constante renovación y rehabilitación de instalaciones y equipo ha permitido recientemente a la Compañía poner en marcha un programa, en el que invertirá \$61 millones, destinado a aumentar la capacidad de producción de azúcar de 300.000 a 450.000 toneladas por año. El préstamo de \$10 millones otorgado por el Fondo OPEP para financiar la quinta etapa de ese programa representa la primera inversión del Fondo en el sector privado del Sudán. Los recursos del préstamo se utilizarán para financiar la instalación de una caldera de ocho quemadores, que permitirá aumentar la capacidad de molienda hasta el nivel requerido, particularmente, durante la zafra.

Monica Ladurner



Gracias al empleo de modernas tecnologías para cosechar y refinar el azúcar, la Compañía Azucarera Kenana produce ahora 3,65 millones de toneladas de azúcar por año.

blecerse en 1975 como una empresa mixta integrada por el Gobierno del Sudán e importantes organismos gubernamentales e intergubernamentales de países árabes. La primera modesta cosecha, regada con agua traída del Nilo Blanco, se recogió en 1980. En 1985 la explotación había alcanzado su plena capacidad de producción, un acontecimiento decisivo para el autoabastecimiento de azúcar del Sudán.

En la actualidad, la empresa es uno de los principales exportadores de azúcar a los mercados regionales de África y el Oriente Medio e incluso, más recientemente, a Europa y el subconti-

Dado que la caldera es el elemento principal del que dependen todas las operaciones, su capacidad determina el volumen de producción de la Compañía Azucarera Kenana. La adquisición de esta nueva unidad posibilitará a la empresa aumentar la eficacia de las operaciones, minimizar el tiempo de inactividad del ingenio y mejorar las condiciones de seguridad del proceso de producción. Durante los períodos de baja actividad la caldera proporcionará energía adicional para nuevos proyectos planeados en el marco del programa de diversificación de la Compañía. De esta manera se promoverá el espíritu “verde” de la empresa mediante la utilización de subproductos, entre ellos la melaza, como base para elaborar piensos, y el *bagazo**, para fabricar briquetas de carbón.

Una delegación del Fondo visita la explotación de Kenana

En febrero de 2002, una delegación del Fondo OPEP encabezada por el Director General, S. E. el Dr. Y. Seyyid Abdulai, visitó Jartum para concluir un acuerdo de préstamo con la Compañía Azucarera Kenana. Tras la ceremonia de firma del acuerdo, celebrada en la capital sudanesa, la delegación viajó 250 km hacia el sur hasta la floreciente explotación de la Compañía, situada en la margen occidental del Nilo Blanco.

* El *bagazo* es la pasta seca que queda tras la extracción del jugo de la caña de azúcar. Se la utiliza frecuentemente como combustible.

Durante la zafra, el centro de control coordina las operaciones de las máquinas cosechadoras y de cientos de camiones, a fin de asegurar la rapidez del proceso y la obtención de una elevada proporción de sacarosa.



Monica Ladumer

Con un total de 70.000 hectáreas, la explotación comprende 43.000 hectáreas de plantación y un ingenio azucarero, así como una granja agrícola y una urbanización en la que viven 8.500 empleados. Los servicios proporcionados por la Compañía a sus trabajadores incluyen escuelas, un hospital con 60 camas, centros de salud, clubes sociales e instalaciones deportivas. En la granja se cría ganado bovino, ovino y aves, mientras que en una cooperativa sin fines de lucro se cultivan frutales y hortalizas. De esta manera la explotación es auto-suficiente, en gran medida, en lo que respecta a la producción de alimentos. Si se suman los empleados permanentes y los 7.000 trabajadores estacionales contratados para la zafra, Kenana es el segundo empleador del Sudán. Unas 150.000 personas de las ciudades aledañas dependen totalmente de los trabajos que ofrece la explotación.

Preservación del medio ambiente

La Compañía Azucarera Kenana ha puesto el mayor esmero para limitar las repercusiones ambientales de sus operaciones, como lo demuestra su programa de diversificación de sub-productos. Además, adopta constantemente medidas orientadas a proteger y mejorar su entorno, entre ellas, el riego con agua reciclada y la siembra de 8.000 hectáreas de eucaliptos, que formarán un cinturón forestal en torno a la explotación. Tales medidas, junto con las 40.000 hectáreas de cultivos, representan un freno eficaz a la desertificación de la región.

Además, las siete calderas de que dispone actualmente la Compañía cuentan con grandes precalentado-

res de aire, controles de combustión, y colectores de polvo ciclónicos de funcionamiento mecánico; estos dispositivos aseguran la buena combustión y minimizan las emisiones de partículas por las chimeneas. La nueva caldera responde también a estas características, y mantendrá las emisiones de los ocho quemadores en un nivel tres veces más bajo que el permitido por el Organismo para la Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos.

Centro regional de especialización

En la actualidad, la Compañía está tratando de establecer un centro regional de especialización para la industria azucarera. Desde hace seis años cuenta con una Unidad de Servicios Técnicos que prepara estudios de viabilidad, planos y diseños industriales completos; se encarga de realizar instalaciones y supervisar la construcción de ingenios; y elabora y lleva a cabo programas de capacitación en varios países del África subsahariana. ●



Los empleados de Kenana viven con sus familias en una comunidad vecina a la explotación, a la que la Compañía ha dotado de escuelas, un hospital de 120 camas y una mezquita.

Monica Ladumer

Operaciones en el ámbito del sector privado en 2002

1. África

Egipto

1.

Receptor: Alpha Chem Advanced Pharmaceutical Industries S.A.E. (ACAPI)

Tipo de instrumento: Préstamo

Sector: Industria

Monto: \$10 millones

Aprobado: 13 de junio de 2002

ACAPI se estableció en 1994 con el fin de fabricar diversos productos farmacéuticos, tanto para el mercado interno como para la exportación. La fábrica, situada a unos 50 km al nordeste de El Cairo, en la ciudad de Badr, inició sus actividades en 1997, año en el que comenzó a producir comprimidos y cápsulas. Dos años más tarde empezó a comercializar el *alpha interferon* (Ismafron) desarrollado por ACAPI y patentado en todo el mundo. El préstamo del Fondo OPEP ayudará a financiar la adquisición e instalación de líneas de producción para líquidos, cremas y pomadas, así como instalaciones asépticas para la fabricación de ampollas y frascos. En 2004, cuando se completen las obras, cuyo costo total se estima en

\$88 millones, ACAPI contará con una moderna planta de elaboración de productos farmacéuticos, capaz de contribuir significativamente a los objetivos gubernamentales orientados al autoabastecimiento de medicamentos y productos farmacéuticos. Se espera que ACAPI ayude a incrementar los ingresos en divisas y crear varios cientos de nuevos puestos de trabajo.

2.

Receptor: Glass Container Company S.A.E.

Tipo de instrumento: Títulos de participación en el capital

Sector: Industria

Monto: £E 20,3 millones (equivalentes a \$4,4 millones)

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

La Glass Container Company se constituyó en mayo de 2001 con el propósito de producir botellas y envases de vidrio para las industrias farmacéutica, alimentaria y de elaboración de bebidas. El Fondo ha suscrito el 15% del capital accionario mediante una colocación privada. Se prevé que la

Un nuevo centro de alta tecnología en la Glass Container Company, en Egipto, ayudará al país a lograr la autosuficiencia en cuanto a la producción de envases de vidrio.





El centro de atención médica y de salud de Lister Medical Services, cerca de Accra (Ghana).

planta de producción de alta tecnología, cuyo costo total ascenderá a \$64 millones, tendrá una capacidad de producción anual de unas 84.000 toneladas de productos terminados, con lo que ayudará al país a lograr el autoabastecimiento de envases para productos farmacéuticos, alimentarios y bebidas.

Ghana

Receptor: Lister Medical Services Limited

Tipo de instrumento: Préstamo

Sector: Salud

Monto: \$1,4 millones

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

El préstamo otorgado a Lister Medical Services Limited se utilizará para financiar la finalización de un nuevo centro de atención médica en Spintex, un barrio residencial y de pequeñas industrias en Accra. El costo total del proyecto, que se prevé completar en breve, asciende a unos \$2,9 millones, incluidos los edificios y la infraestructura de apoyo y servicios. El centro de salud proporcionará atención médica especializada, principalmente en obstetricia y ginecología, a numerosos pacientes tanto de Ghana como de los países vecinos. El centro ofrecerá además otros servicios de salud, entre ellos, exámenes oncológicos, tratamiento de trastornos relacionados con la menopausia, cirugía, medicina interna, pediatría y planificación familiar, que respaldarán la estrategia gubernamental orientada a alentar la participación del sector privado en el área de la salud, con el objetivo de elevar la calidad de la atención sanitaria a niveles internacionales y ayudar a aliviar la demanda excesiva que soporta el sistema de salud pública.

Sudán

1.

Receptor: Sudan Telecommunications Company Limited (Sudatel)

Gerry Doyle

Tipo de instrumento: Préstamo

Sector: Telecomunicaciones

Monto: \$76 millones

Aprobado: 14 de marzo de 2002

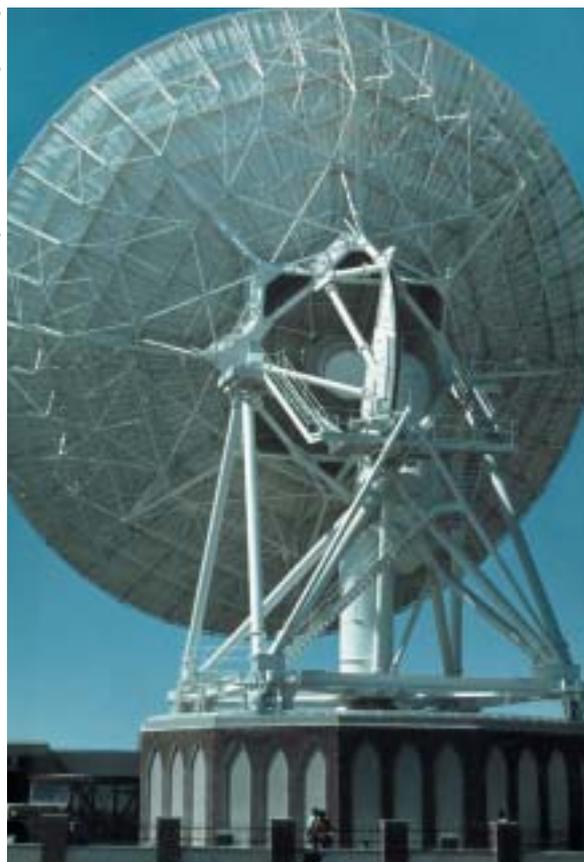
Sudatel, empresa que proporciona servicios de telefonía fija en todo el Sudán, ha iniciado recientemente un importante programa de ampliación de capital que incluye la instalación de unos 5.000 km de cable de fibra óptica, así como la conversión de servicios analógicos en digitales y la introducción de redes satelitales digitales. Se espera que el número de suscriptores de telefonía fija, que ya supera los 500.000, aumentará hasta más de un millón para 2003. Los recursos obtenidos mediante este préstamo del Fondo se utilizarán para adquirir equipos que permitirán conectar a varias ciudades y aldeas alejadas con la actual red de fibra óptica. Se confía en que el mejor acceso a las redes de comunicaciones nacionales e internacionales impulsará considerablemente el crecimiento económico general.

2.

Receptor: Byblos Bank Sudan

Tipo de instrumento: Títulos de participación en el capital y préstamo subordinado

UIT/Page Communications Engineering



Sudatel está llevando los beneficios de las telecomunicaciones modernas a las aldeas aisladas del Sudán, conectándolas a la red de fibra óptica.



Byblos Bank, Lebanon

El nuevo Byblos Bank Sudan otorgará préstamos a empresas sudanesas, prestará apoyo al financiamiento del comercio y participará en la reconstrucción.

Sector: Financiero
Monto: \$2,5 millones (participación en el capital); \$2,5 millones (préstamo subordinado)
Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Byblos Bank, uno de los principales bancos del Líbano, está estableciendo actualmente una nueva filial en el Sudán, el Byblos Bank Sudan. El Fondo contribuirá a la constitución del capital de \$18 millones mediante una participación minoritaria en el capital y un préstamo subordinado. El proyecto proporcionará beneficios inmediatos al introducir capital en el sector financiero del país, lo que ayudará a satisfacer las necesidades financieras de las principales empresas. Byblos Bank también facilitará financiamiento comercial a empresas del Sudán a través de líneas de crédito y servicios previos a la exportación. Además, participará en la reconstrucción del país mediante el suministro de préstamos directos al sector industrial.

Túnez

1.

Receptor: Banque de Tunisie
Tipo de instrumento: Línea de crédito
Sector: Financiero
Monto: €6,5 millones (equivalentes a \$6,5 millones)
Aprobado: 14 de marzo de 2002

El *Banque de Tunisie*, un banco comercial privado establecido en 1844, es la institución bancaria más antigua de Túnez. La línea de crédito del Fondo permitirá prestar apoyo a las empresas, no sólo para modernizar y renovar sus equipos, sino también para llevar a cabo una reestructuración financiera en el marco del programa gubernamental *mise à nouveau*, orientado a preparar la economía para afrontar los desafíos inherentes a la concertación del Acuerdo de Asociación con la

UE, que prevé la supresión de los aranceles aduaneros de diversos productos industriales durante un período de 12 años.

2.

Receptor: Tunisie Leasing
Tipo de instrumento: Línea de crédito
Sector: Financiero
Monto: €4 millones (equivalentes a \$4 millones)
Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Fundada en 1984, *Tunisie Leasing* arrienda vehículos, equipos y bienes a clientes particulares y empresas. Esta línea de crédito del Fondo OPEP permitirá a la empresa satisfacer las necesidades de financiamiento a largo plazo de sus clientes. Además, prestará apoyo a un programa de modernización del sector industrial, que Túnez ha puesto en marcha como respuesta a la creciente competencia derivada de su Acuerdo de Asociación con la UE.

Uganda

Receptor: DFCU Ltd.
Tipo de instrumento: Línea de crédito
Sector: Financiero
Monto: \$5 millones
Aprobado: 14 de marzo de 2002

La DFCU es la principal institución de financiamiento a plazo e inversiones en capital en Uganda, donde el financiamiento a largo plazo es relativamente escaso. La línea de crédito ayudará a la DFCU a impulsar sus actividades de financiamiento y arrendamiento a largo plazo, y le permitirá mantener y ampliar su clientela de pequeñas y medianas empresas. Además, la línea de crédito alentará el progreso del sector privado, contribuirá a generar numerosas oportunidades de empleo y promoverá el crecimiento económico en general.

Tunisie Leasing



Tunisie Leasing arrienda inmuebles, máquinas de construcción, vehículos, e incluso equipos especiales de cirugía para hospitales.

2. Asia

Bangladesh

1.

Receptor: Hamid Fabrics
Tipo de instrumento: Préstamo
Sector: Industria
Monto: \$2 millones
Aprobado: 14 de marzo de 2002

La empresa textil Hamid Fabrics Limited está diversificando sus actividades e incorporando operaciones de teñido y aprestado. Este préstamo del Fondo OPEP ayudará a la empresa a financiar la ampliación de sus instalaciones y la compra de modernos equipos y maquinaria. A partir de teji-

Nuevos equipos ayudarán a Hamid Fabrics a producir textiles de calidad para exportación destinados a la pujante industria de la confección de Bangladesh.



Mahin Group/A. Jewel

dos no acabados, la nueva planta de teñido y aprestado podrá producir textiles de calidad para exportación, lo que impulsará el desarrollo del sector textil de Bangladesh gracias al establecimiento de vínculos entre ese sector y la industria de la confección de prendas para exportación.

2.

Receptor: Industrial Promotion and Development Company (IPDC)
Tipo de instrumento: Títulos de participación en el capital
Sector: Financiero
Monto: \$2,2 millones
Aprobado: 24 de septiembre de 2002

La inversión en títulos de participación en el capital de la IPDC ayudará a promover el crecimiento y el avance de esta institución financiera de desarrollo. La IPDC proporciona a sus clientes servicios financieros múltiples, entre ellos, conversión de deuda en capital, financiamiento a corto plazo, asesoramiento financiero para empresas, garantías, préstamos puente y arrendamientos. La empresa actúa como catalizador para la obtención de financiamiento, no sólo a través de sus propias actividades financieras y su capacidad para concitar el inte-

rés de otras fuentes de financiación de proyectos, sino también mediante sus servicios de asesoramiento, constitución de consorcios financieros y evaluación. Actualmente, la IPDC está ampliando su capital social a través de una colocación privada que le permitirá incrementar el volumen de sus transacciones y de sus actividades en general.

Camboya

Receptor: Living Angkor
Tipo de instrumento: Préstamo
Sector: Turismo
Monto: \$3 millones
Aprobado: 13 de junio de 2002

El proyecto Living Angkor abarca la construcción de un centro de información turística en proximidades de Siam Reap, cerca del conjunto arqueológico de Angkor (Camboya) que fue declarado patrimonio de la humanidad. La iniciativa dará nueva vida a la antigua (y la moderna) Angkor a través de exposiciones, museos y representaciones teatrales. Un centro dedicado al medio ambiente y un jardín tropical mostrarán la extraordinaria riqueza de la flora y fauna de Angkor. El proyecto está orientado al fortalecimiento del turismo cultural, un sector de rápido crecimiento y potencialmente uno de los recursos más valiosos de Camboya. La ciudad perdida de Angkor es el mayor yacimiento arqueológico y el principal centro de interés histórico de la región de Asia y el Pacífico. El proyecto ayudará a promocionar Angkor como importante destino turístico y, al mismo tiempo, pondrá de relieve la significación cultural e histórica del lugar.

Maldivas

Receptor: Villa Shipping and Trading
Tipo de instrumento: Préstamo
Sector: Servicios
Monto: \$3,5 millones
Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Villa Shipping and Trading Limited, la principal empresa turística de Maldivas, desarrolla también una amplia gama de actividades, especialmente en los sectores de comercio y distribución. Este préstamo se otorga principalmente para contribuir a diversificar las actividades de Villa Shipping and Trading mediante una mayor expansión de sus operaciones comerciales. El préstamo mencionado contribuirá a financiar la construcción de un depósito subterráneo de combustible y de un centro de embalaje y



En Maldivas, Villa Shipping and Trading diversificará sus actividades mediante la construcción de depósitos subterráneos de combustible.

almacenamiento de cemento y otros artículos que la empresa distribuye. En los últimos años la economía de Maldivas ha experimentado un crecimiento rápido y sostenido. Este proyecto fortalecerá la competitividad comercial de Villa Shipping and Trading y la ayudará a satisfacer las exigencias que impone la pujante economía del país.

Sri Lanka

Receptor: Lanka Orix

Tipo de instrumento: Línea de crédito

Sector: Financiero

Monto: \$5 millones

Aprobado: 13 de junio de 2002

Fundada en 1980, Lanka Orix fue la primera empresa de arrendamiento establecida en Sri Lanka. Lanka Orix proporciona servicios de arrendamiento financiero a diversas empresas afianzadas en los sectores de comercio, transporte, construcción, agricultura, turismo e industria. Esta línea de crédito proporcionará a Lanka Orix los fondos necesarios para



LOIC Corporate Profile

Lanka Orix arrienda maquinaria a una amplia gama de clientes en Sri Lanka, incluida la industria textil.

ampliar sus operaciones de arrendamiento y prestar servicios de financiamiento a más largo plazo a las pequeñas y medianas empresas. El acceso más fácil al financiamiento a plazo beneficiará a las PYME receptoras, lo que a su vez elevará los índices de empleo y generará nuevas oportunidades para la empresa privada de Sri Lanka.

Siria

Receptor: Syrian Saudi Company for Chemicals

Tipo de instrumento: Préstamo

Sector: Industria

Monto: \$75 millones

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Este préstamo forma parte de una serie de instrumentos financieros asignados a la construcción de una planta de cloro alcalino que la Syrian Saudi Company for Chemicals está levantando a 35 km de la ciudad de Aleppo. La planta, cuyo costo total es de \$30 millones, satisface las más rigurosas normas sobre medio ambiente, salud y seguridad. La producción de la fábrica se destinará al mercado local, lo que permitirá reducir las costosas importaciones y, consiguientemente, redundará en un considerable ahorro de divisas. Se espera que el proyecto, que conlleva una importante transferencia de tecnología, promueva un mejoramiento de las capacidades técnicas y las aptitudes de gestión, y genere nuevas oportunidades de empleo en las comunidades vecinas.

Uzbekistán

Receptor: Bursel Tashkent

Tipo de instrumento: Préstamo

Sector: Industria

Monto: \$5 millones

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

El proyecto prevé el establecimiento de una nueva planta textil en Chirchik, a 35 km al nordeste de

Tashkent, que producirá una amplia gama de ropa de punto para exportar, principalmente a América del Norte y Europa. Con los recursos del préstamo la empresa comprará maquinaria y equipos de producción avanzados a prestigiosos proveedores internacionales. La nueva fábrica, cuyo costo ascenderá a \$44 millones, tendrá una capacidad máxima de producción anual de 7.145 toneladas de prendas de punto. Además de generar considerables ingresos en divisas, el proyecto proporcionará empleo directo a más de 1.000 personas y contribuirá enormemente a los objetivos gubernamentales consistentes en expandir la industria algodonera y aumentar el valor añadido.

LOLC Corporate Profile



El Mecanismo de Financiamiento para el Sector Privado establecido por el Fondo ayuda a pequeñas y medianas empresas de países en desarrollo a financiar la adquisición de equipo moderno.

3. América Latina

Bolivia

Receptor: Jolyka Bolivia S.A.

Tipo de instrumento: Préstamo

Sector: Industria

Monto: \$1,3 millones

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Jolyka Bolivia S.A. es un importante fabricante de productos de maderas duras para pisos, certificados por el Consejo de administración de bosques. Fundada en 1995, la empresa ha comenzado



Ritula O.

Pequeños empresarios de los sectores de agricultura, turismo y otros se beneficiarán de una línea de crédito otorgada al Development Bank of Jamaica.

recientemente a ampliar sus actividades comerciales y su capacidad de producción con el fin de captar un mayor segmento del mercado para sus productos. Jolyka Bolivia S.A. prevé extender su área de ventas a los Estados Unidos y Europa. Este préstamo se utilizará para financiar la adquisición de terrenos, edificios y equipos, y proporcionar capital de explotación adicional. La empresa tiene su sede en una zona cercana a los abundantes recursos forestales de Bolivia, que son objeto de una gestión sostenible. Se espera que el proyecto genere considerables ingresos en divisas, ayude a crear empleos y estimule el desarrollo futuro de una explotación forestal sostenible.

Jamaica

Receptor: Development Bank of Jamaica Limited

Tipo de instrumento: Línea de crédito

Sector: Financiero

Monto: \$5 millones

Aprobado: 14 de marzo de 2002

El Development Bank of Jamaica Limited fue fundado en abril de 2000 con el propósito de fortalecer la eficacia de las instituciones bancarias de financiamiento para el desarrollo. Gracias a su fundamental importancia en la esfera del financiamiento a mediano plazo, el Banco se ha convertido en un catalizador de las inversiones y el crecimiento económico de Jamaica. Además, actúa como mayorista de financiamiento promoviendo el otorgamiento de représtamos a través de intermediarios financieros aprobados. Los beneficiarios finales de esta línea de crédito del Fondo serán las pequeñas y medianas empresas de los sectores agrícola, agromanufacturero, fabril, minero y turístico.

El Fondo presta apoyo a la Ciudad de los Niños en Zambia

En un mundo ideal todos los niños crecerían en medio de la comodidad y seguridad de un afectuoso entorno familiar. Desgraciadamente, para millones de jóvenes de los países menos adelantados esa imagen ideal está muy lejos de la realidad. Huérfanos a causa del SIDA, o simplemente abandonados por sus padres ante la imposibilidad de alimentarlos, un número incalculable de niños se ven obligados a valerse por sí mismos en calles solitarias, precarias y despiadadas.

Probablemente, en ninguna parte del mundo este problema es tan grave como en Zambia, uno de los países más pobres del continente africano. Como consecuencia de una economía devastada por la

estancamiento económico han destruido esta red tradicional de seguridad social, y miles de jóvenes han quedado a merced de las calles.

Abandonados a su suerte y en lucha desesperada por la supervivencia, la mayor parte de esos niños se dedican a trabajos ocasionales y ventas callejeras, e incluso a la ratería y la prostitución. Sus casas son cajas de cartón o cualquier otro elemento rudimentario. Sus comidas, cuando las consiguen, son apenas algo más que migajas. La asistencia a la escuela ni siquiera se plantea. No es extraño que las enfermedades crónicas y la malnutrición se hayan generalizado. Los que tienen la „suerte“ de conseguir refugio en casa de familiares no siempre están mucho mejor: Incorporados a familias ya empobrecidas que generalmente los tratan casi como a esclavos, se ven obligados a realizar trabajos pesados y a mendigar algunas sobras, mientras los hijos biológicos de sus tutores asisten a la escuela y tienen prioridad en los cuidados y la atención. Para estos niños no existe la infancia, ni el futuro, ni el amor; no tienen tiempo para jugar ni para aprender; en cambio, su vida es sólo hambre, miedo y desesperación.

Un refugio seguro para los niños sin hogar

Sin embargo, a pesar de lo angustiante que pueda parecer esta situación, no todo está perdido para los niños de la calle de Zambia gracias a un novedoso programa de atención puesto en marcha y ejecutado por la ONG danesa *Development Aid from People to People* (DAPP). Situada en el margi-



Humana/DAPP

Jóvenes felices en la Ciudad de los Niños, en Chibombo (Zambia).

caída de precios internacionales de los productos agrícolas y el cobre, y un presupuesto casi desahogado por los enormes reembolsos de la deuda, la situación social en esta república del África meridional es sombría. Desde la aparición y posterior propagación de la pandemia del VIH/SIDA la situación se ha deteriorado rápidamente y se ha vuelto peligrosamente incontrolable.

Los huérfanos del SIDA arrojados a las calles

La tasa de prevalencia del VIH/SIDA en Zambia, estimada en un 19,7%, es la más elevada de todo el continente africano. Se calcula que unos 600.000 niños han quedado huérfanos a causa de la enfermedad, y 1,6 millones han perdido a uno de sus progenitores. Antiguamente, ante una situación de este tipo, los niños eran acogidos por los parientes, una costumbre muy arraigada en el modo de vida africano. Sin embargo, el SIDA y el



Humana/DAPP

Estudiando con aplicación. En la Ciudad de los Niños, los jóvenes indigentes pueden adquirir una buena educación académica.



Siete de los 120 residentes de la Ciudad posan en un confortable dormitorio.

nado distrito rural de Chibombo, a unos 90 km de la capital, Lusaka, la *Ciudad de los Niños* es un refugio singular y seguro para niños indigentes. En un entorno seguro y acogedor, el centro satisface las necesidades materiales de los jóvenes a su cargo brindándoles alojamiento, alimentos y atención médica, y proporcionándoles, asimismo, enseñanza escolar y capacitación profesional. Según afirma el Coordinador del Proyecto de DAPP, Sr. Moses Zulu, “la *Ciudad de los Niños* es el destino final para los niños que nadie quiere acoger, y que generalmente llegan allí tras un largo y cruel período de desatención, trabajo infantil u otros abusos que ningún niño debería padecer”.

Desde el otorgamiento de una donación de \$150.000 a la *Ciudad de los Niños*, en noviembre de 2001, el Fondo OPEP ha mantenido un gran interés por las actividades de este proyecto, que en el curso de los años ha dejado de ser un puñado de carpas provisionales en la maleza para convertirse en un centro regional de enseñanza y desarrollo. Este centro acoge a 120 estudiantes internos, en su mayoría antiguos niños de la calle de Lusaka y otras ciudades, y a 140 alumnos externos, en su mayor parte huérfanos y niños desfavorecidos de las comunidades locales.

El Sr. Zulu explica la idea que dio origen a la *Ciudad de los Niños*. “La educación de los niños y los jóvenes es de suma importancia para cualquier nación. Sólo dotados de los conocimientos necesarios pueden contribuir productiva y significativamente al desarrollo de sus respectivas comunidades y de la sociedad en general.”

Convirtiendo los sueños en realidad

El objetivo final del centro consiste en darles a los niños necesitados una perspectiva de futuro, alen-

Humana/DAPP

tarlos a alcanzar sus sueños y fortalecer su autoestima a fin de que puedan valerse por sí mismos en la vida. El Sr. Zulu añade que “el programa está concebido para que los niños crezcan en el seno de una estructura familiar que los aliente a adquirir las aptitudes académicas, profesionales y prácticas necesarias para llevar una vida independiente y provechosa. Los jóvenes participan plenamente en el funcionamiento de la *Ciudad de los Niños*; aprenden a producir alimentos, criar animales domésticos, mantener los edificios y el entorno, y dirigir una tienda. Al mismo tiempo, aprenden a asumir sus responsabilidades, solucionar problemas, defender los derechos propios y ajenos, cuidar de su salud general y reproductiva y evitar la delincuencia, las drogas y el alcohol.”

Hasta la fecha, más de 1.400 niños se han beneficiado del acceso a la educación en la *Ciudad de los Niños*. Muchos han seguido estudios secundarios, mientras que otros han obtenido empleo o han establecido sus propias empresas (véase el recuadro). Por supuesto, los beneficios que obtienen estos jóvenes van más allá de la mera calificación académica. Tal vez lo más significativo sea que esos niños, tímidos, maltratados, muchos de ellos traumatizados, faltos de amor y de cariño, se transforman en jóvenes alegres y entusiastas capaces de efectuar una contribución valiosa a la sociedad.

Humana/DAPP



Los niños aprenden también actividades prácticas tales como jardinería, ganadería o avicultura.

Programa de extensión para huérfanos

A pesar de todo, el centro reconoce que debido al alarmante aumento del número de niños vulnerables, la internación no puede dar respuesta a todos ellos. Por lo tanto, dice el Sr. Zulu, se ha elaborado un programa de extensión para huérfanos. “A través de este programa posibilitamos que los

En algunas Ciudades de los Niños los jóvenes tienen oportunidad de adquirir conocimientos informáticos.



Humana/DAPP

niños desfavorecidos reciban educación en sus propias comunidades, para lo cual ofrecemos asesoramiento psicológico y apoyo económico a los familiares encargados de la tutela." DAPP facilita esta labor comunitaria a través de iniciativas destinadas a desarrollar las capacidades, vigilar la ejecución del proyecto y prestar apoyo a las actividades orientadas a movilizar recursos. El programa, que abarca 34 aldeas, ha beneficiado hasta el presente a más de 1.000 huérfanos.

El éxito de la *Ciudad de los niños* ha inspirado la puesta en marcha de iniciativas similares en otros lugares de toda Zambia, donde muchísimos

alumnos graduados transmiten a toda la comunidad los beneficios derivados de sus aptitudes y conocimientos.

Mirando hacia el futuro

Los planes de DAPP para el futuro incluyen la ampliación de la escuela primaria y el establecimiento de una escuela secundaria en la *Ciudad de los Niños*, así como la extensión de su programa a otros distritos, tan pronto como disponga de los recursos necesarios. Sus objetivos más inmediatos consisten en ampliar los programas de desarrollo de las aptitudes y, a la luz del problema que supone el VIH/SIDA, fortalecer la educación en materia de salud reproductiva. Además, el centro espera aumentar, con carácter prioritario, la proporción de niños respecto de las niñas, a fin de corregir el desequilibrio entre los sexos en todas las escuelas de Zambia. Sin embargo, el hecho más estimulante para los alumnos es seguramente la llegada de la electricidad a la ciudad. Gracias a la donación del Fondo OPEP el suministro de electricidad es inminente, y ya se han propuesto ideas para determinar de qué manera podrá utilizarse más provechosamente el nuevo servicio. ●

Brian – una historia

MI nombre es Brian Sikalumbi. Nací el 25 de noviembre de 1982 como el más joven de cuatro hermanos. No recuerdo a mis padres; mi padre falleció antes de que yo naciera y mi madre cuando yo era muy pequeño. Crecí con un hombre que creí era mi padre, pero en realidad era mi tío. Vivir con él fue muy desagradable. Me trataba como a un sirviente y me obligaba a realizar todas las tareas domésticas que jamás realizaban ni su esposa ni sus niños. Si bien mi tío pagaba los derechos de matrícula para mi escolaridad, no se ocupaba de mi ropa ni de ningún aspecto conexo.

Tenía 13 años cuando descubrí la verdad acerca de quien creía era mi "padre". A raíz de esta revelación comprendí por qué había sido tratado de tan mala manera y decidí escapar de casa. Junto con otros niños de la calle pude alquilar una casa en un miserable barrio de casuchas, y pagar el alquiler con el dinero que conseguía en las calles cuidando coches y haciendo otros trabajos ocasionales.

En enero de 1997 conocí a Gilbert Mumba, que acababa de graduarse en la *Ciudad de los Niños*. Él



HUMANA/DAPP/Moses Zulu

me llevó al departamento de bienestar social; allí completamos todas las formalidades para mi ingreso en el centro. Sin embargo, yo no tenía dinero suficiente para viajar hasta allá. Por lo tanto, me quedé un mes con Gilbert, hasta que él cobró su sueldo y pagó mi viaje.

Al llegar a la *Ciudad de los Niños* me di cuenta de que la educación era mi única esperanza en la vida y descubrí que era la clave del éxito. Este descubrimiento me animó a trabajar con esmero en las clases. En sólo dos años completé un programa correspondiente a un ciclo escolar de siete años. Actualmente estoy en undécimo grado. Las autoridades de la escuela me han seleccionado para que trabaje como uno de los prefectos de la escuela a partir del año próximo (2003).

Estaré eternamente agradecido a la *Ciudad de los Niños* porque me ha ayudado a convertirme en quien soy actualmente. Me siento inmensamente satisfecho por haberme convertido en un ciudadano responsable y, sobre todo, por la particular responsabilidad que se me ha confiado. Por fin siento que tengo un futuro. ●

Sembrando semillas de esperanza

El Fondo OPEP difunde una película sobre su aniversario

Durante la reunión anual del Consejo de Ministros, celebrada en junio, se presentó una película documental producida especialmente para conmemorar el 25º aniversario del Fondo. La película *Sembrando semillas de esperanza* pone de relieve la labor del Fondo en diversos países en desarrollo e ilustra las repercusiones de sus trabajos destinados a erradicar la miseria y mejorar las perspectivas y los niveles de vida de los pobres. El resultado es una conmovedora descripción de la lucha contra la pobreza en todo el mundo y de la contribución, si bien modesta, de un pequeño grupo de países resueltos a ayudar a sus congéneres.

El documental trata principalmente sobre problemas y soluciones en áreas tales como atención sanitaria, abastecimiento de agua, agricultura,

construcción de carreteras, suministro de energía y preservación del medio ambiente. También se refiere al papel del sector privado, la importante cuestión del VIH/SIDA y los trastornos generados por los desastres naturales provocados por el hombre. Los antecedentes históricos del Fondo se presentan a través de breves entrevistas con altos funcionarios que hablan sobre el origen, la filosofía, los objetivos y las actividades de la Institución.

Sin embargo, la mayor parte del documental está dedicada a los proyectos del Fondo. Desde la perspectiva de los beneficiarios, el espectador puede apreciar de qué manera una labor cuidadosamente orientada ha ayudado a transformar las vidas de comunidades enteras. Por ejemplo, en el sur del Senegal, numerosas familias campesinas en Anambé están disfrutando de una nueva prosperidad gracias a un fructífero programa de desarrollo rural. En Bangladesh, un nuevo hospital con 365 camas facilita, por primera vez, el acceso de los habitantes de Dhaka a modernos tratamientos médicos en departamentos especializados.

Tras los devastadores huracanes que afectaron a Honduras, el financiamiento del Fondo ha ayudado a reconstruir escuelas y dispensarios y a rehabilitar servicios de abastecimiento de agua y saneamiento.

El documental, de unos 45 minutos de duración, ilustra una amplia gama de diferentes proyectos, algunos grandes, otros pequeños, ejecutados en países tan diversos como Albania, Ghana, Guatemala, Mauritania, el Sudán, Viet Nam y el Yemen.

La película, producida en DVD y en VHS, está disponible en árabe, español, farsi, francés e inglés.



Donaciones otorgadas en 2002

1. Asistencia técnica



OIEA/P. Pavlicek

En África hay menos de 100 aparatos de radioterapia en funcionamiento.

Acuerdo de Cooperación Regional Africano para la investigación, el desarrollo y la capacitación en materia de ciencias y tecnología nucleares

Sector: Salud

Finalidad: Mejorar los servicios de radioterapia

Monto: \$200.000

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Costo total: \$8.881.000

Organismo de ejecución: Acuerdo de Cooperación Regional Africano para la investigación, el desarrollo y la capacitación en materia de ciencias y tecnología nucleares (AFRA)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudará a financiar un programa destinado a mejorar los servicios clínicos de radioterapia en 20 países miembros del AFRA. La finalidad del programa, que es una ampliación de una iniciativa en curso, consiste en utilizar al máximo de sus posibilidades las instalaciones existentes, fortalecer la capacitación del personal y mejorar la calidad de los tratamientos de radioterapia que se suministran en África para los tipos de cáncer más comunes. El continente necesita más de 1.500 equipos de la radioterapia, pero actualmente sólo funcionan menos de 100 debido a los elevados costos de los equipos, la infraestructura inadecuada y la falta de personal capacitado. Anteriormente, el OIEA había logrado progresos considerables para subsanar algu-

nas de estas deficiencias a través de la eficaz ejecución de otra iniciativa. El proyecto actual ampliará esos logros y consolidará las mejoras y los progresos ya alcanzados. El proyecto, que se ejecutará entre 2002 y 2006, reunirá a equipos de especialistas con el fin de establecer servicios de radioterapia en países del AFRA en los que esos servicios aún no existen. Se impartirán cursos de capacitación para el personal sanitario de todos los niveles y se elaborará material destinado a mejorar la educación del público. Además, cada centro de radioterapia recibirá información en materia de seguridad, a fin de reducir la exposición profesional a la radiación.

Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola

Sector: Agricultura

Finalidad: Ayudar a financiar una iniciativa de lucha contra la fiebre del valle del Rift (FVR)

Monto: \$400.000

Aprobado: 12 de junio de 2002

Costo total: \$2,92 millones

Cofinanciadores: Gobiernos de los países beneficiarios

Organismos de ejecución: OADA, Ministerios de Recursos Animales y Ministerios de Agricultura de los países beneficiarios

Administrador de la donación: Fondo OPEP

La FVR es provocada por un virus que se transmite a través de las picaduras de mosquitos y otros insectos. Si bien muchos animales pueden contraer la FVR, sus efectos son particularmente graves para el ganado, especialmente en la primera semana de

OADA



Antiguamente endémica sólo en el África subsahariana, la fiebre del valle del Rift amenaza actualmente a 205 millones de cabezas de ganado en regiones al norte del Sahara.

El analfabetismo es un grave impedimento para los hondureños que no han podido asistir a la escuela en su niñez. La Comisión Nacional para el desarrollo de la educación alternativa no formal está capacitando a 1.700 voluntarios que enseñarán a leer y escribir a personas adultas.



World Vision/Israel Carcamo

vida de los animales. En un principio la FVR era endémica sólo en el África subsahariana, pero últimamente se han confirmado casos en Arabia Saudita, Egipto, Mauritania, Somalia, el Sudán y el Yemen. Sólo en esos países hay 205 millones de cabezas de ganado en peligro, una situación que podría tener serias consecuencias tanto para la seguridad alimentaria como para el comercio local y nacional. Esta donación servirá para apoyar un programa regional de prevención y contención patrocinado por la OADA en esos seis países, con el objetivo final de extender las actividades a otras regiones afectadas. Se establecerá un sistema de alerta temprana y se emplearán equipos de avanzada tecnología para pronosticar eventuales brotes. Además, el centro de fabricación de vacunas existente en Egipto se ampliará con miras a aumentar su producción. Se impartirá capacitación en materia de vigilancia, diagnóstico y gestión de la FVR a veterinarios y personal técnico, tanto a nivel regional como nacional. La donación del Fondo se asignará específicamente a la compra de insumos necesarios para el funcionamiento del sistema de alerta temprana y del centro de fabricación de vacunas.

Centro Cultural y Artístico Hawwa

Sector: Multisectorial

Finalidad: Ayudar a establecer una panadería caritativa

Monto: \$75.000

Aprobado: 14 de marzo de 2002

Costo total: \$140.000

Cofinanciador: The Welfare Association

Organismo de ejecución: Centro Cultural y Artístico Hawwa

Administrador de la donación: Fondo Árabe

A partir del estallido de la *Intifada*, en septiembre de 2000, las condiciones de vida en Palestina se han ido deteriorando dramáticamente. En el marco de los esfuerzos que realiza el Fondo por mejorar las condiciones de vida y promover la autosuficiencia de la población afectada, esta donación se otorgó para apoyar al Centro Cultural y Artístico Hawwa. Esa ONG sin fines de lucro, establecida en 1994, ofrece asistencia sanitaria y social a los palestinos, especialmente a mujeres y niños. El objetivo de esta iniciativa consiste en establecer una panadería caritativa en Nablus. Con una capacidad de producción diaria prevista de 2.500 kg de pan, de los cuales 300 kg se distribuirán gratuitamente a familias necesitadas, la panadería proporcionará puestos de trabajo a 15 mujeres pobres cuyos sueldos son los únicos ingresos de sus respectivas familias. Los beneficios derivados de la venta de pan no sólo formarán el capital de explotación de la panadería, sino que, además, servirán para apoyar las actividades del Centro Hawwa. La contribución del Fondo sufragará los costos de construcción y la compra de un vehículo de reparto.

Honduras

Sector: Educación

Finalidad: Ayudar a financiar un programa de alfabetización

Monto: \$150.000

Aprobado: 14 de marzo de 2002

Costo total: \$614.820

Cofinanciadores: Comisión Nacional para el desarrollo de la educación alternativa no formal (la Comisión), Instituto Nacional de Formación Profesional (INFOP) y ONG cooperadoras

Organismo de ejecución: La Comisión

Administrador de la donación: Fondo OPEP

El analfabetismo representa un grave problema en Honduras, especialmente en las comunidades rurales alejadas. En el último decenio, el Gobierno, las instituciones de la sociedad civil y las ONG han realizado denodados esfuerzos por subsanar ese problema mediante el desarrollo de un sistema de educación „no formal“ dirigido a los adultos. La Comisión ha estado en la vanguardia del *Programa de Alfabetización y Educación Básica de Jóvenes y Adultos*, una iniciativa desarrollada durante 10 años con el fin de proporcionar medios novedosos y no convencionales para elevar los niveles de alfabeti-

Bombeando agua para riego en Bangladesh. IDE ayuda a pequeños campesinos de Zambia y de cuatro países asiáticos a mejorar la producción agrícola, realizar cultivos comerciales muy rentables y establecer pequeñas empresas



zación entre los adultos. Esta donación permitirá financiar el primer año de ese programa, cuyo objetivo consiste en alfabetizar por lo menos a 25.000 personas en Santa Bárbara, Lempira, Copán Valle, Ocotepeque y Choluteca, departamentos en los que el número de adultos analfabetos es particularmente elevado. En colaboración con el INFOP y las ONG participantes, la Comisión elaborará y ejecutará un programa de capacitación profesional, y preparará a unos 1.700 docentes voluntarios que irán a enseñar a las comunidades. Además de los cursos de alfabetización, los participantes en el programa podrán seguir cursos de formación profesional concebidos para ayudarlos a obtener trabajos más estables y mejor remunerados.

International Development Enterprises

Sector: Agricultura

Finalidad: Prestar apoyo a pequeños agricultores

Monto: \$200.000

Aprobado: 12 de junio de 2002

Costo total: \$8,4 millones

Cofinanciadores: CIDA, Oxfam del Reino Unido, Fundación Sir Dorabji Tata, Sociedad Suiza para el Desarrollo y USAID

Organismos de ejecución: International Development Enterprises (IDE), autoridades nacionales, pequeños agricultores beneficiarios, organizaciones comunitarias y ONG

Administrador de la donación: Fondo OPEP De los 1.300 millones de personas que viven con

menos de un dólar por día, alrededor de 600 millones son habitantes de zonas rurales cuya supervivencia depende en gran medida de la agricultura de subsistencia. Dado que esos pequeños agricultores no pueden adquirir insumos ni invertir en modernas tecnologías de cultivo, por lo general no tienen excedentes de producción para vender y obtener ganancias. Esta donación prestará apoyo a un programa patrocinado por IDE con el fin de ayudar a los agricultores a superar esos obstáculos mediante el establecimiento de sistemas de mercado en el sector agrícola de diversos lugares de Bangladesh, China, la India, Nepal y Zambia. Las primeras medidas consistirán en desarrollar tecnologías apropiadas para impulsar la producción agrícola, e identificar cultivos comerciales muy rentables que puedan cultivarse recurriendo a la abundante mano de obra disponible en las familias de los agricultores. Un componente de capacitación y desarrollo de las capacidades ayudará a los agricultores a adquirir aptitudes y conocimientos adicionales, mientras que el establecimiento de asociaciones agrícolas y servicios de financiación les ofrecerá oportunidades para ampliar sus explotaciones. Se espera que más de 47.000 familias se beneficien de esta iniciativa que ayudará a los participantes a alcanzar la autosuficiencia y romper el círculo vicioso de la pobreza.

Mozambique

Sector: Multisectorial

Finalidad: Ayudar a niños y adolescentes vulnerables

Monto: \$160.000

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Costo total: \$480.600

Cofinanciadores: Development Aid from People to People (DAPP), Ministerio de Educación de Mozambique, Telecomunicações de Moçambique, Oficina del UNICEF en Mozambique y PAM

Organismo de ejecución: DAPP

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Durante los 17 años de guerra civil en Mozambique, miles de personas abandonaron sus hogares y se establecieron en la capital, Maputo, lo que provocó una enorme presión sobre la infraestructura de la ciudad. Actualmente, unos 350.000 niños se ven amenazados por la escasez de vivienda, las enfermedades crónicas y la malnutrición. Al mismo tiempo, la propagación del VIH/SIDA ha incrementado considerablemente el número de huérfanos en edad escolar. En 1991 DAPP estableció la *Ciudad de los Niños*, un centro de educación y desarrollo en la zona de Costa de Sol, en la provincia de Maputo. La *Ciudad de los Niños*, un conjunto de alojamientos que consta de tres edificios, una escuela primaria, un comedor y un campo de deportes, ofrece cursos de educación básica a los jóvenes a través de un ciclo de siete años, así como capacitación en áreas tales como administración de oficinas, informática, costura, cerámica, herrería y carpintería. Se hace particular hincapié en la reintegración de los jóvenes en sus familias o en su integración en hogares de acogida. Desde su creación, la *Ciudad* ha proporcionado alojamiento y educación a más de 450 antiguos niños de la calle, muchos de los cuales se han reintegrado en sus



Niños de la calle y huérfanos reciben educación en una Ciudad de los Niños, donde también aprenden actividades prácticas tales como costura o carpintería.

familias, o han seguido estudios secundarios, o han conseguido un puesto de trabajo. La donación del Fondo ayudará a financiar las actividades de la *Ciudad de los Niños* durante los dos próximos años.

Universidad Politécnica Palestina

Sector: Multisectorial

Finalidad: Adquirir equipo para un laboratorio de mecatrónica

Monto: \$120.000

Aprobado: 14 de marzo de 2002

Costo total: \$120.000

Organismo de ejecución: Universidad Politécnica Palestina (UPP)

Administrador de la donación: Fondo Árabe

La persistente ola de violencia en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza ha provocado un número



Los estudiantes de ingeniería biomédica de la UPP aprenden a mantener y reparar los equipos de diagnóstico y los sistemas sustentadores de vida del hospital.

cada vez mayor de enfermedades y lesiones derivadas del conflicto, lo que ha su vez ha dado lugar a una considerable sobrecarga en los hospitales de Palestina. A fin de asegurar el mantenimiento de los muy necesarios equipos de diagnóstico y sistemas sustentadores de vida, así como la disponibilidad de suficiente personal capacitado para desempeñar esas tareas especializadas, esta donación financiará totalmente la compra de una *unidad integrada de mecatrónica y automatización* destinada a la UPP. Establecida en 1978, la UPP es una de las principales instituciones de estudios superiores de Palestina, en la que se gradúan anualmente numerosos ingenieros y técnicos altamente calificados. Gracias a dicha unidad integrada la Universidad podrá proporcionar a los estudiantes de ingeniería biomédica capacitación técnica avanzada en materia de mantenimiento y reparación de los sistemas sustentadores de vida del hospital.

Un programa dirigido por el UNICEF proporcionará suplementos nutricionales y medicamentos a madres indígenas y a sus niños, en áreas aisladas de Tayikistán.



IFRC

Costo total: \$845.000

Cofinanciadores: UNICEF, CIDA y Gobierno del Japón

Organismos de ejecución: Ministerio de Salud de Tayikistán, UNICEF y ONG nacionales e internacionales

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Tras muchos años de conflicto civil, Tayikistán enfrenta cierto número de desafíos en materia de desarrollo. A pesar de los esfuerzos por rehabilitar los servicios médicos del país, persiste una escasez generalizada de recursos, tal como se refleja en las elevadas tasas de mortalidad materna e infantil y en los altos índices de subnutrición. Para aliviar esos problemas, esta iniciativa dirigida por el UNICEF facilitará el suministro de equipo médico básico así como medicamentos y suplementos esenciales, especialmente comprimidos de vitamina A y hierro, a 750 centros de salud y maternidades comunitarios. Se proporcionarán suministros adicionales de alimentos y suplementos nutricionales a los centros de distribución de alimentos, y el personal sanitario recibirá capacitación en materia de enfermedades infantiles, maternidad sin riesgo y trastornos nutricionales. En el marco de una estrategia de movilización social se prevé la divulgación de conocimientos sobre puericultura en el ámbito familiar y la distribución gratuita de material de información para el público. Además, se adoptarán medidas de fortalecimiento institucional que ayudarán a impulsar la cooperación entre los gobiernos locales y las comunidades. Se espera que al menos 2,2 millones de mujeres y niños, particularmente los que viven en zonas rurales aisladas, se beneficien de este proyecto.

Tayikistán

Sector: Salud

Finalidad: Promover la atención médica para la mujer y el niño

Monto: \$200.000

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

2. Investigación y actividades similares

Centro Regional Africano de Tecnología

Finalidad: Ayudar a financiar cursos prácticos de capacitación

Monto: \$80.000

Aprobado: 1 de febrero de 2002

Costo total: \$200.000

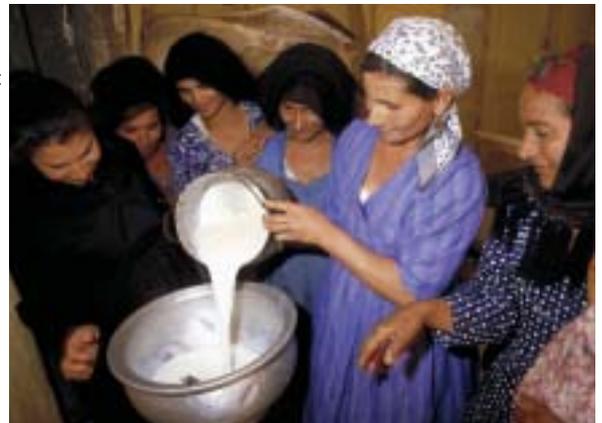
Cofinanciadores: FIDA, PNUD-CTPD

Organismo de ejecución: Centro Regional Africano de Tecnología (ARCT)

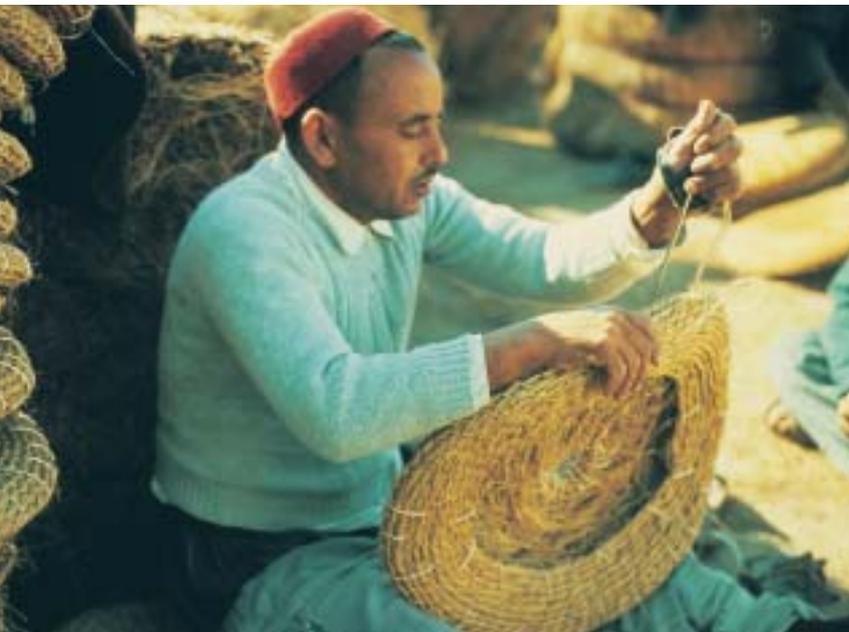
Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación prestó apoyo a un programa especial patrocinado por el ARCT bajo el lema: *Promoción de la capacidad empresarial de la mujer moderna en pro de la seguridad alimentaria y el*

IFAD/Giuseppe Bizzari



Aprendiendo a hacer queso. El ARCT proporciona capacitación en materia de métodos de elaboración de alimentos y otros conocimientos útiles para las pequeñas empresas y microempresas rurales.



Sebra Film

Tejiendo un cesto en Túnez. DYNMED promueve el comercio de productos tradicionales del Mediterráneo, por ejemplo, cestos y objetos de cerámicas.

alivio de la pobreza en zonas rurales de África. En el marco de este programa se llevó a cabo en Dakar (Senegal) una serie de cursillos prácticos que ayudaron a desarrollar las capacidades técnicas de las microempresas y las pequeñas y medianas empresas del sector agroalimentario, en particular las dirigidas por mujeres. Se impartió capacitación sobre temas tales como la mujer y los métodos modernos de elaboración de alimentos; emprendimientos rurales dedicados a la construcción y operación de digestores biológicos y a la utilización de abono orgánico en horticultura; y administradores de empresas y funcionarios oficiales en la negociación de contratos de compra y transferencia de tecnología para las microempresas rurales del sector alimentario. Además, se realizó un viaje de estudios de una semana centrado en la cooperación técnica entre los países en desarrollo del norte de África y en el desarrollo de sus capacidades empresariales.

Grupo de Investigación DYNMED

Finalidad: Ayudar a financiar un proyecto de investigación

Monto: \$60.000

Aprobado: 1 de febrero de 2002

Costo total: \$3,5 millones

Cofinanciadores: UE, Instituto Francés de Investigación Científica para el Desarrollo, Universidad de Birzeit (Palestina), Consejo Nacional de Investigaciones Científicas de España, Ministerio de Educación y Cultura de España, Ministerio Argelino para Argel y su periferia

Organismo de ejecución: Grupo de Investigación DYNMED

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación se otorgó para apoyar un proyecto de investigación iniciado por el Grupo de Investigación DYNMED, con sede en Córcega. El propósito de esta iniciativa, desarrollada en el marco del *Programa Euromed Heritage* de la Unión Europea, consiste en incrementar la capacidad de los países del sur del Mediterráneo para mejorar, gestionar y promover sus propios recursos tradicionales mediante asociaciones con los países del norte de la región. El proyecto, que se prevé ejecutar en un período de tres años (2002-2004) se centrará en el comercio de productos tradicionales, por ejemplo, cerámica, textiles, alimentos preparados, objetos de metal y de piedra. También se prestará particular atención a esferas tales como la transferencia de tecnología, el fortalecimiento de la función de los agentes sociales, el desarrollo de la capacidad empresarial y organizativa y el fomento de la formación profesional a través de seminarios y cursos prácticos. DYNMED se estableció en 1992 como una red internacional multidisciplinaria de investigadores constituida por 22 grupos de investigación de 11 países, a saber, Argelia, Egipto, España, Francia, Grecia, Italia, Líbano, Palestina, Portugal, Túnez y Turquía.

Proyecto Hagar

Finalidad: Proporcionar asistencia a mujeres y niños camboyanos

Monto: \$100.000

Aprobado: 30 de julio de 2002

Proyecto Hagar



Elaboración de tofu. En Phnom Penh, Proyecto Hagar proporciona alojamiento temporal y capacitación para fabricar leche de soja a mujeres pobres con niños.

Organismo de ejecución: Proyecto Hagar
Administrador de la donación: Fondo OPEP

Aunque la economía de Camboya se está recuperando lentamente de los daños sufridos durante 30 años de guerra civil, los niveles de pobreza siguen siendo elevados. Las mujeres y los niños son los grupos más vulnerables en un país de 12 millones de habitantes en el que la malnutrición está generalizada. Muchas mujeres carecen de vivienda, y la falta de capacitación o de medios para procurarse su propio sustento y el de sus familias les impide romper el círculo de la pobreza. La ONG *Proyecto Hagar*, cuya sede se encuentra en Phnom Penh, proporciona alojamiento en hogares de acogida a esas mujeres y a sus niños, y les ofrece formación profesional en esferas tales como costura, elaboración de alimentos y fabricación de leche de soja. También establece pequeñas empresas que brindan capacitación en el trabajo y oportunidades de empleo a mujeres necesitadas. Dado que las limitaciones financieras han impuesto restricciones a esos programas, *Proyecto Hagar* está privatizando una de sus empresas, la *Hagar Soya*, a fin de reducir su dependencia de las contribuciones de los donantes y asegurar la sostenibilidad de sus programas. Gracias a esta donación del Fondo, *Hagar Soya* ampliará su centro de producción de leche de soja y destinará una parte considerable de sus beneficios a los programas sociales de *Proyecto Hagar*.

Instituto Internacional de Legislación sobre Desarrollo

Finalidad: Ayudar a financiar cursos de capacitación
Monto: \$99.000
Aprobado: 1 de febrero de 2002
Costo total: \$1,51 millones
Cofinanciadores: BADEA, Gobiernos de Australia, Italia y los Países Bajos
Organismo de ejecución: Instituto Internacional de Legislación sobre Desarrollo (IDLI)
Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a financiar la asistencia de profesionales del derecho, procedentes de los países en desarrollo, a dos cursos de capacitación celebrados en 2002 en la sede del IDLI, en Roma (Italia). Si bien la adecuada formación jurídica es importante para el proceso del desarrollo, muchos países en desarrollo no pueden beneficiarse plenamente de los intercambios internacionales porque, con frecuencia, sus representantes carecen de los conocimientos jurídicos especializados necesarios para abordar numerosas cuestiones técnicas. En virtud de su mandato, el IDLI promueve la utilización de herramientas jurídicas para contribuir al progreso de los países en desarrollo y los países con economías

en transición, a través de cursos de capacitación destinados a profesionales del derecho. Desde su creación, el IDLI ha impartido capacitación a unas 9.600 personas procedentes de 162 países. Los dos cursos patrocinados por el Fondo se titularon *Enterprise and Investment Lawyers* (Asesores jurídicos de empresas e inversiones) y *Legal and Regulatory Aspects of E-Commerce and Public Procurements* (Aspectos jurídicos y normativos del comercio electrónico y la contratación pública).

Instituto de Derecho Internacional

Finalidad: Ayudar a financiar centros de capacitación jurídica
Monto: \$100.000
Aprobado: 30 de julio de 2002
Costo total: \$2.375.000
Cofinanciador: Gobierno del Japón
Organismo de ejecución: Instituto de Derecho Internacional (ILI)
Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación cofinanciará un programa patrocinado por el ILI, una organización internacional independiente sin fines de lucro que promueve el progreso económico de los países en desarrollo y los ayuda a resolver muchos de los problemas jurídicos que enfrentan, por ejemplo, en relación con la negociación de contratos, la gestión de inversiones y la elaboración de acuerdos complejos. En 1977, el ILI inauguró en Kampala (Uganda) el *ILI African Center for Legal Excellence*, un centro de capacitación donde se imparte una amplia variedad de cursos concebidos para beneficio no sólo de la población local sino de toda la región oriental de África. Actualmente, el ILI planea crear una red mundial de universidades cuya finalidad será facilitar los contactos entre las comunidades que necesitan asistencia y los expertos internacionales que disponen de los conocimientos y la experiencia pertinentes. En el marco de este programa se establecerán centros en Beijing (China), El Cairo (Egipto), Jakarta (Indonesia), Abuja (Nigeria), Santo Domingo (República Dominicana) y Kiev (Ucrania). Las universidades estarán conectadas a través de la Internet y otras tecnologías interactivas que permitirán ampliar las oportunidades de capacitación, y ayudarán de ese modo a reducir la „brecha digital“ existente entre las naciones desarrolladas y aquellas en desarrollo.

Instituto Oceánico Internacional

Finalidad: Apoyar un programa de capacitación
Monto: \$56.000
Aprobado: 10 de diciembre de 2002
Costo total: \$196.200

Con el fin de asegurar que los recursos marinos se utilicen apropiadamente, la IOI organiza cursos prácticos destinados a informar a las instancias decisorias de los países en desarrollo acerca de la legislación concerniente a los océanos.



Herbert Rathgeb

Organismo de ejecución: Instituto Oceánico Internacional (IOI)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación patrocinará la asistencia de ocho participantes de países en desarrollo al programa de capacitación que el IOI organizará del 26 de mayo al 1 de agosto de 2005 en la Universidad de Dalhousie, en Halifax (Canadá). Sobre la base de programas similares llevados a cabo por el IOI, el curso práctico de 10 semanas de duración se centrará en el tema *Ordenación de los océanos: política, legislación y gestión*. Se abordarán cuestiones relativas a la ordenación integrada de zonas costeras y el desarrollo de ciudades portuarias y puertos, así como el desarrollo sostenible de los recursos vivos e inorgánicos. El curso estará específicamente dirigido a ampliar los conocimientos y mejorar las capacidades de los profesionales en formación de los países en desarrollo, en cuestiones relativas a la ordenación mejorada de los océanos y la adopción de decisiones. Fundado en 1972, el IOI es una ONG independiente dedicada a promover la educación, la capacitación y la investigación para fomentar el uso de los océanos y sus recursos con fines pacíficos.

Centro Internacional sobre la Tripanotolerancia

Finalidad: Proyecto de desarrollo ganadero

Monto: \$70.000

Aprobado: 29 de octubre de 2002

Costo total: \$420.000 (presupuesto anual del

proyecto)

Cofinanciadores: UE, Gobierno de Alemania y Departamentos Nacionales de Ganadería de Gambia y Guinea

Organismo de ejecución: Centro Internacional sobre la Tripanotolerancia (CIT)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a financiar la iniciativa *Screening of village-based livestock for milk and growth rates: an innovative farmer participatory approach for optimized breed improvement* (Estudio de las tasas de producción lechera y crecimiento del ganado criado en las aldeas: un enfoque novedoso y participativo para optimizar la actividad ganadera). Esta iniciativa, fruto del esfuerzo mancomunado de instituciones gubernamentales, ONG y campesinos, ha beneficiado a los campesinos participantes y a sus familias en los distritos de Lower River, Central River, North Banks y Upper River, en Gambia, así como en la prefectura de Boké, en Guinea. Las actividades incluyeron la elaboración y aplicación de procedimientos para identificar los mejores animales reproductores; el establecimiento de cooperativas de ganaderos; y el desarrollo de programas de capacitación especializados destinados a campesinos, trabajadores de extensión agrícola y administradores. El CIT, un instituto de investigación ganadera autónomo sin fines de lucro, fue creado en 1982 en Gambia con el propósito de impulsar la productividad ganadera en la región occidental de África mediante el aprovechamiento óptimo y sostenible de la resistencia genética de las razas autóctonas.

La ROCTM promueve la cooperación entre institutos de investigación del Sur en cuestiones vitales, entre ellas, el cambio climático, la desertificación y las estrategias para el aprovechamiento de las fuentes de energía renovables.



Academia Islámica de Ciencias

Finalidad: Ayudar a financiar una conferencia

Monto: \$35.000

Aprobado: 30 de julio de 2002

Costo total: \$200.000

Cofinanciadores: BIsD, Comité Permanente de Cooperación Científica y Tecnológica (COMSTECH) de la OCI, Empresa Árabe de Potasa (Jordania), Academia de Ciencias del Pakistán y Ministerio de Ciencia y Tecnología del Pakistán

Organismo de ejecución: Academia Islámica de Ciencias (IAS)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación facilitó la financiación de 12 conferencias científicas organizadas por la IAS. En octubre se celebró en Islamabad (Pakistán) la conferencia titulada *Bridging the Science Divide* (Superando la brecha científica). Dicha conferencia se centró en la ciencia y tecnología de los materiales, con particular hincapié en la relación entre los materiales y la salud, el medio ambiente, las comunicaciones y la educación. En el contexto de diversos temas se señaló la importancia de los progresos alcanzados en las investigaciones sobre materiales, orientadas a mejorar la calidad de vida. La conferencia congregó a unos 100 científicos que trabajan en la vanguardia de las investigaciones sobre materiales. La IAS es una organización no gubernamental internacional y apolítica dedicada a promover la aplicación de la ciencia y la tecno-

logía en favor del desarrollo general de los países islámicos y de la humanidad en su conjunto.

Red de Organizaciones Científicas del Tercer Mundo

Finalidad: Ayudar a financiar un estudio de investigación

Monto: \$100.000

Aprobado: 15 de mayo de 2002

Costo total: \$200.000

Cofinanciador: Gobierno de Italia

Organismo de ejecución: Red de Organizaciones Científicas del Tercer Mundo (ROCTM)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

La ROCTM fue creada en 1988 con el fin de establecer una red permanente que vinculara a las principales instituciones de investigación del Sur entre sí, y promoviera la cooperación para abordar problemas científicos y tecnológicos comunes a las naciones en desarrollo. Desde 1994, la ROCTM ha patrocinado un sistema de donaciones orientado a promover y apoyar trabajos de investigación científica en institutos de países en desarrollo, en cooperación o no con institutos homólogos. Esta donación ayudará a patrocinar la continuación de ese programa. Hasta la fecha se han completado con éxito 20 proyectos, y otros 10 ó 12 proyectos, en los que participarán 35 centros de investigación (2 ó 3 por proyecto), se ejecutarán en el curso de los próximos dos años. Los temas versarán sobre investigación básica y aplicada en los campos de biotecnología, tecnolo-

gía de la información y espacial, microelectrónica, fuentes de energía nuevas y renovables, erosión de los suelos y desertificación, contaminación atmosférica, residuos tóxicos y químicos, y recursos de agua dulce. Al menos uno de los asociados que cooperarán en cada proyecto será un instituto de alguno de los países menos adelantados.

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Finalidad: Ayudar a financiar un programa de educación sobre población

Monto: \$40.000

Aprobado: 15 de mayo de 2002

Costo total: \$140.000

Cofinanciador: FNUAP

Organismo de ejecución: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación se utilizó para cofinanciar el proyecto *Población y perspectivas de desarrollo en el mundo árabe*, cuyo propósito era producir material informativo destinado a mejorar los conocimientos básicos sobre cuestiones relativas a demografía y población. Esa información, disponible en árabe, francés e inglés, se recopiló en forma de material impreso, y también en un CD-ROM interactivo, con el fin de que pudiera ser utilizada por encargados de elaborar planes de estudio, docentes universitarios, maestros y otros miembros de la sociedad civil que actúan en el sector de la educación, ya sea académica o de otra índole. En octubre de 2001 se celebró un seminario preliminar en Ammán (Jordania), en el que los delegados evaluaron el material propuesto. En la primavera de 2002 tuvo lugar un seminario de seguimiento en el que se completó y distribuyó la información. La donación del Fondo se utilizó para sufragar gastos de consultoría, traducción e impresión del material informativo, así como la organización del segundo seminario.

Hospital Pediátrico Universitario de Viena

Finalidad: Ayudar a financiar un estudio de investigación

Monto: \$75.000

Aprobado: 15 de mayo de 2002

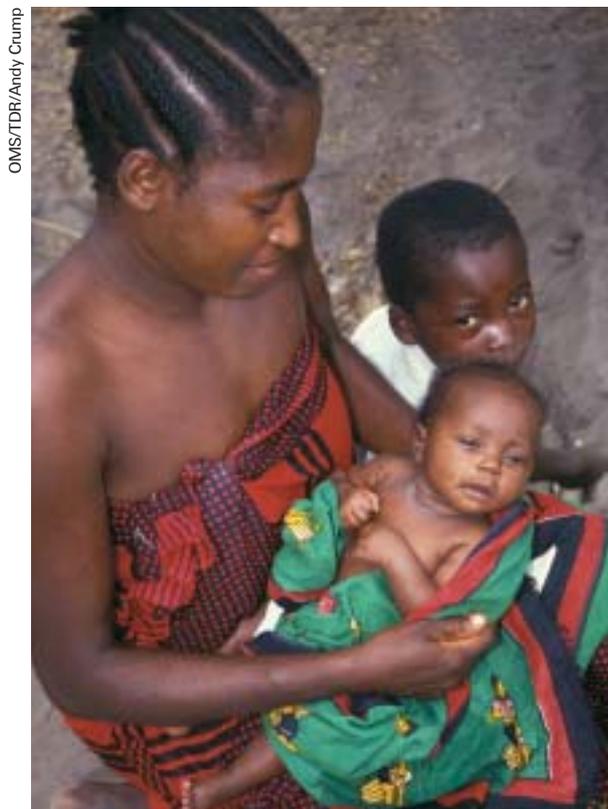
Costo total: \$400.000

Cofinanciadores: Hoffman La Roche y Hospital General de Viena (*Allgemeines Krankenhaus, Wien*)

Organismo de ejecución: Hospital Pediátrico Universitario de Viena

Administrador de la donación: Fondo OPEP

El virus de la hepatitis C (HCV) es un agente infeccioso extendido por todo el mundo, que puede provocar afecciones crónicas del hígado y otras graves complicaciones. Dado que hasta el presente no existe vacuna ni tratamiento, su prevalencia excede con creces la de la hepatitis A y B. El HCV se está convirtiendo en un grave problema de salud en el mundo en desarrollo, especialmente entre las mujeres en edad de procrear, y plantea inquietudes por la posibilidad de transmisión de la madre al niño a través de la lactancia. Los estudios actuales revelan una falta de consenso respecto del riesgo potencial. Por eso, la solución de esta cuestión tiene repercusiones vitales para los países en desarrollo, donde la lactancia es la forma más segura, económica y eficaz de alimentación infantil, así como de prevención de la morbilidad y mortalidad por diarrea y otras enfermedades infecciosas. En vista de esta situación, el Hospital Pediátrico Universitario de Viena está realizando un estudio de investigación sobre *transmisión postnatal del virus de la hepatitis C*. El propósito de este estudio, que durará dos años, es demos-



El Departamento de Pediatría del Hospital Universitario de Viena está investigando si las madres infectadas con el virus de la Hepatitis C pueden transmitirlo a sus hijos a través de la lactancia.

trar de manera concluyente que los niños lactantes no pueden contraer el HCV a través de sus madres infectadas. En el marco del estudio, que se realizará en cooperación con el *St-Anna-Kinderspital*, el *Donauspital*, el *Wilhelminenspital*, y el *Franz-Josef-Spital*, se hará un seguimiento de 120 madres y sus respectivos niños lactantes.

3. Ayuda de emergencia

Afganistán

Finalidad: Proporcionar ayuda de emergencia a víctimas de un terremoto

Monto: \$500.00

Aprobado: 29 de marzo de 2002

Organismo de ejecución: UNOCHA

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a adquirir elementos de socorro para las víctimas de una serie de terremotos que asolaron el Afganistán a fines de marzo. El temblor más grave, cuya intensidad fue de 6,2 en la escala de Richter, provocó 1.800 muertos. El número total de heridos ascendió a casi 4.000, y más de 30.000 personas perdieron sus viviendas. Los mayores daños se produjeron en el epicentro del sismo, la provincia septentrional de Baghlan, donde la ciudad de Nahrin quedó casi totalmente destruida. Se solicitó ayuda internacional para suplir la eventual escasez de elementos de socorro y, dado que Nahrin también había sido afectada por una serie de sequías que pusieron en peligro la cosecha anual, las actividades de socorro se orientaron principalmente a afianzar la seguridad alimentaria. Los trabajos de asistencia también incluyeron la elaboración de un plan de reconstrucción y el examen de las necesidades específicas de las mujeres y los niños. La contribución del Fondo OPEP, otorgada a través de la UNOCHA, se utilizó para ayudar a adquirir elementos básicos de socorro.

Las peores inundaciones registradas en más de un siglo obligaron a miles de familias austríacas a abandonar sus hogares. En una muestra de solidaridad con su país anfitrión, el Fondo contribuyó a proporcionar elementos de socorro.



Cruz Roja Austríaca/S. Spielbichler

Austria

Finalidad: Proporcionar elementos de socorro a víctimas de inundaciones

Monto: \$200.000

Aprobado: 13 de agosto de 2002

Organismo de ejecución: Radiotelevisión Austríaca (ORF)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación se utilizó para prestar asistencia a las víctimas de las gravísimas inundaciones sufridas por el país anfitrión del Fondo, la República Federal de Austria, que fue uno de los varios países seriamente afectados por las peores lluvias que asolaron Europa central en más de un siglo. Las aguas arrasaron puentes, líneas de comunicaciones e infraestructura de servicios; anegaron tierras de explotación agrícola y destruyeron viviendas y edificios históricos. Muchas familias se vieron forzadas a abandonar sus hogares y buscar refugio en alojamientos temporales. En algunas regiones, comunidades enteras tuvieron que ser evacuadas. Si bien en virtud de su mandato el Fondo OPEP debe colaborar exclusivamente con los países en desarrollo, en esta oportunidad hizo una excepción y manifestó su solidaridad con el pueblo de Austria, país que durante más de 26 años ha sido el hospitalario anfitrión de la Institución. La donación del Fondo contribuyó a los esfuerzos gubernamentales de socorro y rehabilitación.



Una erupción volcánica sepulcra la ciudad de Goma bajo metros de lava, y dejó sin techo a 500.000 personas.

R. D. del Congo

Finalidad: Proporcionar elementos de ayuda a víctimas de erupciones volcánicas

Monto: \$100.000

Aprobado: 22 de enero de 2002

Organismo de ejecución: Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (IFRC)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a adquirir elementos de ayuda para las víctimas de una erupción volcánica que inundó de lava la ciudad de Goma. Por lo menos la mitad de los 500.000 habitantes de esa ciudad perdieron sus hogares, y debido a la destrucción de la mayor parte del distrito comercial han quedado seriamente comprometidos los medios de subsistencia. El Secretario General de las Naciones Unidas hizo un llamamiento a la comunidad internacional de donantes para que contribuyera a los trabajos de socorro y remoción. Se necesitaban con urgencia artículos esenciales, entre ellos, mantas, planchas de plástico y utensilios, así como alimentos, agua, ropa y otros elementos básicos. La donación del Fondo OPEP, otorgada a través de la IFRC, se utilizó para comprar artículos de emergencia, alimentos e insumos médicos.

R. I. del Irán

Finalidad: Proporcionar elementos de socorro a víctimas de un terremoto

Monto: \$200.000

Aprobado: 24 de junio de 2002

Organismo de ejecución: Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (IFRC)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a adquirir artículos de emergencia para las víctimas de un terremoto que en

IFRC/Andrew MacCoil

el mes de junio asoló las provincias noroccidentales de Qazvin y Hamedan. El sismo, que alcanzó una intensidad de 6,3 en la escala de Richter, se cobró más de 230 vidas, dejó unas 1.000 personas heridas y no menos de 25.000 sin hogar. Muchísimas aldeas fueron dañadas o destruidas completamente. Se enviaron a las áreas afectadas cientos de socorristas y grandes cantidades de alimentos y elementos de socorro. La donación del Fondo, otorgada a través de la IFRC, permitió comprar artículos para ayuda de emergencia.

Palestina

1.

Finalidad: Proporcionar tratamiento médico a palestinos heridos

Monto: \$200.000

Aprobado: 23 de abril de 2002

Cofinanciadores: Iniciativa Humanitaria Austríaca, empresas farmacéuticas, hospitales cooperadores

Organismo de ejecución: Comité Austríaco para Tierra Santa

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a proporcionar tratamiento médico especializado, en hospitales austríacos, a palestinos gravemente heridos durante los inten-

Hospital de Rehabilitación El-Wáira



La mayor parte de las donaciones otorgadas por el Fondo a Palestina contribuyeron a asegurar el adecuado tratamiento médico de los heridos o traumatizados.

tos combates que tienen lugar en su patria. El Comité Austríaco para Tierra Santa, una organización establecida en octubre de 2000 con el propósito de recaudar fondos, se encargó de coordinar las actividades de ayuda. En 2001, con el apoyo del Gobierno Federal de Austria y de los Gobiernos de los Estados Federados, así como de otros donantes, entre ellos el Fondo OPEP, el Comité organizó la hospitalización y el suministro de tratamiento, en Austria, para 54 palestinos gravemente heridos. En el contexto de esta operación humanitaria que continuó en 2002, la dona-



Los medicamentos y suministros médicos escasean desde el comienzo de la Intifada.

ción del Fondo OPEP se utilizó para sufragar los gastos de viaje de los pacientes y de un familiar de cada uno de ellos, así como la hospitalización, el alojamiento y la subsistencia durante dos meses, y el tratamiento posterior a la hospitalización.

2.

Finalidad: Proporcionar insumos y equipos médicos

Monto: \$200.000

Aprobado: 10 de junio de 2002

Costo total: \$2,35 millones

Cofinanciadores: AGFUND, PNUD, OOPS y Welfare Association

Organismo de ejecución: AGFUND

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación permitió apoyar una iniciativa destinada a llevar ayuda de emergencia a la población palestina de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza mediante el suministro urgente de insumos y equipos médicos. Como consecuencia de la grave escalada de violencia y del creciente uso de la fuerza militar, la destrucción de centros de asistencia médica, viviendas y obras de infraestructura básica en los territorios ocupados se ha generalizado. Para contribuir a aliviar esta crítica situación, el AGFUND, con los auspicios de S.A.R. el Príncipe Talal Bin Abdulaziz, de Arabia Saudita, ha elaborado un programa destinado a suministrar asistencia médica de emergencia a las ciudades, campos de refugiados y zonas rurales de Palestina. Los objetivos específicos incluyen el establecimiento de dispensarios y centros sanitarios principales dotados de medicamentos, insumos médicos, equipos y ambulancias; el mejoramiento de los servicios de rehabilitación para los heridos y lesionados; el tratamiento de apoyo psicológico para las personas afectadas, en particular los niños que padecen trastornos postraumá-

uticos derivados de la violencia; y la capacitación del personal sanitario.

3.

Finalidad: Restablecer servicios básicos de salud para los palestinos

Monto: \$200.000

Aprobado: 24 de junio de 2002

Costo total: \$3,6 millones

Cofinanciadores: DPDI, UE, PNUD, FNUAP, UNICEF, OOPS, USAID, OMS y gobiernos de Austria y Francia

Organismo de ejecución: FNUAP

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación se utilizó para apoyar un programa patrocinado por el FNUAP y destinado a restablecer los servicios básicos de salud en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, donde las restricciones impuestas a los desplazamientos han afectado seriamente el suministro de insumos médicos y han impedido que muchas personas recibieran la atención médica necesaria. Además del elevado número de lesiones físicas, la crisis ha provocado traumas psicológicos a gran parte de la población. El programa del FNUAP, que se prevé ejecutar en un período de ocho meses, incluye diversas actividades, entre ellas la rehabilitación y reconstrucción de hospitales, dispensarios, centros de planificación familiar y de atención de salud para mujeres y escuelas de enfermería, así como el suministro de insumos y equipos médicos. También se establecerán programas integrados de asesoramiento y apoyo psicosocial para mujeres traumatizadas y para sus familias. A través de programas de mejoramiento de las capacidades se proporcionará capacitación adicional a trabajadores e instructores del sector de la salud, en esferas tales como salud reproductiva, equiparación de los sexos y aptitudes de comunicación.

4.

Finalidad: Proporcionar apoyo psicosocial a niños palestinos

Monto: \$160.000

Aprobado: 29 de julio de 2002

Costo total: \$238.000

Cofinanciadores: Early Childhood Resource Center (ECRC) y donantes privados

Organismo de ejecución: ECRC

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Numerosos niños palestinos han desarrollado graves problemas psicológicos como resultado directo del entorno inestable en que viven. Además de presenciar asesinatos y terribles heridas, gran número de jóvenes han visto cómo eran destruidas sus casas o detenidos miembros de sus familias.

Esas experiencias amenazan con dejar secuelas permanentes perjudiciales para su bienestar emocional, social, físico e intelectual. Esta donación se otorgó para apoyar una iniciativa del ECRC, una ONG con sede en Jerusalén que elaboró un programa destinado a ayudar a esos jóvenes. A tal fin se capacitará a docentes, padres y dirigentes comunitarios de toda Palestina para que puedan identificar a los niños traumatizados y trabajar con ellos. El objetivo del programa consiste en reintegrar en la comunidad a los niños afectados, fortaleciendo su autoestima y sus mecanismos para afrontar los problemas, y proporcionándoles los elementos para enfrentar y superar los traumas. El programa, que inicialmente abarca las ciudades de Belén, Hebrón, Jenín, Jerusalén, Nablus y Ramallah, no sólo ofrecerá tratamiento a los niños afectados, sino que, además, organizará cursos prácticos para padres y docentes. Asimismo, el programa prevé el establecimiento de una red de voluntarios y un servicio nacional de ayuda, así como la producción y distribución de material didáctico, juguetes y juegos.



ECRC

En Palestina los niños viven en un entorno de violencia y terror.

5.

Finalidad: Proporcionar asistencia a mujeres marginadas

Monto: \$150.000

Aprobado: 29 de julio de 2002

Costo total: \$750.000

Cofinanciadores: CARE de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza (CARE WBG) y UE

Organismo de ejecución: CARE WBG

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación permitirá proporcionar asistencia a un proyecto dirigido por la ONG sin fines de lucro CARE WBG, destinado a promover la seguridad alimentaria y el autoabastecimiento de familias a

cargo de mujeres en el área de Jenín, en la Ribera Occidental. En las actuales circunstancias, las mujeres son particularmente vulnerables. La pérdida de los hombres de la familia les impone una mayor responsabilidad social, y esa situación se ve agravada por el desempleo y la pobreza crecientes. En la gobernación de Jenín la situación es extremadamente grave. Dado que muchos agricultores no pueden comercializar sus productos, la escasez de alimentos se ha vuelto moneda corriente. A través del suministro de ovejas, cabras, establos, semillas, herramientas y tanques de agua, así como de la capacitación en materia de ganadería, jardinería y elaboración y conservación de alimentos, el proyecto proporcionará a mujeres de 10 comunidades rurales los medios para satisfacer las necesidades de sus familias. Esta iniciativa les permitirá desarrollar pequeñas actividades agrícolas, lograr el autoabastecimiento de alimentos y, en última instancia, vender los excedentes de producción y obtener beneficios. La donación del Fondo OPEP financiará directamente las necesidades de 75 mujeres de las aldeas de Sialatdaher, Alshuhada y Fahmeh.

6.

Finalidad: Facilitar el suministro de insumos y equipos médicos

Monto: \$200.000

Aprobado: 22 de agosto de 2002

Costo total: \$227.642

Organismo de ejecución: Hospital de Rehabilitación El-Wafa

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación proporcionó los fondos que necesitaba el *Hospital Médico de Rehabilitación El-Wafa*, de Palestina, para poder atender al creciente número de heridos. Desde el comienzo de la actual *Intifada* el hospital ha proporcionado tratamiento gratuitamente a más de 1.200 personas, incluidos tanto los pacientes ingresados y los externos, como los atendidos a través de su programa de extensión en el sur de Gaza. Los casos con diagnóstico más grave incluyen lesiones en la columna vertebral y la cabeza, fracturas múltiples y lesiones cerebrovasculares. No obstante, actualmente faltan medicamentos, equipos y personal especializado, una situación que compromete seriamente la capacidad del hospital para suministrar atención de salud adecuada. La donación del Fondo OPEP facilitará la compra de insumos médicos esenciales y cubrirá los sueldos de un año de los profesionales de la salud adicionales. Gracias a los medios apropiados para mejorar la calidad de sus servicios médicos, el hospital podrá dar cabida a un mayor número de pacientes, reducir el riesgo de discapacidades permanentes y asegurar la rápida reintegración de los pacientes en la comunidad.

4. Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA

Africa

Sector: Salud

Finalidad: Iniciativa del Fondo OPEP contra el VIH/SIDA

Monto: \$8,11 millones

Aprobado: 12 de junio de 2002

Costo total: \$8,11 millones

Organismo de ejecución: OMS

Administrador de la donación: OMS

Esta donación se otorgó a la *Iniciativa del Fondo OPEP contra el VIH/SIDA en África*, continente en el que se han producido más de las tres cuartas partes del total mundial de fallecimientos relacionados



El SIDA deja a los supervivientes, jóvenes y viejos, aún más pobres que antes.

con el SIDA. Los objetivos generales de la Iniciativa, que se llevará a cabo durante un período de 18 meses, consisten en mejorar las medidas de prevención, prestar mayor apoyo y atención a las personas infectadas y reducir la vulnerabilidad al VIH/SIDA en 12 países del África subsahariana (Burkina Faso, Burundi, Etiopía, Kenya, Malawi, Mozambique, República Centroafricana, Rwanda, Tanzania, Togo, Uganda y Zambia). Para alcanzar dichos objetivos se ayudará a estos países a elaborar planes de acción nacionales, fortalecer las capacidades de los sectores sanitarios interesados y desarrollar actividades clave sobre el terreno. Se abarcarán siete áreas principales, a saber, servicios de información y educación orientados a los jóvenes; asesoramiento y realización de pruebas con carácter voluntario; estrategias para prevenir la transmisión de la madre al hijo; atención y apoyo a las personas infectadas; prevención y tratamiento de infecciones de transmisión sexual; disponibilidad constante de sangre no contaminada; y medidas de seguimiento y vigilancia tanto a nivel nacional como de distrito.

Países árabes

Sector: Salud

Finalidad: Iniciativa del Fondo OPEP contra el VIH/SIDA

Monto: \$1 millón

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Costo total: \$1,6 millones

Organismo de ejecución: FNUAP (en cooperación con gobiernos y ONG)

Administrador de la donación: FNUAP

Esta donación financia un *proyecto del Fondo OPEP y el FNUAP para prevenir el VIH/SIDA en países árabes seleccionados*, a saber, el Líbano, Marruecos, Palestina, Siria, Somalia, el Sudán y el Yemen. Aunque relativamente indemne hasta hace muy poco tiempo, la región del Oriente Medio y Norte de África ha comenzado a registrar un aumento en el número de personas infectadas con el VIH/SIDA, y se estima que actualmente 500.000 personas son portadoras del virus. El objetivo general de este proyecto es ayudar a prevenir la transmisión del VIH y reducir la incidencia del VIH/SIDA en los países mencionados. Para ello se mejorarán las capacidades nacionales de prevención del VIH/SIDA; se promoverá la sensibilización del público en general; se fortalecerán los sistemas nacionales de detección, vigilancia e información epidemiológicas; y se afianzarán los mecanismos de coordinación y administración de los recursos disponibles para los organismos del sistema de las Naciones Unidas, los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales y otros asociados. Se espera que la pronta participación impulse a otros donantes a destinar mayor asistencia para contribuir a detener el eventual avance de la epidemia.

Asia y el Pacífico

Sector: Salud

Finalidad: Iniciativa del Fondo OPEP contra el VIH/SIDA

Monto: \$2 millones

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Costo total: \$4 millones

Organismo de ejecución: Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (IFRC)

Administrador de la donación: IFRC

Esta donación contribuye a financiar un *proyecto del Fondo OPEP y la IFRC para reducir la vulnerabilidad familiar al VIH/SIDA en países seleccionados de Asia y el Pacífico*. En esta región, donde

se ha producido uno de los mayores incrementos de todo el mundo en las tasas de prevalencia del VIH/SIDA, se han registrado más de un millón de nuevos infectados sólo en 2001. Muy pronto China y la India superarán a Sudáfrica como país con el mayor número de personas portadoras del virus. En el marco de la iniciativa conjunta del Fondo OPEP y la IFRC se asignarán fondos para apoyar programas en Camboya, Laos, Nepal, Papua Nueva Guinea, Sri Lanka, Viet Nam y otros 22 países de la región de Asia y el Pacífico. El principal objetivo del programa consistirá en reducir el estigma y la discriminación que soportan las personas infectadas con el VIH/SIDA, y proporcionar atención y tratamiento, así como apoyo a las familias afectadas. También se prevé ayudar a prevenir la propagación de la enfermedad movilizando a voluntarios locales para informar a los grupos de riesgo.

América Central y el Caribe

Sector: Salud

Finalidad: Iniciativa del Fondo OPEP contra el VIH/SIDA

Monto: \$3,2 millones

Aprobado: 24 de septiembre de 2002

Costo total: \$4,2 millones

Cofinanciador: FNUAP

Organismo de ejecución: FNUAP

Administrador de la donación: FNUAP

Esta donación financiará un *proyecto del Fondo OPEP y el FNUAP para prevenir el VIH/SIDA en América Central y el Caribe*, una región en la que se estima que 1,8 millones de personas son portadoras del VIH/SIDA, y en la que sólo en el último año se infectaron 190.000 personas. Reducir la vulnerabilidad al VIH/SIDA, en particular entre los jóvenes, es el objetivo general de este proyecto de tres años de duración que se ejecutará en Belice, Costa Rica, Guatemala, Guyana, Honduras y Santa Lucía. Las principales áreas de atención incluirán la sistematización y el análisis de datos e información sobre el VIH/SIDA; el suministro de asistencia técnica para contribuir a la elaboración de estrategias nacionales de prevención; el fortalecimiento de los actuales servicios de atención de salud; la capacitación de docentes y promotores de planificación familiar en materia de salud sexual y reproductiva; la formulación de estrategias de comunicación para fomentar un cambio de actitud; el aumento de la sensibilización y el apoyo de los jóvenes respecto de los mecanismos de prevención del VIH/SIDA; y la promoción del intercambio de conocimientos a nivel nacional, regional y mundial. Se espera que el proyecto mejore la preparación y las aptitudes de los jóvenes para la vida, especialmente los adolescentes que atraviesan por circunstancias difíciles, y que acreciente sus conocimientos sobre el VIH/SIDA.

5. Cuenta especial de donaciones para Palestina

Palestina

Sector: Educación

Finalidad: Prestar asistencia a universidades seleccionadas

Monto: \$2 millones

Aprobado: 10 de diciembre de 2002

Costo total: \$20 millones

Organismos de ejecución: Welfare Association, Ministerio de Educación de

Palestina, instituciones beneficiarias

Administrador de la donación: Fondo Árabe

Actualmente, más de la mitad de los estudiantes de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza se han visto obligados a interrumpir sus estudios, ya sea como consecuencia de las restricciones impuestas a sus desplazamientos, o bien porque no puedan pagar las tasas de matriculación, una situación que ha generado una pesada carga financiera para las universidades. Esta donación se distribuirá entre nueve universidades privadas sin fines de lucro, y servirá para costear los derechos de matrícula de estudiantes necesitados. Ello permitirá que las universidades continúen prestando servicios educativos y, al mismo tiempo, asegurará la asistencia regular de los alumnos. Además, las universidades recibirán una asignación destinada a establecer un fondo rotatorio de crédito que servirá para ayudar a estudiantes pobres a sufragar sus gastos de subsistencia; una vez que completen sus estudios y comiencen su carrera profesional, los estudiantes podrán reembolsar los préstamos en pequeñas cuotas mensuales.

La primera donación especial para Palestina ayudará a estudiantes necesitados.



Universidad de Al-Najah

Préstamos para proyectos del sector público acumulados: distribución geográfica y sectorial al 31 de diciembre de 2002

(en millones de dólares)

<i>Pais/Región</i>	<i>Abastecimiento de agua y alcantarillado</i>	<i>Agricultura y agroindustrias</i>	<i>Bancos nacionales de desarrollo</i>	<i>Educación</i>	<i>Energía</i>	<i>Industria</i>	<i>Multisectoriales</i>	<i>Salud</i>	<i>Telecomunicaciones</i>	<i>Transporte</i>	<i>Total</i>
Angola		3,130		17,880						3,000	24,010
Benin	4,050	8,500	4,500	17,230	6,500		5,580			20,876	67,236
Botswana	2,000			5,760						8,200	15,960
Burkina Faso	14,750	22,630		10,000				9,700		15,900	72,980
Burundi	3,000	20,820								13,200	37,020
Cabo Verde	8,000			7,000			3,000		4,500	2,500	25,000
Camerún		4,850	4,500							15,000	24,350
Chad	2,410	21,560		5,000				8,000		22,300	59,270
Comoras				2,250	1,000					3,000	6,250
Congo			5,000		5,000					7,000	17,000
Congo, R.D.P. del										8,000	8,000
Côte d'Ivoire				17,000	20,000						37,000
Djibouti				6,700	3,500		1,900	2,500		4,950	19,550
Egipto		20,000	8,750	20,000	6,000			10,000			64,750
Eritrea	6,000				5,910						11,910
Etiopía		16,000	5,000	11,000						53,300	85,300
Gambia				1,500			10,280			6,680	18,460
Ghana	10,100	6,000	1,500	4,400	9,700		13,000	6,550		18,670	69,920
Guinea	5,940	16,630		7,500		11,000	5,000			14,000	60,070
Guinea-Bissau										1,500	1,500
Guinea Ecuatorial		2,500		5,600							8,100
Kenya	3,000	26,850	11,200	13,700				3,200		12,000	69,950
Lesotho	3,000			1,500				5,850		6,000	16,350
Liberia					5,000	8,300				3,000	16,300
Madagascar		12,640		29,420	11,500					14,340	67,900
Malawi								9,350		18,300	27,650
Mali	5,250	35,640	3,200	19,000	6,450		9,000			32,000	110,540
Marruecos	20,000	31,580	17,000		3,000			8,000			79,580
Mauricio					2,000						2,000
Mauritania	1,000	21,300		6,700	6,500	5,000	3,500			14,300	58,300
Mozambique		37,100		18,200	17,140	2,820		12,000		23,170	110,430
Níger	7,300	1,400		11,100			14,000	4,000		5,000	42,800
República Centrafricana				4,000	3,400					8,800	16,200
Rwanda		4,000			7,350		18,000			22,000	51,350
Santo Tomé y Príncipe	2,390	1,100		2,500	3,045						9,035
Senegal	8,400	20,040		17,000		19,000				14,750	79,190
Seychelles				1,000							1,000
Sierra Leona					6,600					12,000	18,600
Somalia	2,660	5,500									8,160
Sudán		23,620			25,700					10,950	60,270
Tanzania	5,000	4,100		7,200	32,000	11,600		10,000		37,730	107,630
Togo	4,000									21,425	25,425
Túnez		6,000	5,000	15,900						13,000	39,900
Uganda		11,000	21,000	7,000				5,000			44,000
Zambia		3,500	15,000	16,000				5,600		13,500	53,600
Zimbabwe		6,000								6,000	12,000
África	118,250	393,990	101,650	309,040	187,295	57,720	83,260	99,750	4,500	506,341	1.861,796

Apéndice I

Pais/Región	Abastecimiento de agua y alcantarillado	Agricultura y agroindustrias	Bancos nacionales de desarrollo	Educación	Energía	Industria	Multisectoriales	Salud	Telecomunicaciones	Transporte	Total
Afganistán					6,000					3,550	9,550
Bangladesh			10,000	14,000	111,100	10,000		18,000		84,500	247,600
Camboya	4,000						7,800			6,000	17,800
Corea, R.P.D. de		28,200						6,000		4,740	38,940
Filipinas		15,500		13,500	26,000		10,000			18,250	83,250
India	10,000	10,000	8,000	25,000	114,000	7,000		25,500		22,500	222,000
Islas Salomón					1,500					3,500	5,000
Jordania		6,650		5,000	25,000	7,000		5,000			48,650
Kirguistán				5,000			3,580	4,000			12,580
Lao, R.D.P.		11,810			4,000					17,420	33,230
Líbano	5,000	5,000		4,000				15,000		10,000	39,000
Maldivas	3,000	3,500	1,500	2,500					2,500	7,380	20,380
Myanmar	8,280	6,500		13,100	2,000				3,140	38,500	71,520
Nepal	13,700	19,500		6,500	22,300				8,000	20,000	90,000
Pakistán		10,000	8,000	43,117	85,700	11,000		27,000		38,000	222,817
Palestina							18,000				18,000
Papua Nueva Guinea				4,000	1,700						5,700
Samoa		0,700			4,800						5,500
Siria	21,000	6,000	10,000					6,200			43,200
Sri Lanka		5,000		13,930	20,150		9,000			8,500	56,580
Tailandia		7,000			58,800						65,800
Tayikistán				2,000	2,400			5,000		8,000	17,400
Turkmenistán	5,200							5,000			10,200
Uzbekistán	10,000									5,000	15,000
Viet Nam		27,000	10,000	7,000	20,000			4,150			68,150
Yemen	34,000		5,000	26,400	44,850		14,220			48,550	173,020
Asia	114,180	162,360	52,500	185,047	550,300	35,000	62,600	120,850	13,640	344,390	1.640,867
Belice										12,200	12,200
Bolivia	12,000	7,500					5,000	8,000		22,800	55,300
Colombia		3,000									3,000
Costa Rica					13,400					3,000	16,400
Cuba	10,000										10,000
Dominica				0,500						2,000	2,500
El Salvador					10,000						10,000
Granada				0,500						5,000	5,500
Guatemala		10,387		4,500	1,100		10,000	5,000		9,000	39,987
Guyana		8,000	3,000								11,000
Haití	12,650	6,875	3,500	5,000						8,000	36,025
Honduras	10,000	5,000			17,200		10,000	5,000		24,750	71,950
Jamaica				7,500	3,300		9,000	2,000		11,800	33,600
Nicaragua	10,000	5,000		4,000			6,000			10,000	35,000
Paraguay	2,900	4,200	10,000								17,100
Perú		3,000	4,000					13,000		5,000	25,000
República Dominicana	9,000	1,935			1,000		5,000			3,000	19,935
San Cristóbal y Nieves				0,500			0,750				1,250
Santa Lucía	1,900			0,500						2,000	4,400
San Vicente y las Granadinas				0,500						1,000	1,500
América Latina y el Caribe	68,450	54,897	20,500	23,500	46,000		45,750	33,000		119,550	411,647
Albania	2,700	6,000		4,500				5,000		5,000	23,200
Bosnia y Herzegovina		5,000		10,000							15,000
Europa	2,700	11,000		14,500				5,000		5,000	38,200
Total	303,580	622,247	174,650	532,087	783,595	92,720	191,610	258,600	18,140	975,281	3.952,510*
(Porcentaje)	(7,7)	(15,7)	(4,4)	(13,5)	(19,8)	(2,3)	(4,8)	(6,5)	(0,5)	(24,7)	(100,0)

* No se han tenido en cuenta las anulaciones ni los saldos posteriores a compromisos originales. Las anulaciones totalizan \$285.055.000 y los saldos \$175.429.000 para todos los países.

Préstamos de asistencia a BDP acumulados al 31 de diciembre de 2002

(en millones de dólares)

País/Región	Monto	País/Región	Monto
Benín	6,50	Afghanistan	3,75
Botswana	3,00	Bangladesh	38,90
Burkina Faso	27,75	India	21,80
Burundi	6,20	Islas Salomón	2,00
Cabo Verde	8,05	Lao, R.D.P.	2,15
Camerún	4,95	Maldivas	4,22
Chad	2,40	Myanmar	2,25
Comoras	3,00	Nepal	4,15
Congo, República del	4,00	Pakistán	21,45
Djibouti	2,50	Samoa	6,35
Egipto	14,45	Sri Lanka	17,10
Etiopía	4,80	Tonga	1,00
Gambia	12,15	Turquía	40,00
Ghana	7,80	Yemen	10,65
Guinea	10,85	Asia	175,77
Guinea-Bissau	9,15		
Guinea Ecuatorial	3,50	Antigua y Barbuda	1,00
Kenya	5,00	Barbados	5,00
Lesotho	5,90	Dominica	1,50
Madagascar	40,30	El Salvador	1,75
Malí	38,95	Granada	7,35
Mauricio	4,00	Guatemala	1,75
Mauritania	30,10	Guyana	18,60
Mozambique	15,05	Haití	4,31
Níger	16,75	Honduras	1,75
República Centroafricana	1,75	Jamaica	24,00
Rwanda	9,20	Nicaragua	35,00
Santo Tomé y Príncipe	3,85	República Dominicana	15,00
Senegal	21,90	San Vicente y las Granadinas	1,00
Seychelles	4,30	América Latina y el Caribe	118,01
Sierra Leona	5,35		
Somalia	31,05	Total	724,23*
Sudán	37,45		
Tanzanía	20,45		
Togo	3,50		
Uganda	4,55		
África	430,45		

* No se han tenido en cuenta las anulaciones ni los saldos posteriores a compromisos originales. Las anulaciones totalizan \$12,30 millones, y los saldos \$9,10 millones.

**Préstamos para programas acumulados
al 31 de diciembre de 2002**

(en millones de dólares)

País/Región	Finalidad	Monto
Benin	Importación de bienes intermedios y de capital	3,050
Burkina Faso	Importación de bienes intermedios y de capital	5,000
Burundi	Mantenimiento de caminos	1,600
	Importación de productos derivados del petróleo	6,000
Cabo Verde	Importación de productos básicos	1,500
Comoras	Importación de productos básicos	2,000
Congo, República del	Importación de productos básicos	13,000
Guinea Bissau	Importación de equipo y productos básicos	3,320
Kenya	Importación de productos básicos	4,000
Malí	Importación de productos básicos	5,500
	Importación de productos básicos	7,000
Mauritania	Importación de productos básicos	6,400
Níger	Importación de productos básicos	4,500
	Importación de productos derivados del petróleo	6,500
Rwanda	Importación de productos derivados del petróleo	6,000
Senegal	Importación de productos básicos	4,600
Sudán	Importación de productos básicos	10,000
	Importación de productos básicos	7,000
	Importación de productos básicos	15,000
	Importación de productos derivados del petróleo	10,000
Tanzanía	Rehabilitación de fábricas textiles	7,000
	Importación de productos básicos	11,500
	Importación de productos derivados del petróleo	7,500
Togo	Importación de equipo de minería del fosfato	3,600
Uganda	Importación de productos básicos	5,000
Zimbabwe	Importación para la rehabilitación del sector manufacturero	10,000
África		166,570
Bangladesh	Importación de fosfato natural y fertilizantes acabados	7,000
	Importación de productos básicos	15,000
Lao, R.D.P.	Importación de equipo	5,000
	Mantenimiento de equipo pesado	1,500
Myanmar	Intensificación de cultivos	15,000
Nepal	Importación de productos básicos	5,000
Viet Nam	Importación de productos básicos	6,000
	Importación de productos derivados del petróleo	10,000
Asia		64,500
Granada	Importación de productos básicos	2,000
Guyana	Importación de productos derivados del petróleo	18,226
Nicaragua	Importación de productos básicos	10,000
	Importación de productos básicos	12,000
	Importación de productos básicos	12,000
República Dominicana	Importación de productos básicos	10,000
	Importación de productos básicos	10,000
América Latina y el Caribe		74,226
Total		305,296*

* No se han tenido en cuenta las anulaciones ni los saldos posteriores a los compromisos originales. Las anulaciones totalizan \$3,050 millones y los saldos \$3,916 millones para todos los países.

**Operaciones en el marco de la Iniciativa PPME
acumuladas al 31 de diciembre de 2002**

(en millones de dólares)

País	Iniciativa PPME original	Iniciativa PPME ampliada	Total
Benin	–	7,50	7,50
Burkina Faso	5,50	5,00	10,50
Chad	–	7,00	7,00
Etiopía	–	6,60	6,60
Gambia	–	2,00	2,00
Ghana	–	6,00	6,00
Guinea	–	9,00	9,00
Madagascar	–	4,00	4,00
Malí	4,83	–	4,83
Mauritania	–	11,00	11,00
Mozambique	10,00	3,00	13,00
Níger	–	9,50	9,50
Rwanda	–	5,60	5,60
Santo Tomé y Príncipe	–	3,50	3,50
Senegal	–	6,90	6,90
Tanzanía	–	14,00	14,00
Uganda	5,90	–	5,90
Zambia	–	6,00	6,00
África	26,23	106,60	132,83
Bolivia	4,10	–	4,10
Guyana	–	7,50	7,50
Honduras	–	9,60	9,60
Nicaragua	–	10,00	10,00
América Latina	4,10	27,10	31,20
Total	30,33	133,70	164,03

Apéndice V

**Montos aprobados para el sector privado, acumulados
al 31 de diciembre de 2002**

(en millones de dólares)

País/Región	Beneficiario	Monto
África oriental	Banco de Desarrollo del África Oriental	10,00
África del Norte	Framlington MedGrowth Fund	3,00
África occidental	Banco de Desarrollo del África Occidental	10,00
Egipto	Alpha-Chem Advanced Pharmaceutical Industries	10,00
Egipto	Glass Container Company	4,41
Ghana	Lister Medical Services Ltd.	1,40
Mauritania	Mauritanie Leasing	2,89
Sudáfrica	Corporación de Desarrollo Industrial	10,00
Sudán	Byblos Sudan	5,00
Sudán	Sudatel	7,60
Sudán	Compañía Azucarera Kenana Ltda.	10,00
Túnez	Banque de Tunisie	6,50
Túnez	Tunisie Leasing	4,00
Uganda	Development Finance Corporation of Uganda	5,00
África		89,80
Bangladesh	Empresa de Promoción y Desarrollo Industrial de Bangladesh	7,20
Bangladesh	Hamid Fabrics	2,00
Bangladesh	Westin Dhaka	3,00
Camboya	Living Angkor	3,00
India	Financiamiento Internacional S.A., de la India	5,00
Kazajstán	Bank Turan Alem	5,00
Líbano	Byblos Bank S.A.L.	5,00
Maldivas	Maldivas Leasing S.A.	3,00
Maldivas	Villa Shipping and Trading	3,50
Siria	Compañía Árabe de Tejas de Cerámica	5,60
Siria	Syrian Company for Chemicals	7,50
Sri Lanka	Lanka Orix	5,00
Turquía	Finansbank A.S.	5,00
Uzbekistán	Banco Nacional de la República de Uzbekistán para las actividades económicas extranjeras	5,00
Uzbekistán	Bursel Tashkent	5,00
Oriente Medio y Norte de África	MENA Environmental Fund	3,50
Asia		73,30
Bolivia	Banco Bisa	5,00
Bolivia	Caja Los Andes S.A.	2,00
Bolivia	Jolyka Bolivia	1,30
Jamaica	Development Bank of Jamaica	5,00
República Dominicana	Banco Nacional de Crédito	5,00
Paraguay	Visión Finanzas S.A.	2,00
Perú	Banco de Micro-Empresa S.A.	5,00
América Latina y el Caribe		25,30
Bosnia y Herzegovina	UPI Banka	1,73
Europa		1,73
Total		190,13*

* No se han tenido en cuenta las anulaciones posteriores a compromisos originales. Las anulaciones totalizan \$6,5 millones.

Donaciones para asistencia técnica al 31 de diciembre de 2002

(en miles de dólares)

	Aprobado	Desem- bolsado
ACADEMIA DE CIENCIAS DEL TERCER MUNDO (TWAS):		
Laboratorio de estudios sobre erosión eólica y desplazamientos de arena en el Sudán	100,0	100,0
Sistema de participación asociada de centros superiores de capacitación en el Sur	100,0	100,0
Total parcial	200,0	200,0
ACNUR:		
Construcción, equipamiento y mantenimiento de escuelas primarias en el Sudán oriental	200,0	200,0
Programa especial para los refugiados mozambiqueños en Tanzania	80,0	80,0
Programa especial para refugiados y personas desplazadas en Yemen	140,0	140,0
Proyecto de reasentamiento rural de Ndzevane, Swazilandia	334,0	334,0
Total parcial	754,0	754,0
AUTORIDAD DE LA CUENCA DEL NÍGER:		
Países de la cuenca del río Níger – Centro Interestatal de Pronósticos Hidrológicos	150,0	150,0
Proyecto piloto de abastecimiento de agua en la cuenca del río Níger	300,0	289,8
Total parcial	450,0	439,8
CARE INTERNATIONAL:		
Ayuda a personas desplazadas en Mozambique	100,0	100,0
Proyecto de desarrollo rural en Uganda	150,0	150,0
Total parcial	250,0	250,0
CENTRO CARTER:		
Capacitación en materia de salud pública en Etiopía	200,0	100,0
Programa de erradicación del gusano de Guinea	150,0	150,0
Total parcial	350,0	250,0
CENTRO INTERNACIONAL DE AGRICULTURA BIOSALINA:		
Establecimiento del Centro Regional de Agricultura Biosalina	1.000,0	1.000,0
Construcción de sistemas de riego	250,0	250,0
Construcción de instalaciones para capacitación	200,0	140,0
Total parcial	1.450,0	1.390,0
CENTRO REGIONAL AFRICANO DE TECNOLOGIA (ARCT):		
Fortalecimiento de los recursos humanos en el área tecnológica	100,0	100,0
Renovación de instalaciones para capacitación	80,0	80,0
Total parcial	180,0	180,0
CGIAR:		
1. ADRAO	685,0	685,0
2. CIAT	900,0	900,0
3. CIMMYT	2.170,0	2.160,4
4. CIP	1.119,0	1.119,0
5. ICARDA	7.542,5	7.361,0
6. ICRISAT	1.094,0	1.094,0
7. IITA	660,0	660,0
8. ILCA	475,0	405,0
9. ILRI	270,0	270,0
10. IRRI	663,0	663,0
11. ISNAR	200,0	-
Total parcial	15.778,5	15.317,4
DEVELOPMENT AID FROM PEOPLE TO PEOPLE:		
<i>Ciudad de los Niños</i> en Malambanyama (Zambia)	150,0	118,9
<i>Ciudad de los Niños</i> en Maputo (Mozambique)	160,0	40,0
Total parcial	310,0	158,9
FAO:		
Campaña de lucha contra la langosta en Madagascar	150,0	93,0
Programa de erradicación del gusano barrenador del ganado en el norte de África	200,0	172,9
Total parcial	350,0	265,9

Apéndice VI

	Aprobado	Desembolsado
FAO/OIEA:		
Biofertilizantes para aumentar la producción de legumbres en Bangladesh	100,0	100,0
Erradicación de la mosca tsé-tsé en Zanzíbar, Tanzania	250,0	243,6
Investigación sobre la fertilidad del suelo en 14 países en desarrollo	50,0	36,9
Mejoramiento de los servicios clínicos de radioterapia en países miembros del AFRA	150,0	150,0
Técnicas nucleares en fitotecnia y biotecnología para países del AFRA	60,0	60,0
Tratamiento de los cánceres más comunes en países del AFRA	200,0	0,0
Total parcial	810,0	590,5
FIDA:		
Programa de Capacitación en Administración Agrícola para el Cercano Oriente y el Norte de África	200,0	70,0
Programa de Rehabilitación para los Refugiados de Rwanda	150,0	100,0
Total parcial	350,0	170,0
FNUAP:		
Centro de asistencia social para la familia en Pakistán	1.500,0	1.500,0
Programa de salud materno-infantil en Mozambique	100,0	100,0
Total parcial	1.600,0	1.600,0
FUNDACIÓN DOLORES BEDOYA DE MOLINA:		
Fundación Dolores Bedoya de Molina: Programa Women for Women – Health 2000	100,0	100,0
Programa de actividades productivas y alfabetización en Guatemala	116,0	116,0
Total parcial	216,0	216,0
OMS:		
Erradicación de la poliomielitis en países africanos afectados por conflictos	150,0	140,2
Formación y capacitación de agentes de salud en seguridad alimentaria (Guatemala, Mozambique y Samoa)	105,0	55,0
Programa Africano de Lucha contra la Oncocercosis	700,0	300,0
Programa de erradicación el gusano de Guinea	450,0	448,2
Programa de lucha contra la oncocercosis	2.700,0	2.700,0
Programa especial de investigación en enfermedades tropicales	1.090,0	1.090,0
Rehabilitación de la infraestructura de salud pública – Líbano	190,0	190,0
Rehabilitación de instalaciones sanitarias de distrito en el Sudán	168,0	139,9
Total parcial	5.553,0	5.063,3
OPS:		
Prevención y lucha contra el cólera en América Central	250,0	148,2
Proyecto de salud en las Islas del Caribe Oriental – OPS	65,0	65,0
Total parcial	315,0	213,2
ORGANIZACIÓN ÁRABE PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA (OADA):		
Erradicación del gusano barrenador del ganado en Oriente Medio	750,0	548,5
Proyecto regional de vigilancia y control de la fiebre del valle del Rift en países árabes	400,0	100,0
Total parcial	1.150,0	648,5
ORGANIZACIÓN DE LA UNIDAD AFRICANA (OUA):		
Protección de la biodiversidad en países africanos	100,0	100,0
Cumbre Africana sobre el VIH/SIDA, la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas conexas	200,0	200,0
Total parcial	300,0	300,0
PALESTINA:		
Ampliación de la Universidad de Belén	250,0	248,9
Ampliación del instituto preescolar de Gaza Hashem	200,0	–
Asociación Árabe de Rehabilitación de Belén – Centro de Excelencia en Terapias de Rehabilitación	500,0	497,0
Centro de Asesoramiento Sanitario para Mujeres en Jericó	150,0	150,0
Centro de Fabricación de prótesis y aparatos ortopédicos en Belén	300,0	300,0
Centro de Rehabilitación de Beit Jala	300,0	300,0
Centro Princesa Basma	150,0	150,0
Colegio de Tecnología de la Universidad de Al-Najah	700,0	700,0
Complejo de servicios médicos y sociales en Nablus	400,0	400,0

	Aprobado	Desem- bolsado
Construcción de un Centro de Diagnóstico Médico en Surdah	400,0	–
Creación de un centro de informática en la Universidad de Al-Khalil	200,0	200,0
Dirección de Recursos Hídricos de Jerusalén	250,0	250,0
Dispensario de atención diurna en Tulkarm	250,0	250,0
Educación y cuidados para niños palestinos en la primera infancia	100,0	100,0
Equipamiento de la Facultad de Medicina de la Universidad de Al-Quds	400,0	389,1
Equipamiento del laboratorio de mecatrónica y automatización de la Universidad Polytécnica de Palestina	120,0	
Equipo médico (OOPS)	250,0	250,0
Escuela Superior de Ciencia y Tecnología de Khan Yunis – Franja de Gaza	250,0	250,0
Establecimiento de una panadería caritativa en Nablus	75,0	30,0
Finalización de las obras del Centro Amal para la Rehabilitación de Minusválidos de Nablus	200,0	146,4
Hospital Al-Ahli, Distrito Al-Khalil	400,0	400,0
Hospital Al-Mahaba en Belén	300,0	–
Hospital Al-Maqassed	500,0	500,0
Hospital Augusta Victoria en Jerusalén (OOPS)	180,0	180,0
Hospital de Al-Injili Al-Arabi	210,0	210,0
Hospital de Maternidad de la Media Luna Roja en Jerusalén	300,0	300,0
Instituciones Sanitarias	190,0	53,9
Politécnico Al-Khalil	174,0	174,0
Programa de capacitación en enfermería pediátrica para palestinos	114,0	114,0
Programa de capacitación profesional (OOPS)	5.862,4	5.658,5
Renovación y equipamiento de la Escuela Industrial del Orfanato Islámico	200,0	200,0
Sociedad Árabe de Fomento – entral lechera en Jericó	325,0	325,0
Sociedad de la Media Luna Roja, Dependencia de Jenin	525,0	478,8
Sociedad de la Media Luna Roja y Sociedad de Amigos del Paciente	640,0	598,0
Sociedad de Talleres de Capacitación Artesanal para Niñas	630,0	630,0
Terminación de las obras del Hospital de Maternidad de la Sociedad de la Media Luna Roja	150,0	150,0
Universidad de Bir Zeit	250,0	250,0
Zakat Fund Committee	120,0	120,0
Total parcial	16.515,4	14.953,5
PMA:		
Construcción de residencias para niñas, en Buthán	100,0	50,0
Desarrollo social a través de la asistencia a niños en edad preescolar en Bolivia	150,0	150,0
Proyecto de desarrollo agroforestal sostenible en la República Dominicana	150,0	100,0
Proyecto multisectorial de desarrollo social en áreas rurales pobres en Yemen	140,0	50,0
Total parcial	540,0	350,0
PNUD:		
Centro de formación profesional industrial en Egipto	1.500,0	1.500,0
Centro internacional para la investigación de enfermedades diarreicas en Bangladesh	1.591,0	1.591,0
Desarrollo de la cuenca del río Níger	5.000,0	5.000,0
Desarrollo de pesquerías en el Mar Rojo y el Golfo de Adén	7.641,7	7.641,7
Plan regional de alimentación para el Caribe	2.000,0	2.000,0
Programa centroamericano de energía	1.500,0	1.500,0
Programa de obras públicas con uso intensivo de mano de obra	1.300,0	1.299,0
Programa regional de prospección costera en Asia Oriental	2.000,0	2.000,0
UNCTAD – Programa de investigación y capacitación	650,0	650,0
Total parcial	23.182,7	23.181,7
CUENTA DE LA ENERGIA DEL PNUD:*		
Asistencia a la Compañía de Energía Solar de Kiribati	23,5	23,5
Conferencia de expertos de las Naciones Unidas sobre perspectivas energéticas y cooperación internacional	40,0	40,0
Cursillo práctico sobre sistemas fotovoltaicos en América Latina	55,0	37,5
Curso de capacitación sobre generadores diesel en las Islas del Pacífico	80,0	80,0
Curso internacional de capacitación en materia de energía renovable (India)	75,0	67,4
Curso práctico internacional sobre electrificación rural descentralizada	70,0	54,9
Eficiencia de los oferentes de energía, y conservación y gestión de los recursos energéticos en Siria	180,0	60,0

* En 1980 el Fondo OPEP asignó \$6 millones a la Cuenta de Energía del PNUD.

Apéndice VI

	Aprobado	Desembolsado
Electrificación rural en Honduras mediante minicentrales hidroeléctricas y eólicas	75,0	–
Estudio para un mini generador hidroeléctrico en Madagascar	175,0	175,0
Estudio sobre la reducción de pérdidas de potencia en el Yemen	234,0	207,0
Pequeño proyecto hidroeléctrico Kinyetti en el Sudán	800,0	800,0
Programa mundial de evaluación en materia de bombeo eólico en Cabo Verde y Kenya	50,0	50,0
Proyecto de desarrollo hidroeléctrico del río Ocoa, en la República Dominicana	435,0	79,3
Proyecto de exploración geotérmica en Djibouti	1.000,0	999,9
Proyecto de exploración geotérmica en Uganda	90,0	90,0
Proyecto de minicentral hidroeléctrica de Lovo, en Fiji	90,0	90,0
Proyecto de minicentral hidroeléctrica de Rangjung, en Bhután oriental	200,0	37,2
Proyecto de vigilancia de gasificadores de biomasa en África	210,0	186,0
Proyecto piloto de electrificación rural en Marruecos, mediante energía eólica	20,0	14,3
Servicio de Financiamiento de la Energía para Pequeños Consumidores Finales (FINESSE) en Filipinas	140,0	90,0
Servicios de financiamiento de la energía para usuarios de la energía en pequeña escala en los países de la SADC	185,0	153,8
Sistemas de calentadores de agua solares en Granada	65,0	65,0
Talleres nacionales sobre gestión de la energía en Etiopía, Tanzania y Uganda	90,0	90,0
Total parcial	4.382,5	3.490,8
PNUD total parcial	27.565,2	26.672,5
SIGHT SAVERS INTERNATIONAL:		
Producción de libros de texto en sistema Braille para su utilización en África Oriental	200,0	200,0
Programa de oftalmología comunitaria en Pakistán	100,0	100,0
Programa amplio de atención oftalmológica en la Provincia Fronteriza del Noroeste (Pakistán)	200,0	150,0
Total parcial	500,0	450,0
SNUFCTD:		
Desarrollo de la energía solar y producción de biogás en Lesotho	240,0	240,0
Fermentación e hidrólisis del Sagú en Papua Nueva Guinea	61,4	61,4
Instituto Oceanográfico en el Yemen	261,6	261,6
Leña para energía – programa tecnológico en Honduras	305,0	305,0
Total parcial	868,0	868,0
UNESCO:		
Mejoramiento de la enseñanza de ciencias e ingeniería en universidades árabes	150,0	150,0
Programa de formación de planificadores, directores y administradores de la educación en África	335,0	335,0
Racionalización en la utilización y conservación de recursos hídricos en Burkina Faso	100,0	75,8
Racionalización en la utilización y conservación de recursos hídricos en Mauritania	100,0	87,9
Total parcial	685,0	648,7
UNICEF:		
Abastecimiento de agua y saneamiento del medio ambiente en comunidades rurales en Bhután	100,0	99,0
Abastecimiento de agua y saneamiento para la comunidad en Nepal	100,0	100,0
Abastecimiento de agua en zonas rurales de Viet Nam	100,0	95,8
Fomento de la lactancia en Honduras	130,0	129,9
Fortalecimiento de los servicios de salud básicos en el Perú	200,0	50,0
Iniciativa de atención y desarrollo integrados en la primera infancia, en Lesotho	200,0	150,0
Programa ampliado de inmunización en Nepal	150,0	150,0
Programa ampliado de inmunización en Pakistán	100,0	95,8
Programa ampliado de inmunización en Somalia	116,0	114,1
Programa ampliado de inmunización en las Comoras	100,0	100,0
Programa ampliado de inmunización en Yemen	200,0	200,0
Programa de abastecimiento de agua y alcantarillado en Tayikistán	150,0	150,0
Programa de abastecimiento de agua y saneamiento medioambiental en Nicaragua	100,0	100,0
Programa de abastecimiento de agua potable y saneamiento rural en:		
Benin	1.000,0	1.000,0
Burundi	100,0	95,1
Cabo Verde	500,0	500,0
Guinea	150,0	139,9
Sudán	1.500,0	1.500,0
Programa de atención primaria de la salud en Maldivas	100,0	97,9
Programa de lucha contra las infecciones agudas de las vías respiratorias en Bolivia	100,0	90,9

	Aprobado	Desembolsado
Programa de terapia de rehidratación oral	330,0	330,0
Programa nacional en pro de la supervivencia del niño en Guatemala	120,0	120,0
Programa para mejorar la supervivencia, el crecimiento y el desarrollo infantil en Maldivas	100,0	100,0
Proyecto básico de emergencia de salud y nutrición en el Sudán	200,0	150,0
Proyecto de servicios de salud en Senegal	325,0	325,0
Proyecto especial de supervivencia de niños y mujeres en Tayikistán	200,0	0,0
Salud y nutrición en Mauritania	100,0	95,3
Segunda etapa del PROANDES – Bolivia	100,0	100,0
Total parcial	6.671,0	6.178,7
OTROS:		
ACDESS (Centro Africano para el Desarrollo y Estudios Estratégicos)	150,0	150,0
ACORD – Programa para mejorar la infraestructura social en los suburbios de Luanda (Angola)	120,0	120,0
Agencia para la Seguridad de la Navegación Aérea en África	1.000,0	1.000,0
Capacitación de personal de instituciones financieras de desarrollo en África (Egipto)	224,0	224,0
Capacitación en materia de aviación civil – Maldivas	50,0	50,0
CEAO – Centro regional de energía solar en Malí	5.000,0	5.000,0
Censo nacional de la población en Mauritania	200,0	200,0
Centro Africano de Desarrollo de Fertilizantes	500,0	500,0
Centro del Sur – Grupos de trabajo sobre medio ambiente y desarrollo	50,0	50,0
Colegio Secundario de Chegutu para personas impedidas – Zimbabue	100,0	90,0
Comisión del Sur	100,0	100,0
Comisión Nacional para el desarrollo de la educación alternativa no formal: Programa de Alfabetización y Educación Básica de Jóvenes y Adultos en Honduras	150,0	50,0
Cooperación Internacional para el Desarrollo: Mejoramiento de la atención primaria de salud en Yemen	200,0	50,0
Creación de un Centro de Excelencia en Educación en la Escuela Jubilee, en Jordania	320,0	320,0
Establecimiento de centros de asistencia sanitaria en zonas rurales del Perú	90,0	90,0
FHJDH – Iniciativa comunitaria para mejorar la situación social de personas necesitadas en Jordania	150,0	150,0
Foro para el Desarrollo de África 2000 – SIDA: el mayor desafío de liderazgo	200,0	199,9
FUNDACEA – Adquisición de equipo para la Universidad Simón Bolívar	100,0	100,0
GM-UNCCD – Lucha contra la desertificación en África occidental	350,0	100,0
ICIPE (Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos)	670,0	670,0
ICOMP – Programa de desarrollo de asistencia institucional para África Oriental y Meridional	50,0	50,0
IDE – Creación de mercados para las comunidades rurales pobres	200,0	0,0
Instituto de Ciencias y Tecnología en Guyana	83,0	82,6
Instituto de Recursos Naturales en África	175,0	174,9
Instituto Internacional de Derecho del Desarrollo	359,0	356,8
INTERANDES – Desarrollo de agricultura sostenible en la zona de Puno, junto al lago Titicaca (Perú)	50,0	20,0
Kirguistán – Rehabilitación del Hospital Psiquiátrico Nacional en Chym-Korgan	150,0	150,0
Mejoramiento de las instalaciones de capacitación del Instituto Africano de Desarrollo Económico y Planificación	70,0	70,0
OACI – Escuela de aviación civil en Mogadishu (Somalia)	50,0	–
OLADE (Organización Latinoamericana de Energía)	5.000,0	5.000,0
OMI (Organización Marítima Internacional) – Mejoramiento de institutos y programas de capacitación marítima en Asia	100,0	100,0
OPALS – Establecimiento de un ambulatorio en Brazzaville (Congo)	50,0	50,0
Programa de capacitación para funcionarios públicos en el Líbano	115,0	115,0
Programa de lucha contra la enfermedad de Chagas – Bolivia	150,0	148,8
Programa de orientación de refinerías para directivos de refinerías (Austria)	50,0	48,0
Proyecto Panárabe para la Salud Familiar (PAPFAM)	150,0	100,0
Segundo Programa de Lucha contra el SIDA en el Chad	150,0	128,8
SELA – Cooperación técnica y económica entre América Latina y el Caribe, y África	150,0	146,7
TWNSO – Fortalecimiento de la capacidad de los países en desarrollo en materia de ciencia y tecnología	100,0	100,0
Total parcial	16.926,0	16.055,5
Total	100.637,1	94.184,5*

* No se han tenido en cuenta las anulaciones ni los saldos posteriores a los compromisos originales. Las anulaciones totalizan \$1.856.000 y los saldos \$894.467 para todos los países.

Apéndice VII

***Donaciones para investigación y actividades similares
al 31 de diciembre de 2002***

(en miles de dólares)

	Aprobado	Desem- bolsado
Academia Europea de Asuntos Medioambientales	15,000	12,950
Academia Islámica de Ciencias (IAS)	135,000	130,149
Agencia Panafricana de Noticias	10,000	10,000
Asociación Árabe de Geólogos – seminario sobre sismología	5,000	–
Asociación de Bangladesh para los Discapacitados	10,000	10,000
Asociación Económica Internacional – Problemas financieros de países en desarrollo	5,000	5,000
Asociación para el Desarrollo del Urbanismo y la Arquitectura Tradicionales en África	40,000	38,642
BCTI – (Bibliotecas comunitarias y tecnología de la información): Establecimiento de bibliotecas y centros de información comunitarios en Ghana	50,000	40,000
CARE Internacional – Estudio de investigación en materia de miniembalses en Malí	19,000	19,000
CARE Internacional – Programa de gestión conjunta de nuevas actividades lucrativas en Uganda	70,000	70,000
Centro Árabe de Textos Médicos	30,000	15,000
Centro de Estudios de la OPEP (CENTROPEP)	57,500	57,500
Centro de Estudios para la Unidad Árabe	35,000	35,000
Centro de Investigaciones sobre el Nuevo Orden Económico Internacional	150,000	150,000
Centro del Sur	100,000	40,000
Centro Internacional de Física Teórica	129,550	129,550
Centro Internacional para el Crecimiento Económico	7,000	7,000
Centro Internacional para la Investigación de Enfermedades Diarreicas en Bangladesh	30,000	30,000
Centro Internacional sobre la Tripanotolerancia	70,000	35,000
Centro Regional Africano de Diseño Industrial y Manufactura (ARCEDEM)	75,000	75,000
Centro Regional Africano de Tecnología	80,000	30,000
Centro Regional de Telepercepción del África Occidental	10,000	10,000
CESPAO (Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia Occidental)	25,000	23,787
CIEP (Centro Internacional de Empresas Públicas de Países en Desarrollo)	80,000	80,000
Comisión Conjunta para la Cooperación entre Nigeria y el Níger	15,000	–
Comisión del Sur	30,000	30,000
Comisión Económica para África de las Naciones Unidas	50,000	50,000
Comisión Independiente para Cuestiones de Desarrollo Internacional (Comisión Brandt)	220,000	220,000
Comisión Mundial Independiente sobre los Océanos	50,000	50,000
Comité de Enlace para la carretera trans-Sahariana – Seminarios	81,000	81,000
Comunidad Sanitaria del África Occidental	10,000	10,000
Conferencia de Desarrollo Internacional – Reunión Mundial de Generaciones	100,000	100,000
Consejo Intergubernamental de Comunicaciones en África	20,000	20,000
COPAC (Comité para la Promoción de Ayuda a las Cooperativas)	23,000	23,000
Curso Práctico de Petroquímica Copatrocinado por el Fondo OPEP, la Secretaría de la OPEP y la ONUDI	30,000	22,828

	Aprobado	Desembolsado
Curso Práctico sobre Energía y Desarrollo, Fondo OPEP, Secretaría de la OPEP y UNCTAD	30,000	30,000
Dependencia de Coordinación del Grupo de Estudio Informal sobre el Intercambio de Información para el Desarrollo	5,000	5,000
Estudio de la Relación que existe entre los impuestos sobre la energía y el crecimiento económico	90,000	74,470
Estudio sobre la Organización Mundial de Comercio y los países en desarrollo	100,000	86,926
Estudio sobre la retracción del efecto invernadero	100,000	49,784
Exposición de pinturas del Ecuador (en Austria)	14,000	14,000
Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO)	50,000	50,000
Federación Árabe de Productores de Fertilizantes Químicos	10,000	10,000
Federación Cooperativa Árabe	30,000	30,000
Federación Internacional para el Tratamiento de la Información	10,000	–
Federación Regional Árabe de Asociaciones para la Prevención Voluntaria de la Fecundidad	23,000	23,000
Fondo de Becas para Refugiadas Palestinas en el Líbano	100,000	50,000
Fondo OPEC/Secretaría de la OPEP/UNCTAD – Segundo taller sobre energía y desarrollo	50,000	–
Fondo Nacional de Desarrollo de Mauritania	20,000	20,000
Foro Africano de Hematología	20,000	–
Foro de Investigación y Desarrollo para el Progreso Guiado por la Ciencia en África	30,000	30,000
Fundación de la Cámara Nacional	20,000	10,000
Fundación de los Archivos Bruno Kreisky	25,000	25,000
Fundación del Tercer Mundo	10,000	10,000
Fundación Internacional Worldview	40,000	40,000
GM-UNCCD – Reunión Ministerial de Alto Nivel de Asia Occidental y África del Norte	40,000	40,000
Grupo de Investigación DynMed	75,000	35,000
Grupo Intergubernamental de los 24 (G-24)	200,000	184,339
HelpAge International	39,100	39,100
Hospital Oftalmológico de St. John, Jerusalén	50,000	50,000
Hospital Pediátrico Universitario de Viena	75,000	30,000
ICOMP – Comité Internacional para la Administración de Programas de Población	36,500	36,500
IDEP (Instituto Africano de Desarrollo Económico y Planificación): Análisis de políticas agrícolas en África	70,000	70,000
IIASA/ONUDI/OIEA – Taller sobre proyecciones energéticas a largo plazo	100,000	–
Instituto Asiático de Tecnología	45,600	45,600
Instituto de Derecho Internacional	100,000	50,000
Instituto de Estudios para el Desarrollo, Universidad de Sussex	37,875	37,875
Instituto de Hidrología del Caribe	25,000	19,123
Instituto de Viena para el Desarrollo	30,000	30,000
Instituto Interamericano de Cooperación y Agricultura	50,000	50,000
Instituto Internacional de Estudios Avanzados, Caracas (Venezuela)	70,000	70,000

Apéndice VII

	Aprobado	Desembolsado
Instituto Internacional de las Naciones Unidas de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer	10,000	10,000
Instituto Internacional de Legislación sobre Desarrollo	99,000	99,000
Instituto para Alternativas Africanas	16,500	14,979
IOI (Instituto Oceánico Internacional)	296,000	240,000
IPS (Servicio Inter Press)	70,000	70,000
Libro en memoria del Dr. Manuel Pérez-Guerrero	9,100	9,100
Mesa Redonda Internacional para el Desarrollo del Asesoramiento	9,000	9,000
Mesa Redonda Norte-Sur	30,000	30,000
Nepal – Oportunidades para Mujeres	5,000	5,000
OMS – Manual sobre desarrollo de recursos humanos	7,500	–
OOPS – Publicación de un álbum de fotos conmemorativo	5,000	5,000
OPALC (Organización para la Preinversión en América Latina y el Caribe)	25,000	25,000
Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola – Taller regional	20,000	–
Organización Meteorológica Mundial	15,000	13,850
Organización Regional para la Protección del Medio Marino	100,000	50,000
People in Action – Gambia	10,000	5,000
Plan de Colombo para el Desarrollo Económico y Social Cooperativo en Asia en el Pacífico – Curso sobre política comercial	30,000	23,068
Programa de Investigación de las Universidades de África Oriental y Meridional	67,000	64,456
Proyecto Hagar	100,000	70,000
Red Africana de Estudios sobre Políticas Tecnológicas (ATPS)	50,000	40,000
Red Árabe de organizaciones no gubernamentales	100,000	100,000
Red de Organizaciones Científicas del Tercer Mundo (ROCTM) – Conferencia Constitutiva	150,000	50,000
Seminario de Energía de Oxford	37,000	32,984
Seminario sobre el financiamiento de energía renovable y no renovable	20,000	14,197
Servicio de Apoyo de Cooperación Técnica para la Rehabilitación de Impedidos, Liubliana (Eslovenia)	45,000	44,950
Shelter-Afrique	15,000	15,000
Sociedad de Físicos y Matemáticos Africanos	55,000	55,000
Sociedad de Relaciones Austro-Árabes	120,000	120,000
TWAS (Academia de Ciencias del Tercer Mundo): Programa de miembros asociados a los centros de excelencia del Sur	100,000	100,000
UNCTAD (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo)	30,000	30,000
UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura)	50,000	30,000
UNICEF – Exposición de arte infantil en la Sede de las Naciones Unidas, en Nueva York	27,500	27,500
Unión Matemática Africana	10,000	10,000
Universidad de Ciencias y Tecnología de Kumasi (Ghana)	10,000	10,000
Universidad de Harvard: Programa de investigación sobre contaminación con arsénico en Bangladesh	49,000	25,000
Universidad Johns Hopkins – Estudio sobre el sector de instituciones sin fines de lucro en los países en desarrollo	50,000	50,000
Total	5.530,725	4.504,207*

* No se tienen en cuenta las anulaciones posteriores a los compromisos originales; tales anulaciones totalizan \$242.000 y los saldos \$118.222.

**Donaciones para ayuda de emergencia
al 31 de diciembre de 2001**

(en miles de dólares)

	Aprobado	Desem- bolsado
Afganistán	850,0	699,8
Argelia	446,0	45,7
Austria	200,0	200,0
Ayuda de emergencia a países africanos	5.000,0	5.000,0
Ayuda de emergencia contra la langosta del desierto	1.200,0	1.177,3
Bangladesh	650,0	649,7
Bolivia	100,0	100,0
Bosnia y Herzegovina	2.720,0	2.719,7
Campaña de lucha contra la langosta en el Sahel	350,0	348,2
Colombia	100,0	100,0
Corea, R. P. D. de	400,0	400,0
Congo	100,0	100,0
Cuba	100,0	97,8
Djibouti	50,0	45,6
Ecuador	100,0	100,0
El Salvador	200,0	200,0
Etiopía	600,0	596,8
Guatemala	100,0	100,0
Honduras	300,0	297,1
India	200,0	200,0
Indonesia	200,0	199,8
Irán, República Islámica del	900,0	695,0
Kosovo	300,0	300,0
Madagascar	150,0	-
Maldivas	50,0	50,0
Mongolia	100,0	99,9
Mozambique	200,0	200,0
Nicaragua	150,0	150,0
Palestina	1.360,0	836,7
Papua Nueva Guinea	100,0	-
Región de los Grandes Lagos de África	500,0	498,4
Reserva Alimentaria Internacional de Emergencia	25.000,0	25.000,0
Rwanda	400,0	400,0
Somalia	1.150,0	1.149,9
Sudán	400,0	394,5
Tanzanía (Zanzíbar)	50,0	50,0
Túnez	30,5	29,4
Turquía	250,0	250,0
Venezuela	600,0	600,0
Viet Nam	120,0	120,0
Yemen	200,0	197,6
Total	45.976,5	44.398,9

* No se han tenido en cuenta las anulaciones ni los saldos posteriores a compromisos originales. Las anulaciones totalizan \$250.000, y los saldos \$26.253.

Apéndice IX

**Donaciones al Fondo Común para los Productos
Básicos al 31 de diciembre de 2002**

(en millones de dólares)

País/Región	Compromisos	Desembolsos
Benin	1,020	0,352
Botswana	1,020	0,352
Burkina Faso	1,020	0,352
Burundi	1,000	0,350
Cabo Verde	1,000	0,350
Chad	1,040	0,371
Comoras	1,000	0,350
Djibouti	1,000	1,000
Etiopía	1,120	0,367
Gambia	1,030	0,354
Guinea	1,070	0,361
Guinea-Bissau	1,000	0,350
Lesotho	1,000	0,350
Malawi	1,040	0,357
Malí	1,040	0,357
Mauritania	1,120	0,396
Níger	1,020	0,352
República Centroafricana	1,030	0,354
Rwanda	1,040	0,357
Sierra Leona	1,040	0,357
Somalia	1,020	0,352
Sudán	1,360	0,401
Tanzanía	1,190	0,378
Uganda	1,270	0,388
África	25,490	9,308
Afghanistan	1,070	–
Bangladesh	1,430	0,411
Bhután	1,000	0,350
Maldivas	1,000	0,350
Myanmar	1,060	0,344
Nepal	1,010	0,352
R. D. P. Lao	1,010	–
Samoa	1,000	0,350
Yemen*	2,040	0,705
Asia	10,620	2,863
Haití	1,050	0,357
El Caribe	1,050	0,357
Total	37,160	12,528

* Antes de que se unificaran en 1990, se otorgaron donaciones separadas al Yemen y al Yemen Democrático.

*Estado de las contribuciones de los Países
Miembros del Fondo OPEP al 31 de diciembre de 2002*

(en dólares)

Contribuciones prometidas

País	Operaciones directas del Fondo OPEP	FIDA**	Fondo Fiduciario del FMI	Total
Arabia Saudita	750.862.000	261.118.000	21.299.607	1.033.279.607
Argelia	75.140.000	25.580.000		100.720.000
Ecuador*	5.120.000			5.120.000
Emiratos Árabes Unidos	123.900.000	42.180.000	2.366.623	168.446.623
Gabón	3.819.000	1.301.000		5.120.000
Indonesia	9.281.000	3.159.000		12.440.000
Irán, República Islámica del	376.548.558	143.995.000		520.543.558
Iraq	110.101.000	51.099.000	17.308.831	178.508.831
Kuwait	270.359.000	92.041.000	10.348.175	372.748.175
G. J. A. Libia P. y S.	150.101.000	51.099.000	3.805.159	205.005.159
Nigeria	177.702.797	66.459.000		244.161.797
Qatar	67.500.000	22.980.000	3.155.497	93.635.497
Venezuela	342.711.000	104.489.000	52.436.941	499.636.941
Total	2.463.145.355	865.500.000	110.720.833	3.439.366.188

Contribuciones pagadas

País	Operaciones directas del Fondo OPEP	FIDA**		Fondo Fiduciario del FMI	Total
		Efectivo	Pagarés		
Arabia Saudita	734.820.611	261.118.000		21.299.607	1.017.238.218
Argelia	73.495.265	25.580.000			99.075.265
Ecuador*	4.115.684				4.115.684
Emiratos Árabes Unidos	121.170.490	42.180.000		2.366.623	165.717.113
Gabón	3.503.486	1.301.000			4.804.486
Indonesia	9.062.949	3.159.000			12.221.949
Irán, República Islámica del	126.286.193	12.225.500	29.357.833		167.869.526
Iraq	18.605.407	6.283.200	44.815.800	17.308.831	87.013.238
Kuwait	264.393.091	92.041.000		10.348.175	366.782.266
G. J. A. Libia P. y S.	133.195.300	20.000.000		3.805.159	157.000.459
Nigeria	174.632.272	66.459.000			241.091.272
Qatar	65.199.160	15.963.277	7.016.723	3.155.497	91.334.657
Venezuela	338.340.934	104.489.000		52.436.941	495.266.875
Total	2.066.820.842	650.798.977	81.190.356	110.720.833	2.909.531.008

* Ecuador se retiró del Fondo OPEP en diciembre de 1993.

** Incluye sólo las contribuciones pagadas a través del Fondo OPEP, es decir, los recursos iniciales del FIDA y la primera reposición de recursos.

Publicaciones del Fondo OPEP*

1. Informes Anuales

Publicado desde 1976 en árabe, español, francés e inglés.

2. The OPEC Fund Newsletter

Publicado tres veces por año desde 1985 y cuatro veces desde 1983/84.

3. Serie de folletos y publicaciones de diversos autores

OPEC Nations and the Global Dialogue on Sustainable Development, declaraciones formuladas en la *Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible* organizada por las Naciones Unidas en 2002.

Financing for Development: An OPEC Presence, Declaraciones formuladas en la *Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo* organizada por las Naciones Unidas en 2002.

Financing for Development, deliberaciones de un *curso práctico del G-24* llevado a cabo en Nigeria House, Nueva York, en 2002.

Coherence or Dissonance in the International Framework: A Shifting Paradigm, Deliberaciones de un sursillo del G-24 que tuvo lugar en la Seda del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, 2001.

The World Trade Organization and the Developing Countries por Rasheed Khalid, Philip Levy y Mohammad Saleem, 1999.

Energy Taxation and Economic Growth por Adam Seymour y Robert Mabro, 1994.

Africa and Economic Structural Adjustment: Case Studies of Ghana, Nigeria and Zambia por Bright E. Okogu, 1992.

Development and Resource-Based Industry: The Case of the Petroleum Economies por Abdelkader Sid-Ahmed, 1990.

Africa's External Debt: An Obstacle to Economic Recovery por Y. Seyyid Abdulai, 1990.

Three Decades of OPEC Aid: A Survey por Y. Seyyid Abdulai, 1987.

Accounting for "Wasting Assets": Income Measurement for Oil and Mineral-Exporting Rentier States por Thomas R. Stauffer, 1984.

The OPEC Fund's Experience in Project Financing with Local Counterpart Funds (1976-1982) por Mehdi M. Ali, 1983.

Concessional Flows to Developing Countries: A General Retrospective and Prospects for the Future por Ibrahim F. I. Shihata, 1983.

The Unique Experience of the OPEC Fund por Ibrahim F. I. Shihata, 1983.

New and Renewable Sources of Energy - Evaluating Selected Technologies por Andrew Mackillop y Salah Al-Shaikhly, 1982.

Cost Benefit or Technology Assessment por Alfredo de Valle, 1982.

Sub-Saharan Africa: The Need for Concerted Aid Strategy, 1982.

Strengthening the Transfer of Resources to Developing Countries por Mohamed A. El-Erian, 1982.

The OPEC Fund for International Development: The First Five Years por Ibrahim F. I. Shihata, 1981 (francés e inglés).

Restoring Perspectives on the Energy Issues por Salah Al-Shaikhly y Mahbub ul Haq, 1981.

The OPEC Fund and the Least Developed Countries, 1981.

Oil Surplus Funds: The Impact of the Mode of Placement por Hazem El-Beblawi, 1981.

Financing the Energy Requirements of Developing Countries - The Role of OPEC Aid por Mehdi M. Ali, 1981.

La OPEP como Grupo Donante por Ibrahim F. I. Shihata, 1980/81 (alemán, árabe, español e inglés).

The Future of Arab Aid por Ibrahim F. I. Shihata, 1980/81 (alemán, árabe, español e inglés).

OPEC States and Third World Solidarity por Zuhair Mikdashi, 1980.

* Todas las publicaciones están en el idioma del título, a menos que se indique otra cosa.

Informe de la UNCTAD sobre Ayuda Financiera de la OPEP: un resumen, 1979/80 (árabe, español, francés e inglés).

The OPEC Special Fund and the North-South Dialogue por Ibrahim F. I. Shihata, 1979.

Energy and the Developing Countries por Abbas Alnasrawi, 1979.

El Fondo Especial de la OPEP y sus operaciones en América Latina y el Caribe por Pablo Eleazar Linares, 1979.

Le bilan de l'aide OPEP por Ibrahim F. I. Shihata y Robert Mabro 1978 (árabe, francés e inglés).

Reactivating the North-South Dialogue por Mahbub ul Haq, 1978.

OPEC Aid, the OPEC Fund and Cooperation with Commercial Sources of Development Finance por Ibrahim F. I. Shihata, 1978.

The Pricing of Oil: The Basic Facts por Ali M. Jaidah, 1977.

The OPEC Special Fund: A New Approach to International Financial Assistance por Ibrahim F.I. Shihata, 1976.

4. Otros documentos

Preguntas y Respuestas, 4ª edición, 2001 (árabe, español francés e inglés).

Arab National and Regional Development Institutions: A Profile, 2002. (publicación bienal desde 1999 en árabe e inglés).

OPEC Aid Institutions: A Profile, 2000 (publicación bienal desde 1998; publicación anual desde 1981-1998).

The Private Sector Facility, 2000.

El Fondo OPEP: 25 años de cooperación para el desarrollo, 2000 (árabe, español, francés e inglés).

The OPEC Fund: A Regional Perspective, 2000.

El Convenio Constitutivo del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, 1976; reimpresión 2000.

The OPEC Fund: The First Twenty Years, 1996.

The OPEC Fund in Africa, 1992 (francés e inglés).

The OPEC Fund in Asia, 1989.

El Fondo OPEP en América Latina y el Caribe, 1988 (español e inglés).

Guidelines for Procurement under Loans Extended por the OPEC Fund for International Development, 1988 (francés e inglés).

To Help People Help Themselves, 1986.

Disbursement Procedures, 1983.

The OPEC Fund in Africa, 1982 (francés e inglés).

Rules of Procedure of the Ministerial Council, 1980.

Rules of Procedure of the Governing Board, 1978.

5. Libros

The Misinterpreted Greenhouse Effect: Climate Changes – Causes and Consequences, en *Energy & Environment*, IX, 6. Editado por Prof. Helmut Metzger. Multi-Science Publishing Co. Ltd., Brentwood, Essex, Reino Unido, 1998.

Hot Talk, Cold Science: Global Warming's Unfinished Debate por S. Fred Singer. The Independent Institute, Oakland, California (USA), 1997.

Development: The Unresolved Issues, Discursos seleccionados de Y. Seyyid Abdulai. Bohmann Druck, Viena, 1990.

OPEC Aid and the Challenge of Development, Editado por A. Benamara y S. Ifeagwu. Croom Helm, Londres, 1987.

The OPEC Fund for International Development: The Formative Years por Ibrahim F. I. Shihata y coautores. Croom Helm, Londres, 1983.

The Other Face of OPEC – Financial Assistance to the Third World por Ibrahim F. I. Shihata. Longman Group Ltd., Londres, 1982 (español, francés e inglés).

Misiones, reuniones y conferencias en las que participó el Fondo en 2002

Enero

Kuwait (Kuwait)

Reunión sobre el sitio web del Grupo de Coordinación
Personal

París (Francia)

Conferencia de donantes multilaterales sobre Sierra Leona
Personal

Safat (Kuwait)

Misión de evaluación de proyectos del sector público
Personal

Accra (Ghana)

Misión de evaluación de proyectos del sector público
Personal

Abu Dhabi (EAU)

Reunión del Grupo de Coordinación de las instituciones árabes, de la OPEP e islámicas, de ayuda al desarrollo
Director de Información y Servicios Económicos

París (Francia)

Reunión del Grupo de Trabajo CFI/PYME; visita a PROPARCO y a bancos comerciales
Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Febrero

Jartum (Sudán)

Reunión con ministros del Gobierno
Director General, Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Túnez (Túnez)

Misión de evaluación de proyectos del sector público
Personal

Roma (Italia)

Vigesimoquinta reunión del Consejo de Gobernadores del FIDA; reunión con ministros del Gobierno
Director General

Marzo

Ammán (Jordania)

Reunión con ministros del Gobierno
Consejero General, y personal

Túnez (Túnez)

Presentación de inversiones en el Banque de Tunisie
Personal

Fortaleza (Brasil)

Cuadragésimotercera reunión anual de la Junta de Gobernadores del BID, y Decimoquinta reunión anual de la CII
Personal

Monterrey (México)

Conferencia Internacional (de las Naciones Unidas) sobre la Financiación para el Desarrollo
Presidente de la Junta de Gobernadores, Director General, Director de Información y Servicios Económicos, y personal

Alepo (Siria)

Reunión sobre la elaboración de un programa regional para el desarrollo sostenible de países con cultivos de secano en la región de WANA, organizada por el ICARDA
Personal

Phnom Penh (Camboya) y Vientiane (Laos)

Misiones de evaluación de proyectos del sector público
Personal

El Cairo (Egipto)

Misión de evaluación de proyectos en el ámbito del sector privado
Consejero General, y personal

Abril

Boston y Nueva York (EEUU)

Reuniones con gerentes de operaciones de cartera
Subdirector General del Departamento de Finanzas

Amsterdam (Países Bajos)

Trigesimotercera reunión de la Junta Ejecutiva del Fondo Común para los Productos Básicos
Consejero General

Argel (Argelia)

Trigesimoprimer reunión anual del Fondo Árabe
Presidente de la Junta de Gobernadores, Director General, y Subdirector General del Departamento de Operaciones

Washington, D. C. (EEUU)

- Septuagesimonovena reunión de adjuntos del G-24
- Sexagesimoséptima reunión de ministros del G-24
- Sexagesimoquinta reunión del Comité para el Desarrollo (Comité Ministerial Conjunto de las Juntas de Gobernadores del Banco Mundial y el FMI para la transferencia de recursos reales a los países en desarrollo)

Presidente de la Junta de Gobernadores y Director General

Beirut (Líbano)

Conferencia Constitutiva de la Red Árabe de ONG
Director de Información y Servicios Económicos

Nouakchott (Mauritania)

Reuniones del Consejo de Administración y de la Asamblea General de Mauritanie Leasing
Personal

Abu Dhabi (EAU)

Vigesimoséptima reunión del Consejo de Ministros de la OADA, y vigesimoséptima reunión de la Asamblea General de la OADA
Director General, y personal

Mayo

Pyeongyang (R. P. D. de Corea)

Reunión con ministros del Gobierno; misión de evaluación de proyectos del sector público
Director General, y personal

Shangai (China)

Trigesimoquinta reunión anual del BA5D
Director General

Yamoussoukro (Côte d'Ivoire)

Reunión de Alto Nivel NEPAD/CEDEAO
 Director de Información y Servicios Económicos

Bucarest (Rumania)

Reunión anual del BERF
 Consejero General

Abu Dhabi (EAU)

Reunión del Grupo de Coordinación de las instituciones árabes, de la OPEP e islámicas, de ayuda al desarrollo
 Personal

Addis Abeba (Etiopía)

Reunión anual del BAfD y el FAfD
 Director General, Consejero General, y personal

Londres (Reino Unido)

Reuniones con gerentes de operaciones de cartera
 Subdirector General del Departamento de Finanzas, y personal

Junio**Washington, D. C. (EEUU)**

Conferencia de participantes de la CFI y Mesa Redonda del Banco Mundial sobre evaluación y seguimiento
 Personal

Londres (Reino Unido)

Reunión sobre desarrollo empresario con el BERF
 Personal

París (Francia)

Reunión con gerentes de operaciones de cartera y bancos comerciales
 Subdirector General del Departamento de Finanzas

Dubai (EAU)

Reunión del Grupo de Coordinación de las instituciones árabes, de la OPEP e islámicas, de ayuda al desarrollo
 Director de Información y Servicios Económicos

Nouakchott (Mauritania)

Misión de evaluación de proyectos del sector público
 Personal

Ginebra (Suiza)

Firma del acuerdo entre el Fondo OPEP y la OMS relativo a la Iniciativa del Fondo OPEP para luchar contra el VIH/SIDA en África
 Director General y Director de Información y Servicios Económicos

Julio**Túnez (Túnez)**

Conferencia de donantes sobre Túnez
 Director General, Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Barcelona (España)

Decimocuarta conferencia anual sobre el SIDA
 Director General, y personal

Manchester, New Hampshire (EEUU)

Segunda Conferencia Internacional sobre Tecnología de la Información y Desarrollo Económico
 Personal

Dakar (Senegal)

Ceremonia de apertura del curso práctico patrocinado por el Centro Regional Africano de Tecnología; reunión con funcionarios del Gobierno
 Director General

Agosto**Freetown (Sierra Leona)**

Reuniones con bancos comerciales y ministros del Gobierno
 Personal

Alepo (Siria)

Misión de evaluación del sector privado
 Personal

Johannesburgo (Sudáfrica)

Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible
 Director General, Director de Información y Servicios Económicos, y personal

Septiembre**Riad (Arabia Saudita)**

Reunión del Comité sobre el premio internacional del AGFUND para proyectos de desarrollo innovadores
 Director General

Accra (Ghana)

Conferencia sobre el sector financiero africano y reunión de evaluación del sector privado
 Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Roma (Italia)

Reunión del Grupo de Trabajo CFI/PYME
 Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

San José (Costa Rica)

Asociación de Estados del Caribe – Tercer Foro Empresario de la región del Caribe
 Personal

Roma (Italia)

Reuniones con bancos comerciales
 Subdirector General del Departamento de Finanzas, y personal

Washington, D. C. (EEUU)

- Octogésima reunión de adjuntos del G-24
- Sexagesimoctava reunión de ministros del G-24
- Sexagesimosexta reunión del Comité para el Desarrollo (Comité Ministerial Conjunto de las Juntas de Gobernadores del Banco Mundial y el FMI para la transferencia de recursos reales a los países en desarrollo)

Presidente de la Junta de Gobernadores, Director General, Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Octubre**Washington, D. C. (EEUU)**

Reunión de bancos multilaterales de desarrollo sobre la Iniciativa PPME
 Personal

Túnez (Túnez)

Misión de evaluación del sector privado

Personal

Luxemburgo (Luxemburgo)

Conferencia de donantes del OCP y el APOC

Personal

Sarajevo (Bosnia y Herzegovina)

Misión de evaluación de proyectos de los sectores público y privado

Consejero General

Washington, D. C. (EEUU)

Taller de inversores Capital Guardian's 2002

Director General, y Subdirector General del Departamento de Finanzas

Boston y Nueva York (EEUU)

Reunión con gerentes de operaciones de cartera

Subdirector General del Departamento de Finanzas, y personal

París (Francia)

Conferencia de donantes sobre el Yemen

Personal

Johannesburgo (Sudáfrica)

Conferencia de Ministros Africanos de Finanzas y Ministros de Planeamiento y Desarrollo Económico, y Reunión del Comité de Expertos

Director General, y personal

Uagadugú (Burkina Faso)

Reunión del BIsD

Director General y Secretario General del Departamento de Operaciones

Durban (Sudáfrica)

Conferencia de la Asociación Internacional de Abogados

Consejero General

Bakú (Azerbaiyán)

Conferencia Nacional sobre el Programa Oficial de Reducción de la Pobreza y Desarrollo Económico; reuniones con ministros del Gobierno

Personal

Harare (Zimbabwe)

Taller de planificación sobre la Iniciativa del Fondo OPEP y la OMS contra el VIH/SIDA en África

Personal

Niamey (Níger)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Rai (Cabo Verde)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Beirut (Líbano)

Reunión de la Junta de Gobernadores sobre el Fondo de Becas para Refugiadas Palestinas en el Líbano

Personal

Noviembre**Kigali (Rwanda)**

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Jeddah (Arabia Saudita)

Reunión del Grupo de Coordinación de las instituciones árabes, de la OPEP e islámicas, de ayuda al desarrollo Subdirector General del Departamento de Finanzas, Consejero General, y personal

Ginebra (Suiza)

Reuniones de trabajo con la IFRC, sobre la iniciativa del Fondo OPEP para luchar contra el VIH/SIDA en la región de Asia y el Pacífico

Director General, y Director de Información y Servicios Económicos

Nueva York (EEUU)

Reunión de orientación con el FNUAP, sobre la Iniciativa del FNUAP y el Fondo OPEP para luchar contra el SIDA

Personal

Bruselas (Bélgica)

Inicio oficial de las campañas del Fondo OPEP y el FNUAP para la prevención del VIH/SIDA en los países árabes y en América Central y el Caribe

Director General y Director de Información y Servicios Económicos

París (Francia)

Foro del Fondo de Resguardo de Inversores Institucionales del Euromercado

Subdirector General del Departamento de Finanzas, y personal

Leuven (Bélgica)

Segunda Conferencia Internacional sobre Globalización

Director General, y personal

Diciembre**Londres (Reino Unido)**

Reunión con estudios jurídicos

Personal

Addis Abeba (Etiopía)

Reunión del Grupo Consultivo del Banco Mundial sobre Etiopía

Personal

Alepo (Siria)

Misión de evaluación del sector privado

Personal

París (Francia)

Ceremonia de entrega de los premios internacionales del AGFUND para proyectos de desarrollo innovadores.

Director General

Santo Domingo (República Dominicana)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

La Habana (Cuba)

Reunión con funcionarios del Gobierno

Director General, y personal

Abreviaturas y siglas

ACNUR	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	CIP	Centro Internacional de la Papa
ACORD	Organismo de Cooperación e Investigación para el Desarrollo	CIT	Centro Internacional sobre la Tripanotolerancia
ADRAO	Asociación para el Desarrollo del Cultivo del Arroz en el África Occidental	CNUMAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo
AFRA	Acuerdo de Cooperación Regional Africano de Cooperación para la investigación, el desarrollo y la capacitación en materia de ciencias y tecnología nucleares	CTPD	Cooperación técnica entre países en desarrollo
AGFUND	Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas	DAPP	Development Aid from People to People
AIF	Asociación Internacional de Fomento	DEP	Dependencia de Ejecución de Proyectos
AOSIS	Alianza de los Pequeños Estados Insulares	DPDI	Departamento para Desarrollo Internacional (Reino Unido)
ARCT	Centro Regional Africano de Tecnología	ECRC	Early Childhood Resource Center
BADEA	Banco Árabe para el Desarrollo Económico Africano	FafD	Fondo Africano de Desarrollo
BAfD	Banco Africano de Desarrollo	FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
BAAsD	Banco Asiático de Desarrollo	FIDA	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Banco Mundial	Grupo del Banco Mundial	FHJDH	Fondo Hachemita de Jordania para el Desarrollo Humano
BCE	Banco Central Europeo	FMAM	Fondo para el Medio Ambiente Mundial
BDP	Balanza de pagos	FMI	Fondo Monetario Internacional
BERF	Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento	FNUAP	Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en materia de Población
BID	Banco Interamericano de Desarrollo	Fondo Árabe	Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social
BIRF	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	Fondo de Abu Dhabi	Fondo de Abu Dhabi para el Desarrollo Económico Árabe
BIsD	Banco Islámico de Desarrollo	Fondo Común	Fondo Común para los Productos Básicos
BOAD	Banco de Desarrollo del África Occidental	Fondo Kuwaití	Fondo Kuwaití para el Desarrollo Económico Árabe
CARE WBG	CARE West Bank and Gaza (Ribera Occidental y la Faja de Gaza)	Fondo Saudita	Fondo Saudita para el Desarrollo
CCAH	Centro Cultural y Artístico Hawwa	FUNDACEA	Fundación del Colegio Experimental de Agronomía
CEI	Comunidad de Estados Independientes	G-24	Grupo Intergubernamental de los 24 sobre Asuntos Monetarios Internacionales
CEPA	Comisión Económica para África (de las Naciones Unidas)	GCIAl	Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional
CFI	Corporación Financiera Internacional	GM-UNCCD	Mecanismo Mundial - Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
CIAT	Centro Internacional de Agricultura Tropical	IAS	Academia Islámica de Ciencias
CID	Corporación Islámica de Desarrollo	ICARDA	Centro Internacional de Investigaciones Agrícolas en Zonas Áridas
CIDA	Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional	ICOMP	Comité para la Administración de Programas de Población
CIMMYT	Centro Internacional para el Mejoramiento del Maíz y el Trigo		

ICRISAT	Instituto Internacional de Investigación sobre Cultivos en Zonas Tropicales Semiáridas	OOPS	Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente
IDE	International Development Enterprises	OPS	Organización Panamericana de la Salud
IDLI	Instituto Internacional de Legislación sobre Desarrollo	OUA	Organización de la Unidad Africana
IFRC	Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja	PIB	Producto interno bruto
IIASA	Instituto Internacional para el Análisis de Sistemas Aplicados	PMA	Países menos adelantados
ITA	Instituto Internacional de Agricultura Tropical	PMA	Programa Mundial de Alimentos
ILCA	Centro Internacional de Ganadería de África	PNB	Producto nacional bruto
ILI	Instituto de Derecho Internacional	PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
ILRI	Instituto Internacional de Investigaciones Pecuarias	PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
IOI	Instituto Oceánico Internacional	PPME	Países pobres muy endeudados
IRRI	Instituto Internacional de Investigaciones sobre el Arroz	PROPARCO	<i>Agence française de développement</i> (Francia)
ISNAR	Servicio Internacional para la Investigación Agrícola Nacional	PYME	Pequeña(s) y mediana(s) empresa(s)
MSCI	Morgan Stanley Capital Internal Inc.	ROCTM	Red de Organizaciones Científicas del Tercer Mundo
NEPAD	Nueva Alianza para el Desarrollo de África	SELA	Sistema Económico Latinoamericano
OACI	Organización de Aviación Civil Internacional	SIDA	Síndrome de inmunodeficiencia adquirida
OADA	Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola	SNUFCTD	Sistema de las Naciones Unidas de Financiación de la Ciencia y la Tecnología para el Desarrollo
OCI	Organización de la Conferencia Islámica	TWAS	Academia de Ciencias del Tercer Mundo
OCP/APOC	Programa de Lucha contra la Oncocercosis en África Occidental/Programa Africano de Lucha contra la Oncocercosis	UE	Unión Europea
OIEA	Organismo Internacional de Energía Atómica	UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo
OMC	Organización Mundial del Comercio	UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
OMS	Organización Mundial de la Salud	UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
ONG	Organización no gubernamental	UNOCHA	Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de la Asistencia Humanitaria al Afganistán
ONGD	Organización no gubernamental para el desarrollo	UNOPS	Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas
ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial	UPP	Universidad Politécnica Palestina
ONUSIDA	Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA	VIH/SIDA	Virus de la inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida

THE OPEC FUND FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

Parkring 8, A-1010 Vienna, Austria

P.O. Box 995, A-1011 Vienna, Austria

Telephone: (+43-1) 515 64-0, Fax: (+43-1) 513 92 38

Internet: www.opecfund.org

Email: info@opecfund.org